

educación y Biblioteca

REVISTA MENSUAL DE DOCUMENTACION Y RECURSOS DIDACTICOS



EL LIBRO DOCUMENTAL

PUBLICIDAD

HECHOS Y CONTEXTOS

4 Buzón

5 Editorial

Ramón Salaberria

7 En primera persona

Entrevista con Laura Cobos y Melquíades Álvarez
Frágil y voluntariosa estructura bibliotecaria canaria

16 Bibliotecas escolares

ABeC: Asociación de Bibliotecarios Escolares de Canarias
Carta de los derechos del alumno en la era de la información

Ramón Salaberria

Association for Teacher-Librarianship in Canada (ATLC)

18 Trazos

El álbum de cromos: una experiencia de animación a la lectura en las bibliotecas públicas de Cantabria

Centro de Estudios y Documentación sobre el racismo y la xenofobia: bienvenida a la revista MUGAK

Libros para adultos: nuevo proyecto editorial

Exposición en busca del Sur: una visión interactiva del Tercer Mundo para los jóvenes estudiantes

Días del libro de lectura: CPR de Villaverde (Madrid)

Fundación Bertelsmann: II Jornadas sobre Biblioteca Pública y Políticas Culturales

Ana M^a Ara Escagedo y Ana Isabel Calvo

Pilar Solano, Ildefonso Gómez y Gloria Hervás

Zipriano Barrio

30 Opinión

¿Para qué sirve una Biblioteca Pública? Adquisición de fondos

Emma San José y Paloma Calvo

31 Internacional

La Biblioteca Pública y la lectura en Grecia

DOSSIER: EL LIBRO DOCUMENTAL

Jaime García Padrino

36 Antecedentes históricos del libro documental en España,

Rafael Pérez del Real

39 Situación y perspectivas de los libros científicos para niños

María Cecilia Silva-Díaz

41 El libro documental y las nuevas tecnologías: Transiciones

Román Montull Domingo

45 La ilustración en el libro documental de temática científica: una experiencia particular

Samuel Alonso Omeñaca

48 El mundo en tus manos: una exposición para conocer y aprender a través de los libros informativos

Ana Garralón

50 Las colecciones

RECURSOS DIDÁCTICOS

Eva M^a Méndez

I

Biblioteconomía

Jesús Morán

IV

Educación y varios



Fundador: Francisco J. Bernal **Director:** Javier Pérez Iglesias **Redactora:** M^a Antonia Ontoria **Coordinador-Edición:** Francisco Solano **Secretaría de Dirección:** Ana Párraga **Diseño:** Esther Martínez **Portada:** José Manuel Nuevo **Literatura infantil y juvenil:** Ana Garralón **Redacción:** Príncipe de Vergara, 136, oficina 2^a - 28002 Madrid - Tel. (91) 411 17 83 - Fax: (91) 411 60 60 - E-mail: edubibli@mad.servicom.es **Edita:** TILDE Servicios Editoriales, S.A. en colaboración con Asociación Educación y Bibliotecas **Presidenta:** Juana Abellán **Publicidad:** Lourdes Rodríguez - Tel. (91) 411 13 79 **Suscripciones y Administración:** Ana Castillo • TILDE, S.A. Príncipe de Vergara, 136, oficina 2^a - 28002 Madrid - Tel. (91) 411 16 29 - Fax: (91) 411 60 60 **Depósito legal:** M-18156-1989 - ISSN: 0214-7491 **Imprime:** OMNIA IG. MANTUANO, 27 - 28002 MADRID **Fotocomposición:** INFORAMA - Tel.: (91) 562 99 33 • Educación y Biblioteca no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores.

Adicciones

Estimada Redacción,

Antes que nada, me gustaría felicitar a todo el equipo de la Revista por vuestro magnífico número dedicado a la información sobre drogas. No sólo es una iniciativa necesaria, sino muy bien elaborada. Habéis recogido un material disperso que para cualquier "adicto" a la investigación sobre estos temas constituye un documento muy útil. Es posible que haya algunos más, pero en vuestra selección están, en mi opinión, los mejores. Por favor, extended mis felicitaciones a Ramón Salaberria y a Silvano Camberos.

Espero poder contribuir algún día a esta cuestión con mi pequeño granito de conocimiento. Mientras tanto, espero no perder el contacto con vosotros.

Pedro Tena, investigador.

Estimados lectores y suscriptores,

Queremos recordaros que vuestras cartas, informaciones y artículos nos ayudan a hacer de *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA* una revista viva.

Vuestros problemas, logros, inquietudes, experiencias y denuncias pueden interesar a toda la Comunidad Bibliotecaria.

Participa en la difusión de la información, envíanos tus noticias.

BOLETÍN de

SUSCRIPCIÓN

PUEDE FOTOCOPIARSE

1 año (11 números): 6.700 ptas. IVA incluido (España)
Extranjero y envíos aéreos: 8.700 ptas.
Números atrasados: 750 ptas. (+ gastos de envío)

Deseo suscribirme a la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA a partir del mes: _____

Nombre (o razón social) _____

Apellidos _____

Dirección _____

Código Postal / Población _____

Provincia _____

Teléfono _____

C.I.F./D.N.I. _____

FORMA DE PAGO QUE ELIJO:

Cheque a favor de Tilde Servicios Editoriales, S.A.

Domiciliación bancaria.

Banco _____

Código Cuenta Cliente (C.C.C.)

Entidad	Oficina	D.C.	Núm. de Cuenta
-----	-----	---	-----

ENVIAR A: TILDE SERVICIOS EDITORIALES. PRÍNCIPE DE VERGARA, 136, OFICINA 2ª. 28002 MADRID.
TEL. (91) 411 16 29. FAX: (91) 411 60 60. E-MAIL: edubibli@mad.servicom.es

Niños, bibliotecas y conocimiento científico: del soporte al contenido

Bajo el lema "Biblioteca real frente a biblioteca virtual" se han celebrado en Jerez (Cádiz), del 28 al 30 de mayo, las X Jornadas Bibliotecarias de Andalucía.

Las Jornadas andaluzas cumplen 17 años y resulta muy interesante comprobar como ha evolucionado la profesión y cuáles han sido los temas de interés a lo largo de todo este tiempo.

Hay que destacar la presencia de las Bibliotecas Públicas Municipales que, además de participar en mesas redondas y comunicaciones, este año han organizado unos "Encuentros en la Frontera" para poner en común actividades, experiencias y proyectos. Daremos cuenta del contenido de las X Jornadas en el próximo número de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA, pero lo que ahora nos interesa es destacar la importante labor que los centros de lectura pública están desarrollando con niños y jóvenes.

En muchas comunidades la primera generación de usuarios de la biblioteca ha crecido y representa uno de los principales aliados para la biblioteca. Pero la atención al público infantil no es sólo una estrategia para conseguir futuros buenos lectores que utilicen las bibliotecas y las valoren. Es una de las principales tareas de estas instituciones dedicadas a servir como centros de información, educación y ocio para toda la sociedad.

Al plantearnos la realización de un nuevo dossier sobre el libro documental hemos querido actualizar los conocimientos sobre este sector de las publicaciones e incidir en la necesidad de que los temas científicos y de conocimiento estén presentes en las Bibliotecas

Públicas. Todas las colecciones presentadas y analizadas en los artículos están en soporte papel; queda pendiente una revisión de los productos en otros soportes.

Está claro que el libro está aquí para durar, pero, como ya ocurre, tendrá que convivir con otros medios y las bibliotecas están obligadas a proporcionar acceso a la información independientemente de como se transmita y se presente. En muchos aspectos el libro es insustituible y, como dice María Cecilia Silva-Díaz, "de la misma manera no hay sustituto para las nuevas formas electrónicas de leer".

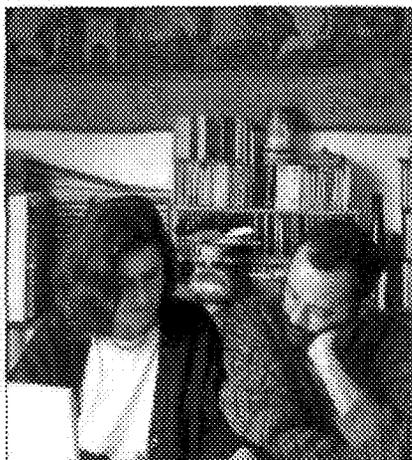
Como ha quedado claro en las Jornadas Bibliotecarias de Andalucía no hay dos vías para las bibliotecas, una enfocada al soporte electrónico y otra atrincherada en el papel, sino que todas deben estar implicadas en formar lectores en todos los soportes en los que la información circula y garantizar así el acceso al conocimiento. Naturalmente, esto no es sólo una responsabilidad bibliotecaria. Son los poderes públicos los que deben proporcionar la tecnología y los medios necesarios para que los profesionales gestionen y hagan accesible todo para todos.

Las bibliotecas hace ya mucho que incorporaron los audiovisuales a sus fondos y aunque los documentos electrónicos traen consigo muchos cambios no dejan de ser un soporte más y las nuevas posibilidades que nos ofrecen para su creación, transmisión y tratamiento no dejan de ser herramientas. Los fines continúan siendo los mismos. ■

PUBLICIDAD

Laura Cobos y Melquíades Álvarez

Asociación de Bibliotecarios Escolares de Canarias (ABeC)



Laura Cobos y Melquíades Álvarez, profesores de Secundaria, de filosofía y química respectivamente, desde hace una veintena de años son dos personas fundamentales en el ámbito de la biblioteca escolar en España. En el curso 1986-87, junto con otros colegas que desde inicios de la década desarrollaban experiencias puntuales en el fomento de la lectura y organización de bibliotecas en los centros educativos canarios, forman el Colectivo Matilde Ríos y comienzan a diseñar lo que posteriormente sería el Programa Hipatía, el más importante habido en España en relación con bibliotecas escolares en centros de enseñanzas medias. El Programa funcionó cuatro años (1988-1992) y, en el último, se había extendido a 30 centros, es decir a una población escolar de unos 26.000 alumnos, a unos 2.000 profesores y a tres islas del archipiélago. Pero como la administración educativa española es la administración educativa española, un día de mayo de 1992, sin ningún tipo de evaluación previa, la socialista Consejería de Educación del momento decidió cargarse el Programa (con la excusa de que diez profesores en comisión de servicios para organizar la red de 30 bibliotecas escolares era un dispendio tal que ni los meros rajás de Kapurtala se lo podían permitir). Y eso que era el 92. El Consejero,

un tal García Déniz, declaró, a modo explicativo, que “hay otros medios que suponen un menor coste [¡oh!] como la formación del profesorado y la creación de bibliotecas en el aula [¡ah!]”. Como era de prever sus supuestos planes alternativos para el desarrollo de las bibliotecas escolares quedaron en eso, una declaración a la hora del vermú.

Laura Cobos y Melquíades Álvarez formaron parte de la Comisión Técnica que organizó el I Simposio de Canarias sobre bibliotecas y animación a la lectura (Las Palmas, 20-23 junio 1994) y fueron fundadores de la ABeC (Asociación de Bibliotecarios Escolares de Canarias / Asociación para las Bibliotecas Escolares de Canarias) de la que actualmente son vicepresidenta y presidente. Recientemente, junto con Alicia Girón (directora de la Biblioteca de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria), han publicado el *Directorio de Bibliotecas de Canarias*. En el momento actual son también profesores tutores del curso telemático sobre bibliotecas escolares organizado por el Ministerio de Educación y Cultura.

Desde prácticamente los inicios de la revista, *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA* se vio enriquecida con su colaboración, su aporte de experiencias, sus reflexiones.

En junio de 1994 se reunieron en Las Palmas 230 personas en el I Simposio de Canarias sobre Bibliotecas Escolares y Animación a la Lectura. Allí se presentaron 70 comunicaciones, la mayor parte por unos 50 grupos de profesores y profesoras canarios que trabajaban en el tema de la biblioteca escolar y/o de la animación a la lectura. Allí hubo reuniones entre representantes de los Cabildos y Ayuntamientos capitalinos de la Comunidad, unas conclusiones bien específicas sobre animación a la lectura y dinamización, nuevas tecnologías y documentación, servicios de apoyo externo, y las bibliotecas escolares y su entorno. Quisiera conocer su opinión sobre lo sucedido respecto al tema en Canarias a partir de esa fecha y si sigue existiendo ese ímpetu en bibliotecas escolares

que nos deslumbró a los compañeros que pudimos asistir al Simposio.

Bueno, a partir de esa fecha no ha sucedido absolutamente nada distinto a lo que sucedía antes de ella. El I Simposio no se celebró porque realmente existiera voluntad política de abordar el problema o, al menos, cierta sensibilidad por el tema de la lectura o de las bibliotecas, tal como nosotros pensamos en aquel momento de acuerdo con las declaraciones que se hicieron, sino simplemente porque alguien, a quien sí le parecía importante, sin ligadura con la Administración, tuvo ocasión, por un azar de la fortuna, de lanzar la idea de que se celebrara, en la esperanza de que sirviera de acicate para iniciar la solución de problemas que consideraba graves. A la responsable de Educación del momento le pareció

una interesante acción "propagandística" y dio su visto bueno. En consecuencia, a partir de entonces, no se reunió la mesa técnica que diseñara un plan de actuación, en función del análisis de la situación que se hiciera, como se acordó previamente a la celebración del Simposio, y determinara prioridades en las líneas de actuación, sino que se dio potestad a un grupo de personas, que habían trabajado previamente en una de las experiencias de animación a la lectura existentes en Canarias, para determinar la actuación más conveniente. Dicho grupo, naturalmente, ha seguido haciendo, lo mismo que hacía, lo que sabrá hacer, digo yo, pero con más dinero, más campo y más posibilidades de actuación.

Respecto a las interesantes conclusiones de aquel Simposio no se ha vuelto a saber nada. La gente, los profesores, en un alto porcentaje, sigue atendiendo la organización y el uso de las bibliotecas en los Centros, en la medida de sus posibilidades y de sus conocimientos, aunque cada vez con más dificultades, puesto que las plantillas horarias están cada vez más ajustadas, empleándolos en mil tareas burocráticas y de toma de acuerdos que nunca llegan a tomarse. La comisión que reunía a representantes de las bibliotecas públicas, cabildos, federación de ayuntamientos, consejería y bibliotecas escolares, destinada a abordar el problema, quedó en nada. No hubo decisión política que desarrollara una vía presupuestaria y posibilitase la actuación de una comisión destinada a desarrollar un plan de actuación adecuado a la realidad bibliotecaria de las islas y a su situación económica. El problema no fue económico, fue un fraude político, un fraude cultural. A la Administración de forma intrínseca sólo le interesa el desarrollo cultural de la población en tanto en cuanto ésta le obliga a desarrollarlo y nosotros no supimos obligarles.

Y eso ha sido lo que lamentablemente ha ocurrido en Canarias desde entonces. La Administración educativa, como otras muchas administraciones educativas, sigue enmascarando el estado de abandono en que mantiene a las bibliotecas escolares con actividades de animación a la lectura, imprescindibles, si existe una estructura bibliotecaria que las fundamente y les de sentido, pero estériles y falsas si la principal posibilidad que existe en la comunidad de acceso a esa lectura es la de acudir a una pequeña librería en busca de los pocos fondos que tienen distribución en las islas.

Lo que nos enseña todo esto es que debemos determinar mejor las estrategias de actuación, no se puede confiar nunca en las promesas de la Administración, ellos hablan siempre para la

galería, ni siquiera cuando están desarrollando propuestas que nosotros mismos hemos formulado. Hay que defender el desarrollo de la enseñanza pública y su inevitable vinculación con el de las bibliotecas escolares desde diferentes posiciones. Desde el aula, profesor a profesor, agrupando y asociando a las personas que entienden de esta vinculación, comprometiendo progresivamente a los profesionales del sector, potenciando el intercambio de experiencias, denunciando a los que destruyen procesos fructíferos... Hay que asumir además que es una evolución difícil en la que los que van delante tienen siempre "las de perder", en el sentido de estar condenados permanentemente a ver cómo si se avanzan dos pasos, se retrocede uno, y que lo que se ha conseguido desarrollar se desmonta para tardar años tal vez en volverse a montar.

Sin embargo, el avance se produce y el movimiento de bibliotecas escolares en Canarias está vivo y es ascendente, aunque de forma desesperantemente lenta en relación con lo que a nosotros nos gustaría.

"La Administración educativa sigue enmascarando el estado de abandono en que mantiene a las bibliotecas escolares con actividades de animación a la lectura, imprescindibles, si existe una estructura bibliotecaria que las fundamente y les de sentido, pero estériles y falsas si la principal posibilidad que existe en la comunidad de acceso a esa lectura es la de acudir a una pequeña librería en busca de fondos que tienen distribución en las islas"

En el citado Simposio se presentó la ABEC (Asociación de Bibliotecarios Escolares de Canarias/Asociación para las Bibliotecas Escolares de Canarias) con el propósito de ser "un ruido de fondo continuo y ascendente en el mundo de las bibliotecas escolares y de la docencia". ¿Cuál ha sido la vida de la ABEC en estos cuatro años?

Pues precisamente esa, mantener ese ruido de fondo. En este tobogán de momentos álgidos y de momentos de olvido en el que se vienen moviendo las bibliotecas escolares en Canarias, hemos creído más importante un ruido mínimo de fondo continuo que volver a dar cañonazos para desaparecer después definitivamente. En muchas ocasiones nos han dado tentaciones de utilizar la asociación como una herramienta de enfrentamiento directo en

situaciones concretas, como por ejemplo, la de evitar que se despidiesen a los bibliotecarios de los CEPs o que se redujera el descuento horario de los profesores bibliotecarios, u obligar a que se pusiesen en práctica las conclusiones del Simposio, o impedir que los lustrosos nuevos Centros LOGSE naciesen sin bibliotecas... Hemos tenido mucha paciencia, pues no queríamos que en una de esas batallas desapareciera la Asociación, como desaparecieron, por ejemplo, las comisiones del Simposio.

La primera tarea que nos planteamos fue ir integrando poco a poco a distintas personas que trabajan y/o defienden las bibliotecas escolares en todas las islas del archipiélago. Las personas que están en la asociación no lo están porque esperan recibir algún provecho de ella, sino para colaborar económicamente, o en lo que haga falta, en el desarrollo de las bibliotecas escolares.

Después nos planteamos que la actividad prioritaria de la asociación debía ser iniciar una línea de publicaciones. Teníamos una necesidad acuciante de trabajar en proyectos que no se pudiesen desmembrar y los libros nos parecieron lo suficientemente sólidos. Además había que evitar que se perdiesen los trabajos realizados por los compañeros en la Comunidad en estos últimos años y era necesario proporcionar materiales que facilitaran el desarrollo de las bibliotecas. La primera publicación que abordamos fueron las actas (1) del ya citado I Simposio de Canarias sobre bibliotecas escolares y animación a la lectura. La Administración se desentendió del tema y tuvimos que emplear, en absoluta soledad, casi un año para ordenar los materiales y corregir hasta cinco pruebas; finalmente, la Viceconsejería de Cultura, cuya responsabilidad económica en él era pagar la publicación de sus actas, recibió el libro preparado, cambió las cubiertas y los preliminares y firmó la edición; eso sí, firmar siempre. Pero estamos contentos porque pensamos que era una etapa que había que cerrar. Había que dejar constancia de lo que de bueno y de malo se estaba haciendo en Canarias en el ámbito de las bibliotecas escolares y de la animación a la lectura. La siguiente publicación en la que hemos trabajado ha sido el *Directorio de Bibliotecas de Canarias*. Con él hemos querido, en primer lugar, que por fin se pudiera disponer de una relación ordenada de bibliotecas universitarias, especializadas, públicas y escolares de la Comunidad, pero también, dar un primer paso para recordar a la Administración que llevamos cuatro años esperando por un mapa bibliotecario que permita definir las actuaciones necesarias para desarrollar el sistema bibliotecario

de la Comunidad, tal como ya hemos mencionado que se acordó en el Simposio. Esta publicación se retrasó considerablemente por las dificultades que tuvimos para conseguir un patrocinador de la edición hasta que Planmöbel se hizo cargo y pudimos sacarlo.

Tenemos otros proyectos de publicaciones que ya están en marcha, pero de los que preferimos no hablar hasta que no esté garantizada su publicación. Actualmente creemos que la asociación está suficientemente consolidada y que, por lo tanto, no sólo va a durar muchos años, sino que el ruido se puede ir haciendo cada vez más impertinente, con garantías de supervivencia.

"Sin embargo, el avance se produce y el movimiento de bibliotecas escolares en Canarias está vivo y es ascendente, aunque de forma desesperadamente lenta en relación con lo que a nosotros nos gustaría"

En estos últimos tiempos junto con la, en mi opinión, excelente bibliotecaria Alicia Girón, han trabajado duro en la realización del directorio de bibliotecas en Canarias. Un directorio no tiene la función de retratar pero sí da unos rasgos definitorios. ¿Cuáles son los rasgos que se vislumbran de las bibliotecas canarias?

Cuando acabamos el directorio no pudimos evitar la tentación de hacer un análisis de las bibliotecas escolares y de las públicas de la Comunidad. No es desde luego un mapa bibliotecario, como nos hubiese gustado, pero, al menos, hemos podido hacer públicos, por primera vez, datos globales y eso nos parece un primer paso necesario. Estos datos reflejan que la situación bibliotecaria de la Comunidad deja bastante que desear, especialmente la de las bibliotecas públicas.

Sólo un 5'7% de estas bibliotecas tiene más de 3 volúmenes por habitante. A Gran Canaria le corresponde el índice más bajo, de 0'51 libros por habitante. El 84% de las bibliotecas tienen menos de 9.000 volúmenes. La media de fondos de 8.256 volúmenes baja a 5.354 si no contabilizamos las 5 bibliotecas con más de 30.000 volúmenes. Los datos de superficie son a su vez muy significativos: la superficie media de 193 m² baja a 119 si no contabilizamos las 4 que tienen más de 600 m². El 45% tiene menos de 90 m².

No creo que sea necesario comentar estos datos ni entrar en terrenos aún más graves, como la

situación laboral, de formación y de apoyo externo que tienen las personas que llevan esas bibliotecas. La falta de atención que se presta a las bibliotecas se refleja en situaciones alucinantes, como la reciente misteriosa desaparición y posterior recuperación de unas 400 partituras manuscritas del siglo XVII, situadas no se sabe muy bien en qué lugar de la Catedral de las Palmas, la falta de actuaciones institucionales de que dispone la biblioteca del Museo Canario destinadas a proteger el importantísimo fondo de la Inquisición que custodia, la situación del fondo de las hemerotecas de las islas, etcétera. En medio de este abandono hay sin embargo signos positivos, como las actuaciones de determinados Ayuntamientos en materia bibliotecaria, o los incipientes movimientos de bibliotecarios, anteriormente inexistentes.

Las bibliotecas escolares están relativamente mejor que las públicas; lo cual tampoco significa mucho. Tienen, por ejemplo, una superficie media de 80 m² de local y un número medio de volúmenes de unos 5.200. Los problemas fundamentales siguen siendo la falta de formación, muchas veces, de los profesores que las atienden y especialmente el número de horas de que se dispone en los Centros para atenderlas y ofrecer los servicios que se requerirían, la falta de implicación del profesorado, la mayor parte de las veces por desconocimiento de su utilización, y la falta de apoyo externo en la solución a estos problemas, es decir, todo lo que significa responsabilidad de la Administración educativa. ¿Lo mejor que hay? Una dosis enorme de entusiasmo y de voluntarismo por parte del profesorado que las atiende y, gracias a él, una sensibilización creciente del resto del colectivo respecto a la importancia de su funcionamiento. En estos momentos, puede decirse que no existe prácticamente Centro público de Enseñanza Secundaria, ni BUP, en Canarias, que no se plantee la mejora de su biblioteca, ni tenga una persona asignada para velar por ello.

Una cuestión que nos alegró mucho al finalizar el estudio fue comprobar que las bibliotecas escolares que estaban en cabeza de la Comunidad hace 6 años siguen en movimiento.

Las bibliotecas que quizás tengan un desarrollo más floreciente son las universitarias, especialmente la de la Universidad de Las Palmas en estos tres últimos años, a pesar de los conflictos generados por determinadas personas, como el bochornoso espectáculo que, de forma anónima, se dio en algún foro informático de intercambio bibliotecario, cuando salieron a la luz los datos de la primera memoria del estado real en que se encontraba la biblioteca.

"Los datos del Directorio de Bibliotecas de Canarias reflejan que la situación deja bastante que desear, especialmente la de las bibliotecas públicas. Las bibliotecas escolares están relativamente mejor; lo cual tampoco significa mucho"

Ustedes son de las personas más experimentadas en España en relación con las bibliotecas escolares. Participaron decisivamente en la construcción y desarrollo del Proyecto, y luego Programa, Hipatía, han participado en numerosas jornadas y encuentros sobre bibliotecas escolares por toda la geografía española, organizaron el Simposio de 1994, ahora participan como profesores en el curso telemático sobre bibliotecas escolares del MEC. Además, y sobre todo, ustedes han estado al pie de obra organizando numerosas bibliotecas escolares en Canarias. En el momento actual, ¿cómo valoran la situación de las bibliotecas escolares en España y, sabiendo lo que hay, cuáles creen que son, hoy, las líneas prioritarias para su desarrollo?

Las bibliotecas escolares en este país y los movimientos en su defensa son prácticamente inexistentes hasta hace relativamente pocos años. A partir de los 85-90 empieza un movimiento creciente que en demasiados casos se caracteriza por ser procesos locales que nacen con vigor, se desarrollan con dificultad y cuando están crecidos se intentan desaparecer. Sin embargo, el número de colectivos que mantiene actividades de desarrollo de las bibliotecas escolares, desde esas fechas hasta hoy, es creciente. También lo es la difusión de las actividades realizadas, el intercambio de experiencias y las actividades de formación. A este nivel juega un papel fundamental la Asociación EDUCACIÓN Y BIBLIOTECAS, especialmente con la creación y mantenimiento de esta revista. Ha sido sin duda la actuación más importante realizada en este ámbito. Dentro de los procesos de formación es especialmente injusta y paradójica la situación que se les crea a las distintas generaciones de diplomados que empiezan a producir las escuelas de biblioteconomía, algunos de ellos con formación específica en bibliotecas escolares, pues pasan directamente al paro, mientras que las plazas de bibliotecarios las ocupan personas sin formación o simplemente no se crean. En Canarias sólo hay una plaza en un Instituto de Secundaria ocupada por un

diplomado en biblioteconomía. La aplicación de la LOGSE está siendo una de las grandes batallas perdidas, aunque desde luego siempre que se lucha se avanza. Una de las cosas que más nos indignó, al hacer el análisis que incluimos en el directorio, fue comprobar que los Centros estrella de la Consejería, los nuevos Centros LOGSE, nacían sin dotación presupuestaria para iniciar la biblioteca del Centro y que seguían sin tenerla. Este era el reflejo de una contradicción que se viene dando desde hace años a nivel nacional. Se desarrolla una reforma educativa que, por los objetivos por etapas que pretende, la metodología que sugiere, la enseñanza personalizada que plantea, las adaptaciones de los currículos y la diversificación que afronta, la optatividad que potencia y tantas otras cuestiones, requería fuertemente el apoyo del uso de la documentación, de una buena infraestructura bibliotecaria y de personal especializado, como existe en otros países y, sin embargo, todo eso lo están royendo los ratones antes de que pueda ponerse en práctica. Desde hace años estas partidas se eliminaron y la gloriosa reforma caminó sin recursos documentales. Parece que la reforma educativa, que acogimos con tanto entusiasmo y defendimos con pasión, ha sido encaminada a convertirnos en la fábrica de obreros de servicios de Europa. Entre las últimas actuaciones en materia bibliotecaria cabe destacar dos: la primera, desarrollada en el ámbito de las asociaciones, es la encuesta realizada por ANABAD-FESABID en el curso 1995-1996 sobre la situación de las bibliotecas escolares en España. La aparición de estos datos de la situación nacional es de especial importancia. Independientemente de que haya personas que califiquen los resultados, obtenidos sobre una muestra de 387 Centros del primer ciclo y 353 del segundo, de demasiado optimistas, es la primera referencia que tenemos y eso es muy importante; aún lo es más el análisis que se realiza a la vista de los resultados. La segunda es en el ámbito institucional y consiste en la aparición de iniciativas alrededor de las bibliotecas escolares del propio Ministerio de Educación, a partir de las propuestas de actuación que realiza en 1994 para fomentar la calidad de la enseñanza. Estas iniciativas, cómo no, acompañadas del tobogán correspondiente, culminan en el "Encuentro Nacional de Bibliotecas Escolares", celebrado en Madrid en marzo de 1997, donde la mismísima Ministra anuncia un Plan de actuación en Bibliotecas Escolares a la luz de las conclusiones del Encuentro. Aunque es cierto que muchas personas empiezan a dudar de él, al observar cuestiones tales como que los Centros seleccionados

en el Plan recibieron una circular que autorizaba el descuento horario a los encargados de la biblioteca en el mes de diciembre o que no ha habido manera de conseguir enterarse de en qué consiste en realidad tal plan, también lo es que el MEC está teniendo actuaciones interesantes, que hay que aplaudir, a través de su Programa de Nuevas Tecnologías de la Información y de la Documentación, como es la convocatoria, en el mismo mes en que se celebra el Encuentro, de un concurso de selección de 300 Centros, destinado a la utilización de las nuevas tecnologías informáticas para el acceso a la información digital a través de Internet y para la promoción e impulso de la biblioteca escolar del Centro. Cerca de 3.000 docentes siguen un curso telemático, guiados por sus respectivos tutores, cuyo último módulo es sobre bibliotecas escolares y tiene como objetivo fundamental diseñar un Proyecto viable que mejore la situación de la biblioteca de sus Centros. Han desarrollado además el programa ABIES de gestión informatizada de bibliotecas escolares que, entre otras cuestiones, incorpora un CD de captura de registros con 280.000 documentos.

A la vista de este análisis podríamos resumir las líneas prioritarias para el desarrollo de las bibliotecas escolares en los siguientes puntos:

- El desarrollo de las bibliotecas escolares no es un problema económico ni técnico, tenemos experiencias suficientes para solucionar cualquier aspecto relacionado con estos extremos, es un problema de concepto de educación y de decisión política. En este sentido no sirve de mucho reiterar conclusiones en Simposios, Conferencias, Encuentros... lo que se precisa es su aplicación.
- Las actuaciones en materia bibliotecaria deben suponer, en la situación que nos encontramos, la creación de infraestructura. En este sentido la experimentación continua es un fraude.
- Es necesario que el profesorado, especialmente los colectivos de innovación, y los bibliotecarios tomen conciencia del concepto de biblioteca escolar y del papel de ésta en la educación, especialmente de cara a las próximas nuevas etapas de reforma educativa que nos esperan.
- Las propuestas de las administraciones no deben tomarse en consideración, si no se especifican las partidas presupuestarias correspondientes, no se publican los descuentos horarios... y no se garantiza la creación de una infraestructura bibliotecaria mínima.
- Es necesario agruparse y asociarse a escala local y nacional para que exista un interlocutor fuerte que garantice la aplicación de acuerdos y sirva de

freno a infundados ataques por parte de la Administración.

- Es necesario recoger los datos de la situación de las bibliotecas y manejar índices objetivos que indiquen su evolución y permita evaluar las actuaciones o las no actuaciones existentes.
- Nuestros alumnos y alumnas deben saber usar y deben usar todos los actuales medios de comunicación y de búsqueda de información, desde los más antiguos a los más modernos, y hay que integrar todas estas herramientas en la propia estructura física de las bibliotecas
- En los procesos de desarrollo de las bibliotecas escolares debemos aprovechar las posibilidades que nos brinda la tecnología, pero sin caer en la simpleza de pensar que es un fin en sí misma, sino sabiendo que es una herramienta que posibilita cierto tipo de comunicación individual y colectiva, la formación a distancia y el que se faciliten determinadas tareas técnicas desde Centros de coordinación y apoyo.

"Una de las cosas que más nos indignó, al hacer el análisis que incluimos en el directorio, fue comprobar que los Centros estrella de la Consejería, los nuevos Centros LOGSE, nacían sin dotación presupuestaria para iniciar la biblioteca del Centro y que seguían sin tenerla"

Después de haber tenido que escuchar argumentos tan miserables intelectualmente como los del Consejero de Educación que canceló, de un plumazo, sin ningún tipo de evaluación, el Programa Hipatía, el programa más innovador para bibliotecas escolares habido en España, después de constatar la desidia con las que las administraciones educativas españolas tratan a la biblioteca escolar, ustedes, disculpen lo personal de la pregunta, ¿de dónde sacan las fuerzas para seguir trabajando por un desarrollo de las bibliotecas escolares?

M.A.: Bueno, sí que hemos pasado momentos difíciles, que no sólo fueron la falta de continuidad del Simposio y el desmantelamiento de Hipatía. Hemos sufrido otros muy dolorosos, como por ejemplo la crisis planteada en el Instituto de Enseñanza Secundaria de Tamaraceite, cuya biblioteca ha montado Laura a lo largo de muchos años, habiéndose llegado incluso a crear un módulo profesional de Biblioteconomía para formar a grupos de personas y adquirir el dinero necesario para que esta biblioteca pudiese jugar el papel de un

Centro Coordinador en la zona. Cuando la biblioteca estuvo realmente montada (400 m², con unos 20.000 documentos, entre ellos una colección de más de 80 CD-Roms, aula multimedia, taller de encuadernación, una red informática... y una actividad notable) les impidieron seguir trabajando, alegando "necesidades horarias". Esto significaba que no basta con demostrar que en las bibliotecas se puede montar la infraestructura precisa y que se puede conseguir que los alumnos la usen, que lean y que consulten, sino que además tienes que defenderla como un bastión para que no la destruyan. Era demasiado, ha sido, con todo, el peor momento que hemos pasado.

Pero hay tres cuestiones que te animan a seguir adelante, una es el pensar cómo afrontaron los tropiezos vividos algunos profesionales notables, como Alicia Girón y otros compañeros. Otra, el que algo importante debemos estar removiendo cuando genera tanta oposición, y el que cada vez seamos más los que removemos. Y la última es que, cuando coges cierta distancia, ves que las cosas avanzan de forma desesperantemente lenta, como decíamos, pero avanzan, hasta el Instituto de Laura se recuperará, aunque calculo que tardará cuatro o cinco años en estar de nuevo en la situación en la que estaba.

L.C.: Melquiades habla desde un punto de vista práctico, pero, en el fondo, yo creo que de donde salen es del mismo sitio del que se sacan las fuerzas para vivir, para sentirse uno vivo. El trabajo que desempeñamos, el de educadores, ofrece muchas ventajas y una de ellas es la de verse obligado a revisar permanentemente lo que uno es, lo que uno hace, en función de los otros, de lo útil que uno pueda serle a los demás, es una auténtica profesión de servicio. Y ese es el sentido que va teniendo para uno la vida: entregar lo mejor que uno encuentre en sí mismo. Probablemente lo mejor que haya en nosotros mismos sean los trozos de camino andados con aquellos con los que no hemos podido compartir ni el espacio ni el tiempo; por lo que a mí respecta, esa forma de desafiar a la muerte es lo único que me ha hecho sentirme muchas veces libre y verdaderamente humana, es el verdadero tejido de mi vida. No podría enseñar otra cosa, ni sabría vivir de otra manera. ☑

Ramón Salaberria

Notas

- (1) *I Simposio de Canarias sobre bibliotecas escolares y animación a la lectura: Islas Canarias, 1994, 20 al 30 junio de 1994.* Canarias: Viceconsejería de Cultura y Deportes, 1995. 784 p.
ISBN 84-7947-131-X

Frágil y voluntariosa estructura bibliotecaria canaria

En el proceso de desarrollo de las bibliotecas públicas y escolares canarias ha habido dos referencias fundamentales: la creación del Programa Hipatia para bibliotecas escolares de centros de secundaria (que a los dos años fue suprimido sin ningún tipo de evaluación, por las autoridades educativas del momento) y la celebración del I Simposio de Bibliotecas Escolares, en junio de 1994. Algunas de las conclusiones de este simposio fueron la necesidad de crear una comisión técnica que garantizase un estudio en profundidad de la situación actual de todas las bibliotecas de la Comunidad Autónoma de Canarias y la de una planificación de las bibliotecas de los centros de primaria y secundaria. Cuatro años después de tales decisiones, y como es habitual en nuestros lares, nada, por parte de las autoridades competentes, se ha hecho en tal sentido. Como el que oye llover.

Pero para tres bibliotecarios excelentes y experimentados (entre otras cosas, en saber de la futilidad de las palabras de los discursos de los responsables de Cultura y Educación en materia de bibliotecas), como son Alicia Girón, Laura Cobos y Melquiades Álvarez, ello no es motivo de sorpresa ni de inacción. Al contrario, a diferencia de las autoridades, saben que para poder hacer algo primero hay que conocer con qué se cuenta.

El Directorio que ahora presentamos recoge datos de 32 bibliotecas universitarias, 62 especializadas, 157 públicas y 147 escolares (de centros de secundaria exclusivamente). En palabras de sus autores, no es sustitutivo de "un estudio en profundidad de la situación en la que actualmente se encuentran las bibliotecas en Canarias, como paso previo para una planificación y desarrollo de las mismas, tarea que es competencia de las autoridades de Educación y Cultura de la Comunidad, sino ayudar, con la elaboración de un inventario de las bibliotecas canarias lo más exhaustivo posible, (...), a la realización de ese mapa".

Como punto de partida tomaron la información del *Directorio de Bibliotecas Españolas*, elaborado por el Servicio de Publicaciones Periódicas de la

Biblioteca Nacional, que fue enriquecida y actualizada, en cuanto a número de bibliotecas y datos referentes a ellas, por medio de otras fuentes documentales, del contacto con bibliotecas y el diseño de un formulario adecuado para la obtención de información referente a bibliotecas escolares.

R. Salaberria

Bibliotecas escolares

El Directorio recoge datos de la prácticamente totalidad de las bibliotecas de los centros educativos de secundaria.

Casi todos los centros disponen de una biblioteca central (95'2%). Ahora bien, sus superficies son, por lo general, minúsculas, como para habitantes de Liliptut: una tercera parte (33'1%) cuentan con un espacio menor a los 60 m² y más de la mitad (56'6%) con menos de 90 m², siendo la superficie media del total de bibliotecas escolares de 80 m². El Programa Hipatia y, posteriormente, la ABeC establecieron como superficie mínima para la biblioteca 250 m² lejos, muy lejos, de las medidas asignadas por otras asociaciones bibliotecarias de Estados Unidos, Gran Bretaña o IFLA. Pues bien, sólo un 1'4% de las bibliotecas cuentan, al menos, con esa superficie.

Un 93% de las bibliotecas cuentan con un **horario de apertura** fijo. La media es de 28'2 horas semanales. También lejos, muy lejos, de las 45 horas que allá por 1982 recomendaban las asociaciones de bibliotecarios escolares franceses. Actualmente en Canarias sólo una de cada cinco bibliotecas (19%) consiguen cumplir con esa antigua recomendación.

También los **fondos documentales** son escasos. Una tercera parte de los centros educativos cuentan con bibliotequitas que no llegan a los 3.500 volúmenes (y eso, probablemente, sin haber hecho un expurgo en toda su vida). La media es de 8 libros por alumno, lejos, muy lejos, de las recomendaciones estadounidenses (ojo, en 1975) de 20 libros por alumno o las británicas de 17 libros o las de mínimos de la ABeC que pregona 10 libros por alumno. Pero lo peor no es eso (o sólo eso) sino que todos aquellos documentos que no van en formato libro (revistas,

vídeos, discos, programas informáticos...) son prácticamente inexistentes en sus fondos. Un ejemplo: el número medio de publicaciones periódicas con las que cuentan las bibliotecas escolares es de 2.

En Canarias una de cada cinco bibliotecas (19%) cuenta con un **responsable** con dedicación exclusiva a la biblioteca, pero sólo una de ellas está atendida por un diplomado en biblioteconomía (la diferencia, por ejemplo, es que hace ya diez años en Francia las bibliotecas de los centros de secundaria contaban en un 76'5% de los casos con al menos un documentalista y un 85% de éstos tenían una formación específica en biblioteconomía). En Canarias, el 73'5% de los establecimientos disponen de un docente como responsable de la biblioteca, la mayoría de ellos sin una formación específica en la materia y que, en palabras de los autores del Directorio, "disponen de descuentos horarios miserables con los que se pretende que realicen las funciones técnicas y educativas que se precisan para poner en marcha una biblioteca escolar".

Pero lo peor tampoco es esto sino que no exista un centro que posibilite la cooperación y colaboración entre las bibliotecas escolares (situación extensiva al resto de las comunidades autónomas). En Canarias, en 1991 y 1992, existió el Centro Coordinador de Bibliotecas de Enseñanza no Universitaria, pero las autoridades educativas lo suprimieron alegando que era muy caro. Debe de ser más barato que cada bibliotequita, sin personal, seleccione, adquiera, registre, catalogue, clasifique... los mismos documentos que los del vecino.

Pero, atención, Canarias es, probablemente, la comunidad autónoma en vanguardia de bibliotecas escolares, especialmente en el ámbito de secundaria. Así lo muestran los numerosos grupos de docentes que en tal ámbito trabajan en esta comunidad, el surgimiento y desarrollo del Programa Hipatía, y, más en concreto, que los datos referentes a superficie media en metros cuadrados de biblioteca por cada 100 alumnos, horario de apertura o grado de informatización de las bibliotecas sea superior a la media nacional. Para que no se nos olvide.

Bibliotecas públicas

El Directorio recoge datos de 157 bibliotecas públicas, de 87 municipios. Los habitantes de 67 de ellos (es decir, el 77% de la población canaria) disponen de 0'5 o menos libros/habitante en su biblioteca, lejos, muy lejos también, del mínimo de 2 a 3 volúmenes por habitante recomendado por IFLA y aceptado por nuestro Ministerio de Cultura. El Hierro es la única isla que llega a esta recomendación (y eso porque sólo tiene 7.846 habitantes), siendo la

media canaria de 0'76 libros por habitante. Pero también se pueden presentar estos fondos documentales desde otro ángulo (no por ello menos sombrío): el 83'9% de las bibliotecas públicas cuentan con menos de 9.000 volúmenes. Pocos libros para bibliotecas públicas, pues de las 100 de las que se sabe su superficie, 84 son menores a 60 m². Y, lo que es peor, al igual que las bibliotecas escolares, trabajan sin red, como Pinito del Oro.

¿Desidia o memoria genética?

El gran interés de este Directorio es el de ofrecer, aunque de manera somera, datos sobre la realidad bibliotecaria. Son los datos los que permiten conocer la situación, valorar los recursos existentes, detectar carencias y puntos débiles, planificar y promover actuaciones, evaluar los servicios... Sin datos no hay política bibliotecaria posible. Y cuando los hay, su análisis nos muestra que sigue sin haber planificación ni coordinación bibliotecaria, dada la indigencia en la que malviven la mayor parte de las bibliotecas municipales y escolares en España. Y pasado tanto tiempo ya de las transferencias culturales a las comunidades autónomas sólo nos queda pensar si es una cuestión de desidia o, ya en pleno delirio especulativo, si se deberá a una especie de memoria genética que atesora esos rasgos que Octavio Paz señalaba de los escritores de la época de Sor Juana Inés de la Cruz:

"Para ninguno de ellos el mundo físico es un problema: aceptan la realidad tal cual es o la condenan. Fuera de la acción, no hay sino la contemplación, parece decirnos la literatura española de los Siglos de Oro. Entre aventura y renuncia se mueve la vida histórica española. Ni Gracián ni Quevedo, por no hablar de los escritores religiosos, muestran interés por el conocimiento en sí. Desdeñan la curiosidad intelectual y todo su saber lo refieren a la conducta, a la moral o a la salvación. Estoicos o cristianos, como se ha dicho, ignoran la actividad intelectual pura. Fausto es impensable en esa tradición. La inteligencia no les proporciona ningún placer; es un arma peligrosa: sirve para derrotar a los enemigos pero también puede hacernos perder el alma. La solitaria figura de Sor Juana se aísla más en ese mundo hecho de afirmaciones y negaciones, que ignora el valor de la duda y del examen" (1). ■

Nota

(1) PAZ, O.: *El laberinto de la soledad*. Madrid: Cátedra, 1993, p. 256.

GIRÓN, A.; COBOS, L.; ÁLVAREZ, M.: *Directorio de Bibliotecas de Canarias*. Madrid: Asociación de Bibliotecarios Escolares de Canarias, 1998. 223 p. 84-7952-186-4

PUBLICIDAD

ABeC

Asociación de Bibliotecarios Escolares de Canarias

La ABeC nace de la necesidad de intervenir en la situación en la que se encuentran las bibliotecas escolares de la Comunidad.

A lo largo de los años que hemos venido trabajando en su mejora, convencidos de que el uso de la documentación y la lectura son elementos indispensables para la educación, hemos comprobado la necesidad de coordinar esfuerzos, de intercambiar experiencias y de disponer de algún tipo de organización que, independientemente de los vaivenes políticos, del auge y de la mayor o menor idoneidad de los proyectos en boga, nos respalde y posibilite dar continuidad y difusión a los proyectos que sean de nuestro interés.

La Asociación pretende estar formada por colectivos que puedan trabajar de forma autónoma. Nace con afán de continuidad, esto es, de pervivencia, independientemente de los cambios políticos, o del punto de auge o crisis de los proyectos que se desarrollen en la Comunidad. Ninguna actividad deberá absorber tanto a la Asociación en su conjunto que pueda poner en peligro su continuidad

El para qué de la Asociación

Los fines de la Asociación son los de colaborar en la puesta en funcionamiento de las bibliotecas en los Centros de Enseñanza no Universitarios y en la solución a los problemas biblioteconómicos, educativos, informáticos y económicos que ello supone; defender una concepción de la Biblioteca Escolar como elemento indispensable para la educación, que precisa de la cooperación, la colaboración y la puesta en funcionamiento de redes informatizadas; propiciar la formación de las personas que atienden estas bibliotecas; establecer los contactos con otras asociaciones regionales, nacionales o internacionales que puedan colaborar a alcanzar estos fines; establecer contactos con organismos públicos para conseguir su participación activa en este proceso; propiciar la creación, desarrollo y coordinación de cualquier otro tipo de biblioteca o centro de documentación; promover la inserción de las bibliotecas en su entorno educativo y social; promover y propiciar todas aquellas actividades que signifiquen el intercambio y enriquecimiento cultural de las personas, independiente de los medios o tipo de soporte documental que se use para ello.

Cómo conseguirlo

La consecución de estos fines se procurará a través de la realización de: encuentros, debates e intercambio

de experiencias y materiales entre los interesados en los fines de la asociación; cursos de formación; actividades de fomento de la lectura y de uso de las bibliotecas; actividades de dinamización de Centros docentes en las que el uso de la documentación juegue el papel que le corresponde; actividades de apoyo técnico ya sea a nivel biblioteconómico, informático, cultural o económico; trabajos de diseño, elaboración, localización, distribución o mantenimiento de materiales organizativos, documentales, culturales y programas informáticos que faciliten el alcanzar sus fines a través de miembros de la Asociación o de otras personas con capacidad para realizarlos; campañas de captación de socios o de divulgación de las actividades y fines de la Asociación; experiencias puntuales en el ámbito de las bibliotecas y del entorno educativo y social; planes de trabajo a corto, medio y largo plazo y todas aquellas actividades encaminadas a conseguir los fines indicados; publicaciones de revistas, libros, artículos, circulares o cualquier otro tipo de material impreso, fotográfico, sonoro o audiovisual relacionado con los fines expuestos; contratos o el establecimiento de relaciones con otras asociaciones del país o del extranjero; cooperar con Instituciones u Organismos en actividades relacionadas con los fines expuestos.

El espíritu que defendemos pues es el de la creación de un marco común, que permita agrupar y por lo tanto favorecer, a los que defendemos los fines de esta Asociación; que este marco sea lo suficientemente flexible para favorecer el desarrollo de actividades, de forma independiente entre unos asociados y otros; que las personas interesadas se integren en ella, no en busca de contrapartidas, sino para colaborar y apoyar, económicamente y/o en aquellas tareas que la actividad de la Asociación y la disponibilidad temporal de cada uno permita; la continuidad en el tiempo, esto es, se pretende dosificar las actividades y plantearlas de tal manera que la Asociación permanezca independientemente del éxito o fracaso de las tareas que se realicen; que se integren en ella aquellas personas que están trabajando, han trabajado o les gustaría trabajar en la organización y puesta en funcionamiento de las bibliotecas, especialmente las escolares, o haber demostrado o demostrar su interés activo por los fines de la Asociación.

ABeC

Asociación de Bibliotecarios Escolares de Canarias

C/ Obispo Rabadán nº22

35003 Las Palmas de Gran Canaria

ABeC@arrakis.es

Carta de los derechos del alumno en la era de la información

Association for Teacher-Librarianship in Canada (ATLC)

Nuestros alumnos se enfrentan a un futuro rico en información, en el que el cambio será una de las constantes de sus vidas. Para que puedan adaptarse y realizar plenamente su potencial, deberán ser capaces de aprender durante toda su vida y de tomar decisiones de manera autónoma.



Creemos que conviene suministrar a todos los alumnos la posibilidad de:

- ★ dominar las habilidades necesarias para acceder a la información, cualquiera que sea el soporte que la vehicule (impreso, no impreso, electrónico);
- ★ comprender y dominar las habilidades eficaces de búsqueda de información y de presentación de los resultados;
- ★ desarrollar habilidades para evaluar, extraer, sintetizar y utilizar la información proveniente de una variedad de fuentes y medias;
- ★ utilizar los datos y la información para ampliar su base de conocimiento personal;
- ★ explorar maneras creativas de utilizar la información;
- ★ comprender su herencia cultural y su historia, así como la cultura y la historia de otras sociedades y grupos sociales;
- ★ mejorar sus capacidades para conocerse a sí mismos desarrollando el placer de la lectura;
- ★ explorar los valores y creencias de otros leyendo obras del mundo entero;
- ★ pensar de manera crítica y tomar decisiones en función de las necesidades y valores de cada uno, así como en función de la evidencia de los hechos;
- ★ participar activamente en las decisiones concernientes a su propio aprendizaje.

Dado que la información es un elemento vital para el desarrollo del pensamiento crítico y para una toma de decisiones autónoma, resulta que el acceso a un cuerpo de información que no cesa de crecer es vital para el desarrollo del potencial de cada alumno.

Creemos, en consecuencia, que todos los alumnos deberían tener el derecho:

- ★ a tener acceso, en su aprendizaje, a un amplio abanico de recursos de un nivel apropiado (impresos, no impresos y electrónicos);
- ★ a explorar documentos que presenten una variedad de opiniones y perspectivas;
- ★ a escoger libremente cualquier lectura, así como todo documento sonoro y/o visual, tanto para su ocio como para sus estudios.

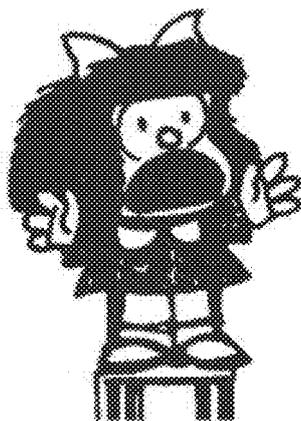
La ATLC es una organización canadiense de educadores y amigos de las bibliotecas escolares que se fundó en 1989. El manifiesto que publicamos fue aprobado el 10 de septiembre de 1995 por su consejo de administración.

Para más información: <http://www.sbc.saskatoon.sk.ca/~atlc/>

El álbum de cromos

Una experiencia de animación a la lectura en las bibliotecas públicas de Cantabria

Ana M^a Ara Escagedo
Bibliotecaria de Los Corrales
de Buelna
Ana Isabel Calvo
Bibliotecaria de Camargo



Durante el pasado año y con motivo de la celebración del Día del Libro, la Consejería de Cultura y Deporte de Cantabria editó un *Álbum de cromos* de personajes de la literatura infantil y juvenil para ser repartido en todas las bibliotecas públicas de Cantabria, con el fin de convertir el uso de estos centros en un hábito estimulante y placentero.

La idea del álbum surge a partir de una de las propuestas presentadas en el *ABCdario de animación a la lectura* por el equipo Peonza, grupo editor de la revista de literatura infantil y juvenil del mismo nombre en Cantabria. Las autoras de este álbum, Ana M^a Ara Escagedo y Ana Isabel Calvo, bibliotecarias en las Bibliotecas de Los Corrales de Buelna y de Camargo respectivamente, y autoras del presente artículo, realizaron este trabajo a instancias de la Diputación Regional y promovido por la Biblioteca Pública del Estado en Cantabria, convencidas de que el álbum podía convertirse en un instrumento eficaz de animación a la lectura.

El álbum consta de 72 recuadros en cuyos márgenes aparece, junto al nombre del personaje, un texto alusivo a la escena que se desarrolla en el cromo correspondiente, el cual no posee ninguna información añadida. El objetivo del álbum era que el niño conociera personajes que, protagonizando historias interesantes, mostraran un panorama amplio y de calidad de la ilustración del libro infantil y juvenil que no siempre coincidiera con los intereses del mercado, razón por la cual abundan personajes no muy conocidos por los niños junto a otros que, siendo conocidos, ofrecen una imagen menos popular. (Es el caso de personajes ilustrados por Gustave Doré: *La Cenicienta*, *La Bella Durmiente*

o *El Gato con botas*). Se trata de que el niño realice una asociación inconsciente en su mente entre el conocimiento de estos personajes y las historias que protagonizan, y el placer proporcionado por el afán coleccionista, por el de cambiar los cromos repetidos con otros niños, por el de reconocer a un personaje, o por el de descubrir a uno que no conocían pero al que llegaron después de seguir algunas pistas.

En nuestras bibliotecas, el álbum está siendo ofrecido desde el mes de mayo de 1997 y aún en la actualidad, a todos los niños cuya edad está comprendida entre 7 y 12 años, aunque niños por debajo y por encima de esas edades lo solicitan y se les entrega igualmente.

El requisito imprescindible es ser socio de la biblioteca, y esta entrega va acompañada de algunos cromos con los que inician la colección. Cada vez que el niño utiliza el servicio de préstamo de la biblioteca, se le entregan los cromos que cada biblioteca establece hasta completar el álbum. Los cromos repetidos obligan al niño a hablar con otros niños de esos personajes, le incitan a buscar en la biblioteca el libro que puede esconder a una niña que se llama Lía o a un toro que se llama Ferdinando...

Entre las conclusiones que hemos sacado desde nuestro trabajo en la biblioteca sobre esta actividad queremos destacar las siguientes:

- Cualquier actividad de animación a la lectura, y más concretamente la del álbum de cromos, es más efectiva cuanto mayor es el interés por parte del bibliotecario, el cual animará, dará pistas y ayudará al niño a ir más allá del hecho de terminar el álbum, presentándole a esos personajes en el contexto de una historia y por tanto enseñándole el



camino que le acercará a los mejores trabajos literarios y de ilustración.

- El niño reclama la presencia de estos libros y de esos personajes en la biblioteca. El bibliotecario tendrá que hacer las gestiones oportunas para ponerlos a su alcance, solicitando y poniendo de relieve la ausencia, en su caso, de determinados títulos clave, creándose una necesidad que afectará en última instancia al político que elabora un presupuesto.
- El desarrollo de esta actividad está implicando a todas las personas relacionadas con los niños: los padres, los hermanos mayores, los abuelos, los profesores..., todos ellos aca-



ban conociendo a Perico, a Munia, a Hipersúperjezabel, etcétera, porque todos acaban "enganchados" por el reto de ad-

vinar o reconocer a cada personaje.

- La biblioteca se revitaliza y se convierte en un centro que el niño relaciona con el placer y con el disfrute.

En pocos de los trabajos de animación llevados a cabo en nuestras bibliotecas hemos podido constatar un efecto multiplicador mayor que éste, efecto que toca a toda la sociedad, ya

que toda la sociedad está comprometida con el hecho de conseguir mejores bibliotecas, mejores libros, y más y mejores lectores. ☑

Centro de Estudios y Documentación sobre el racismo y la xenofobia

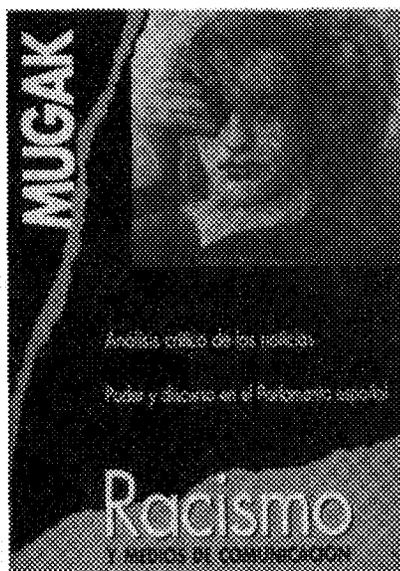
Bienvenida a la revista MUGAK

El Centro de Estudios y Documentación sobre el racismo y la xenofobia publica la revista *Mugak* con carácter cuatrimestral.

Esta publicación ofrece un espacio para la reflexión sobre los objetivos de la

acción antirracista. *Mugak* se sitúa en el campo de la actividad solidaria no institucional e intenta dotar de las herramientas necesarias a las organizaciones antirracistas independientes. Como ellos mismos dicen, "este campo del asociacionismo no institucional resulta clave dado que será en definitiva la transformación de actividades, hábitos y opiniones en las personas lo que permitirá avanzar o retroceder, de ahí que la acción de las múltiples iniciativas ciudadanas en las que participe directamente la propia gente, sea el mejor campo para conseguirlo".

Los tres números correspondientes a 1997 tratan temas como "política contra la llegada de refugiados", "racismo y medios de comunicación" o "centros de internamiento de extranjeros". ☑



MUGAK

Centro de Estudios y Documentación sobre el racismo y la xenofobia

c/ Peña y Goñi, 13, 1º - 20002 Donostia

☎943 32 18 11

☎943 27 69 82

Libros para adultos

Nuevo proyecto editorial

Cada vez es mayor el número de gente que, pasada ya la edad de escolarización, se interesa por aprender cosas. Muchos de ellos han perdido el hábito de la lectura y les resulta un poco duro enfrentarse a un libro: demasiadas páginas, textos muy densos, vocabulario complejo e incluso incomprensible.

En las librerías vemos centenares de libros destinados a fomentar el gusto por la lectura entre los niños, pero apenas encontramos algo dedicado a ese mismo objetivo entre adultos. Y sin embargo hay mucha gente que reclama un tipo de textos breves, amenos, asequibles, con un tipo de letra grande que haga fácil su lectura a las vistas cansadas y atractivas sus páginas a un espíritu no muy dado a estudiar.

Ese es, precisamente, el tipo de libros que **Alcaraván Ediciones** ha comenzado a publicar en 1997 a través de dos colecciones: "Un Gall" y "Tus árboles blancos". La primera de carácter divulgativo, aborda temas de cultura general en un nivel muy básico. *Nuestras instituciones* y *Economía muy muy básica* son los dos títulos que la componen hasta ahora, y están dedicados a explicar de forma sencilla cuestiones que nos afectan a todos diariamente: qué es el dinero de plástico, qué servicios prestan los bancos, qué es el TAE, qué son las divisas,

cómo se descifra una nómina; qué derechos tiene el ciudadano según la Constitución, qué es el Estado de Derecho, qué servicios presta el ayuntamiento, cómo se reparten las competencias entre el Estado y los gobiernos autonómicos...

"Tus árboles blancos", por su parte, es una serie de lecturas adaptadas a las necesidades específicas de las personas que comienzan a recuperar el hábito de leer a una edad avanzada. Se caracterizan por un tipo de letra grande, unas ilustraciones descriptivas, un vocabulario sencillo y una estructura narrativa simple. *Andanzas de Don Quijote(I)* y *Leer leyendas: dioses de los mitos griegos* son los dos títulos que componen hasta el momento esta segunda colección.

Nuestros mejores deseos para esta empresa que viene a ocupar un espacio prácticamente abandonado por las editoriales. Publicar libros adaptados a las necesidades de quienes han comenzado a leer y escribir a una edad avanzada debería ser una actividad de interés público. 

Alcaraván Ediciones
c/ Predicadores, 51, entlo. F
50003 Zaragoza
☎976 284 977- 976 252 157
☎976 276 521

Exposición en busca del Sur

Una visión interactiva del Tercer Mundo para los jóvenes estudiantes

La exposición *En busca del Sur* ha sido creada por la ONG **Medicus Mundi Navarra**. Esta exposición recoge todo tipo de objetos de la vida cotidiana de África y Latinoamérica, para dar a conocer a los estudiantes los usos y costumbres de otros países no tan favorecidos económicamente, y para concienciar a los chicos y chicas de la realidad diaria de jóvenes de otras culturas. La exposición pretende ser un

viaje virtual a países donde el concepto de la niñez es desconocido, y donde jóvenes de edad escolar comparten responsabilidades de adultos, aunque siguen sintiendo como niños, y sus deseos de jugar y reír son los mismos que los de nuestros niños y adolescentes.

Anaya Educación, en el marco de actividades de Foro Anaya, da acogida y patrocina la exposición *En busca del Sur*, dentro de

la línea de fomentar entre los jóvenes una cultura de solidaridad y tolerancia.

En busca del Sur es una exposición que contiene cinco espacios o módulos de visita perfectamente diferenciados:

- El Centro de Salud: situación sanitaria en el Tercer Mundo y otros datos.
- La casa: reproducción de un rincón exterior de una casa rural africana con sus diversos elementos.
- ¿Una escuela vacía?: reproducción de un aula escolar africana y diverso material escolar.
- La calle es vida: diversos objetos de la vida cotidiana del Tercer Mundo.
- Mirando detrás de la noticia: visión que los jóvenes reciben del Tercer Mundo a través de los medios de comunicación.

Cinco monitores, previamente formados por pedagogos de **Médecus Mundi**, recorrerán los distintos módulos de la exposición

con grupos de 8-10 estudiantes. A partir del recorrido, que tiene una duración cercana a las dos horas, los jóvenes continuarán en la escuela con trabajos en torno al Tercer Mundo.

La exposición *En busca del Sur* se inauguró en enero de 1998, y permanecerá abierta a colegios e institutos hasta junio de 1999. Se calcula que en este tiempo, unos 17.000 alumnos y alumnas recorrerán las calles, la escuela, el centro de salud y las casas de esa pequeña parcela de África y Latinoamérica, y que a través de ese viaje conocerán mejor las condiciones de vida de otros jóvenes. ☑

Salón de exposiciones Grupo Anaya
c/ Juan Ignacio Luca de Tena, 15
28027 Madrid
☎91 393 88 00
☎91 742 66 31

Días del libro de lectura CPR de Villaverde (Madrid)

Durante los días 16 a 19 de febrero, casi despidiendo al invierno y saludando a un sol que tímidamente se colaba por las aulas, muchos profesores (unos 90) de todos los niveles, se reunieron en el Centro de Profesores y Recursos de Villaverde para hablar y oír hablar de un tema apasionante: la lectura.

Decir lectura es pensar en literatura. La literatura como palabra memorable fue el punto de partida de la comunicación de apertura a cargo de **Federico Martín Nebrás**. Para él lo verdaderamente "recordable" son aquellos textos que nos configuran. Porque la literatura está encaminada al "nosotros", no al yo. De ahí que la verdadera literatura sea la anónima, los cuentos de tradición oral, el Romancero, la picaresca... Grandes libros son los que hacen olvidar el nombre del autor, los que lo superan (*La Biblia, El Corán, La Celestina*), los que pertenecen a todos. Y, al hacerlos para la colectividad, es donde se aprecia la genialidad o el buen oficio del autor.

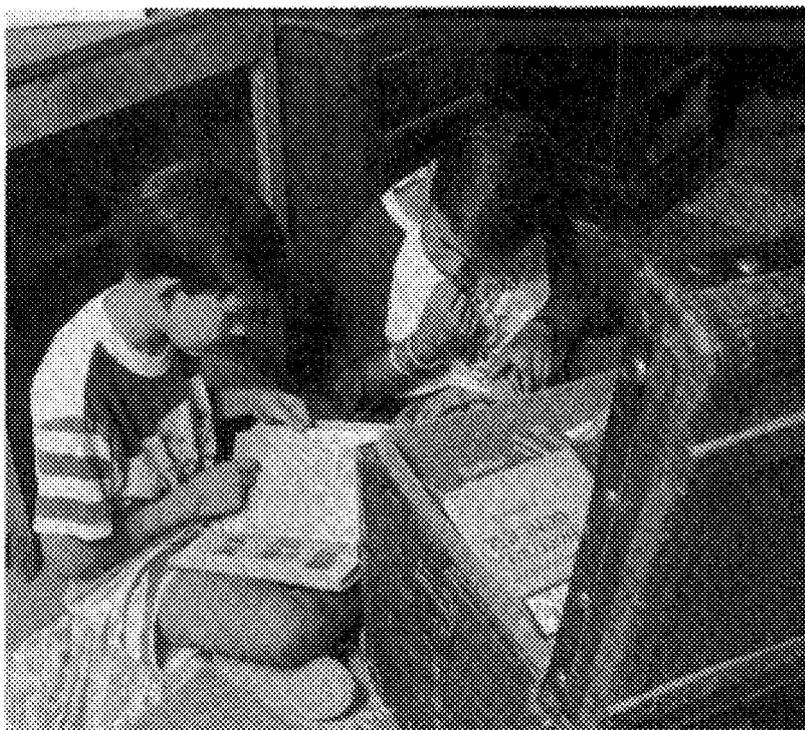
Sentadas estas premisas, Federico Martín Nebrás pasó a un análisis de los libros de literatura infantil de los que dijo que son los

más insólitos, los más globalizadores, los más destinados al "nosotros". Esta literatura "construye y avisa" porque nacemos mudos y ciegos y vamos aprendiendo a leer con los ojos y a contar con la boca, y porque es profética, anuncia lo que va a pasar con una serie de fórmulas que hacen exclamar al niño: "¡cuéntamelo otra vez!". El niño es un espectador frente a lo que va a ocurrir. Para ese espectáculo hace falta tiempo y una puesta en escena y, en ella, el director idóneo es el abuelo, los "mayores", ellos disponen del tiempo que a los padres, ocupados en otras tareas más urgentes, les falta.

Después afirmó que leemos para ser más iguales y más felices. Iguales porque leemos para saber que a mí me pasa lo mismo que al otro, y somos felices, o menos desgraciados, si descubrimos que el otro siente o ha sentido lo mismo que nosotros.

Muchas más cosas dijo Federico, como la de que en la infancia los libros son recordados por sus protagonistas (Caperucita, Pulgarcito...), en la adolescencia por su autor (Verne, Salgari...) y en la edad adulta se recuerdan por textos (*La Odisea, La Divina*

PUBLICIDAD



Alfonso Torres Consuegra. *El placer de leer*. Biblioteca Municipal de Salamanca, 1995

Comedia...); la dudosa selección de los textos por parte de las editoriales; la necesidad de que los niños escuchen y lean historias bien contadas; lo importante que es para los jóvenes conocer los mitos... Pero, por encima de todo, lo más hermoso de la lectura es oír. Los maestros tienen que volver a leer en voz alta porque para aprender a leer hay que oír. Y demostrando la teoría con la práctica, Federico nos leyó un romance anónimo, dejando en la sala el halo mágico de la palabra rimada y memorable.

Ignacio Vela defendió la tesis de "leer para disfrutar" y, teniendo en cuenta este principio, opinó que la lectura no debe ser obligatoria, ni una parte del área de Lengua, ni algo alejado del entorno a los centros de interés del joven lector.

Según Ignacio, la forma de producir animadversión a la lectura entre los alumnos se produce por las siguientes "actividades":

- Rellenar la ficha de lectura.
- Controlar sus lecturas.
- Mandar leer *El Quijote*.
- Echarle en cara a los chicos que no les guste leer.
- Exigirles que lean los libros de principio a fin.
- Convertir los libros en otros deberes escolares.

Podemos estar de acuerdo o no con estas afirmaciones, pero lo que no cabe duda es que, en determinadas edades, un libro no

puede permitirse el lujo de aburrir al lector. La reacción lógica sería dejar de leer. Porque, a juicio de Ignacio, los niños no nacen lectores, pero tampoco nacen no lectores. Los animamos a hacerse lectores y probablemente las técnicas para conseguirlo dependen en gran medida de las características de los alumnos que tenemos.

Evidentemente uno de los factores que acercan al libro es que alguien nos "cuenta". Para **Ana García Castellano** contar es un arte. Ella misma demostró su destreza en este arte narrándonos historias de don Juan Manuel, Cervantes, Bécquer y Pío Baroja, haciéndonos ver, con la práctica, que a los clásicos también se les puede "contar" y que resulta un placer entrar en su mundo de la mano de una buena entusiasta cuentacuentos como Ana.

La escritora **Isabel Córdova** centró su charla en la casi imposible victoria de los libros sobre la televisión. No obstante admitió que este seductor "aparato" tiene sus ventajas, como la de poner el mundo al alcance de nuestros ojos, la de estimular la curiosidad, la de poder reconstruir imágenes pasadas... Pese a ello, y centrándose en el mundo de los niños, no hay duda de que, como dijo Isabel, el mayor peligro que la televisión tiene para ellos es que "sobrealimenta" su imaginación haciéndoles creer que todo lo que ven es posible y absorbiendo un tiempo que el niño necesita para reflexionar, memorizar o relacionarse con su familia.

Es una competencia desleal la que ejerce este medio frente a los que queremos inocular el "vicio" de la lectura en los niños, pero encontrar un equilibrio, aliarnos con este presunto enemigo combinando sus mensajes con los de la familia y los docentes, es la clave para Isabel que nos proporcionó unas mínimas "recetas" para utilizar según el grado de la "enfermedad".

Otra escritora, **Concha López Narváez**, nos habló de cómo las etapas lectoras van ligadas a las etapas evolutivas y psicológicas del lector-niño. Así, en sus gustos lectores, va evolucionando del yo al nosotros, identificándose con los gustos o aficiones del grupo o la pandilla. Por eso es tan importante que las necesidades del escritor y las de sus lectores, niños o adolescentes, confluyan y que el primero entienda el papel de los personajes en la historia que cuenta y

cómo ha de hacer a estos personajes verosímiles para "enganchar" al lector. Para Concha, veracidad e información son dos condiciones imprescindibles para escribir, porque la literatura es el arte de expresar sentimientos y emociones basándose en el respeto al lector y al lenguaje.

Héctor, uno de los voluntarios permanentes del **Movimiento Cuarto Mundo** nos informó de la labor de las "Bibliotecas de calle"(1). Esta labor se desarrolla en poblados marginales de Madrid, en la calle o en las mismas chabolas donde viven los niños. Allí se leen los libros a los niños que no saben leer. Sentados sobre plásticos o lonas en el suelo escuchan la lectura; luego se les proporcionan folios para que los niños, las rodillas por pupitre, pinten y expresen lo que quieren después de esta lectura.

Los grupos suelen ser de 40 niños de hasta 12 años porque los que superan esta edad se sienten "mayores" y no participan.

Los lectores voluntarios del Movimiento evalúan la actividad y después de cada visita escriben la historia de la experiencia. No pretenden suplir la labor de la escuela sino animar a que los niños del Salobral, Barranquillas o el Pozo del Huevo lleguen a elaborar sus propios cuentos para poder publicarlos.

Ana Cristina Herreros propuso la utilización del libro de lectura desvinculándolo de la idea de que es un soporte de la cultura, porque animar a leer es ayudar a escoger una lectura al alumno, no obligarle a hacerlo.

Y una forma de animar a la lectura en Educación Primaria es hacer que nos vean con el libro, tenerlo, olerlo, sentirlo...

Ana, además de contar diferentes cuentos, nos explicó algunas estrategias de lectura, como la del cambio de personalidad de un personaje, quitar o añadir personajes a la historia, cambiar los géneros literarios...

Kepa Osoro Iturbe expresó en voz alta la pregunta que nos hacemos muchos profesores ¿Por qué los alumnos de Secundaria pierden el interés por la lectura? Adujo varios motivos, entre ellos la falta de tiempo, la competencia de la televisión, la preferencia de los jóvenes a estar con los amigos, el desprecio social, en su mundo, por la lectura... y el papel del profesor. Para Kepa no siempre que un



Ricardo Summers. *El placer de leer*. Biblioteca Municipal de Salamanca, 1995

alumno lea un libro ha de respondernos a una ficha de lectura porque con ello le quitamos espontaneidad a su verdadera opinión sobre el libro. No debemos caer en la tentación de adoctrinar a los alumnos con la lectura, ni de aconsejar un libro que nosotros mismos no hemos leído. Hay que trabajar con ellos lo que se conoce como el "pensamiento divergente" para aprender la tolerancia.

Tal vez sea cierto nuestro papel "negativo" en muchos casos, pero también lo es que los factores socio-psicológicos antes aludidos influyen bastante en esos alumnos.

Para intentar paliar el desinterés lector en esta etapa, Kepa expuso una serie de propuestas que pueden favorecer la identificación lector-personaje (uno de los principales factores de motivación a la lectura en estas edades), como sería la elaboración del retrato de un ídolo literario, la carta a un personaje favorito, una propuesta de matrimonio a éste, la entrevista a algún personaje, seleccionar una parte del libro y realizar una escena para la película..., en fin, una "lluvia de ideas" que nos pueden ser útiles cuando afrontemos el tema de la lectura adolescente.

Sebastián Moratalla es un estudioso del tema de los cuentos populares de tradición oral y realizó un recorrido histórico de las recopilaciones de cuentos populares desde

PUBLICIDAD



Emilio Sánchez Martín. *El placer de leer*. Biblioteca Municipal de Salamanca, 1995

el siglo XIX hasta las más actuales de R. Almodóvar.

Luego explicó la teoría del arquetipo para poder separar lo accesorio de lo esencial y conocer el cuento ideal del que han surgido todas las versiones y nos habló del problema de la clasificación de los cuentos populares para lo cual proporcionó modelos y bibliografía.

Rosa Luengo comentó, explicó y llevó a la práctica, con los profesores asistentes, algunas técnicas para "animar a escribir". Además de seguir atentamente sus explicaciones sobre estas técnicas y anotarlas para llevarlas a la práctica en el aula, lo pasamos muy bien elaborando un texto entre todos. La técnica consistía en repartir unas horas, escribir en ellas durante un tiempo, parar, y pasar el papel a otro compañero que continuaba el texto. Lo que salió, a modo de *collage* fue muy divertido, porque de eso se trata, de topar con el surrealismo y el humor para, "deleitando", instruir a los alumnos en las técnicas de la escritura.

A todos los asistentes se nos hizo corta la intervención de Rosa, pues consiguió que surgiera la vena creativa y absurda que llevamos dentro y nos relajó la tensión del día.

Isabel Morueco desarrolló el tema de las estrategias de lectura para la Educación Primaria, explicando cómo hay que estruc-

turar estas estrategias según el momento en que se realicen: antes de la lectura deben ser de motivación y después de animación y creación (o recreación). Para ella la animación es un juego lector que tiene que estar bien pensado para poder sacar el máximo provecho de la lectura. La animación es un acercamiento del libro al niño y hay que hacerlo con gozo y disfrute, pero lo mejor planeado posible.

Montserrat Sanz Arlegui también habló de la lectura, pero desde el punto de vista de su eficacia y de su carácter instrumental: "los alumnos tienen que aprender a leer porque ellos tienen que leer para aprender". Según Montserrat, el lector no nace, se hace y "hacerse" ha de llevarse a cabo en la escuela.

La lectura eficaz sirve, entre otras cosas, para la comprensión de los libros didácticos o de conocimiento que son sobre los que habló **Paz Barroso**. Estos libros resultan tan necesarios para la formación del alumno como los de lectura, pero en la actualidad las editoriales recurren a la traducción de libros extranjeros con adaptaciones poco adecuadas al nivel de los alumnos.

Paz realizó una propuesta de actividades con el libro didáctico, sobre todo en las destrezas que ayudan a conseguir el objetivo de "búsqueda de información" presente en el currículo de la LOGSE.

Los "cuentos de hadas" y su incidencia en la psicología del niño fue el tema de **Silvia Falcó**. Los símbolos universales que transmiten estos cuentos evocan las etapas y experiencias clave por las que atraviesa el ser humano en su proceso de construcción de sí mismo y de la realidad. La figura de la madre como protectora, la amenaza de destrucción que supone el lobo, la referencia espacial de la casa, el miedo como emoción predominante, la resolución de una serie de pruebas... son algunos de esos símbolos que conforman el mundo de los niños primero y de los adultos después.

Para **Antonio Hierro** el profesor que no lee carece de autoridad moral para fomentar la lectura. Este es un principio cierto pero, afortunadamente, no se da en el caso de la mayoría de los docentes que estuvieron presentes en nuestra actividad.

Luego habló de los dos enfoques que se le pueden dar al libro de lectura: el enfoque académico, que debe ser evaluable y

que puede ser trabajado desde un área, desde varias o como tema transversal, y el enfoque lúdico, que no es evaluable y no está dirigido a conseguir unos mínimos. El planteamiento mixto, que es el más utilizado, puede provocar decepción o aburrimiento en el alumno y, por tanto, exige más coherencia, habilidad y cuidado por parte del profesor.

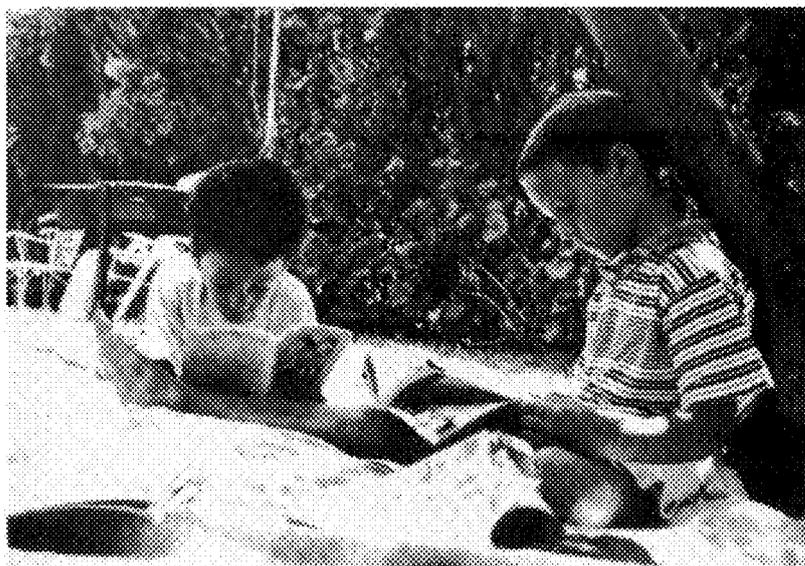
Arturo González (cuyo entusiasmo por el tema ha sido la sombra protectora de las tres ediciones de los "Días del libro de lectura") y **Sagrario Fernández** defendieron la importancia de la ilustración en los libros de lectura. Porque para ellos el primer contacto del niño con la letra impresa debería aproximarse al arte. La ilustración es un arte y tiene dos funciones muy importantes en el libro: la estética y el aprendizaje. Formularon la pregunta "¿qué es un libro sin dibujos?" y llevaron a la sesión muchos libros con imágenes mostrando las diferentes tendencias y estilos en la ilustración, comentando ambas cosas ante su siempre entusiasmado auditorio.

Desde Barcelona vino **Francisco Antón** para hablarnos de su amor a los "clásicos" y del modo de hacer que a nuestros alumnos les gusten esos clásicos. Para ello es preciso tener en cuenta que el profesor ha de saber, o intentar saber, seleccionar los libros; que los alumnos son jóvenes pero no tontos y que la función del docente en esta misión de amar a los clásicos es esencial.

Porque la literatura clásica lo es por expresar sentimientos universales y atemporales, por ofrecer una escala de valores que se convierten en paradigmas, por prestarse a múltiples lecturas y por exponer una visión de la vida que se asienta y se transmite a través de la tradición.

El broche final de estos cuatro días dedicados al tema de la lectura lo puso **José María Merino**, que nos contó algunas experiencias de su aventura de escritor. Para ello partió de cuatro cuestiones previas:

- Que el "taller" del escritor, donde aprende a escribir, está en la lectura y en oír historias.
- Que el escritor acude o utiliza de forma consciente o inconsciente la tradición literaria que viene de todos los sitios.
- Que la actitud del escritor ante su obra es una mezcla de sueño y vigilia.



Juan Fernández Hebles. *El placer de leer*. Biblioteca Municipal de Salamanca, 1995

- Que los elementos con que trabaja el escritor son el escenario, los personajes, el conflicto, el tiempo y el lenguaje, entre otros.

Cualquiera que repase la obra de José María Merino comprobará que el escritor ha sido fiel a estos planteamientos y que, en su trayectoria literaria, cada una de sus obras es una peripecia distinta en la aventura, a veces desventura, del acto creativo.

El escritor nos deleitó contando anécdotas e incidencias de estas "peripecias": nos habló de cómo la poesía fue su verdadero taller, de cómo a veces una novela puede plantear un enigma que el propio autor tiene que descubrir, del valor del cuento como recarga de su imaginación, de su relación con otras artes como las cinematográficas.

La hora y media de que disponía para "encontrarse" con los asistentes pasó en los relojes de modo imperceptible. Y, como por arte de magia, tal vez atraída por la aventura de escribir, de leer, de contar... que flotaba en el ambiente, una "espontánea" sacó un cuento de la manga que nos transformó en esos alumnos ávidos de escuchar historias que todos deseáramos tener. Un cálido y también "espontáneo" aplauso celebró la presencia de nuestros dos juglares de fin de fiesta. ■

(1) Ver artículo publicado en *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, nº 77, marzo 97, pp 19-21

Pilar Solana, Ildelfonso Gómez y Gloria Hervás del CPR Villaverde

Fundación Bertelsmann

II Jornadas sobre "Biblioteca Pública y Políticas Culturales"

Coincidiendo con la Fiesta del Libro se celebraron en Barcelona, del 23 al 25 de abril, las segundas Jornadas sobre "*Biblioteca Pública y Políticas Culturales*" organizadas por la Fundación Bertelsmann. Como en la edición anterior los invitados fueron responsables políticos del ámbito de la cultura y de la educación de los municipios y comunidades que han establecido colaboraciones con la Fundación. El lema propuesto "La cooperación desde una perspectiva política" permitió reflexionar sobre este tipo de cooperación.

Fueron inauguradas con las palabras de bienvenida de **Eulàlia Espinàs**, directora de la Fundación Bertelsmann España, y las intervenciones de **Soledad Díez-Picazo Ponce de León**, secretaria de Fundaciones Culturales del Ministerio de Educación y Cultura, y de **Bettina Windau**, presidenta de la Fundación Bertelsmann, en torno a las fundaciones.

En su intervención, Soledad Díez-Picazo habló del papel de las fundaciones culturales en la sociedad civil a finales del siglo XX y su desarrollo en España. Las circunstancias históricas, políticas y económicas en nuestro país no permitieron un desarrollo de éstas hasta hace 15 ó 20 años. Recuperado el tiempo perdido, el gran *boom* se ha vivido en los años noventa, con desarrollo en el mundo cultural y educativo y destacando sus actividades en reales academias, museos, proyectos arquitectónicos; pero escasas en el ámbito bibliotecario.

Del mecenazgo de los años ochenta se ha pasado a una mejor y diferente forma de canalizar los recursos: las fundaciones. Así se ha evolucionado del patrocinio empresarial a la fundación-empresa.

Destacó la importancia del dinero privado en la cultura

El desarrollo en las Autonomías de sus propias leyes de fundaciones facilitará la participación en la sociedad civil. Ésta se enriquecerá si la colaboración entre instituciones estatales y fundaciones se hace real.

¿Y por qué no en las bibliotecas públicas? Unas palabras de reflexión: de las 2.500 fundaciones españolas inscritas en el

registro de fundaciones, más de la mitad son culturales y cerca de 1.000 son catalanas.

Bettina Windau nos habló de la creación de la Fundación Bertelsmann en Alemania en el año 1977 por parte de Reinhard Mohn, quien haciéndose eco de lo que la Constitución alemana dice (toda persona debe aportar su granito de arena a la sociedad en la que vive), creó en 1986 una sección de Bibliotecas Públicas. Hoy día todos nosotros podemos observar, y muchos ser partícipes, de los claros beneficios que esta Fundación hace revertir a la sociedad con cuyas bibliotecas trabaja.

La jornada continuó con la presentación de tres interesantes proyectos de colaboración entre biblioteca y escuela.

Programa Biblioteca-Escuela (PBE): una nueva propuesta de la Fundación Bertelsmann España

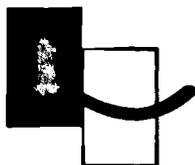
José María González, director del proyecto, nos habló de este programa nacido en la Fundación Bertelsmann Alemania y puesto a disposición de la Fundación Bertelsmann España, cuyos objetivos son:

- Potenciar el hábito lector entre niños y jóvenes.
- Crear una estructura local de coordinación entre instituciones que permita el desarrollo de la política cultural.
- Potenciar la biblioteca pública como el lugar de formación, información y ocio cultural para toda la población.

Basado en la cooperación interinstitucional, se desarrollará en 5 años. El programa prevé su implantación en seis ciudades cuyas bibliotecas participan en el Programa de Análisis de Bibliotecas (PAB). En una primera fase La Biblioteca del Ensanche de Barcelona, Linares y La Coruña; y en una segunda fase, en El Prat de Llobregat, Alcuñá y Gandía.

La metodología de trabajo será la habitual de los programas que la Fundación desarrolla:

- estrategias de colaboración interinstitucional
- propuestas de acciones ya comprobadas
- estructura de soporte para garantizar su continuidad



**Fundación
Bertelsmann**

- seguimiento y evaluación del Programa (a través de indicadores PAB)
- planes de formación
- canales permanentes de interacción, información e intercambio de experiencias
- publicitación y difusión de resultados
- proceso de estabilización del método para facilitar su integración.

En este marco el **papel de apoyo de la Fundación Bertelsmann** se concretará en: coordinación general; apoyo a las instituciones y personas involucradas; impulso inicial para el desarrollo del programa; temporalización de las acciones en función del plan establecido; aportación de medios, ideas y parte de los recursos económicos necesarios.

Tras la firma del convenio entre biblioteca-escuela-ayuntamiento y la formación de los equipos de trabajo con un equipo asesor, una comisión municipal de seguimiento (compuesta por un responsable municipal, la persona que dirige la biblioteca y una persona representante de cada escuela) y un soporte técnico, controlado por la Fundación Bertelsmann para trabajar en la biblioteca y en la comisión municipal, se pasará al desarrollo en tres fases (de dos años de duración la primera y la segunda y un año de duración la tercera), que permitirán ver si el proyecto funciona.

La última fase, en el quinto año, espera conseguir que en la **escuela** el programa PBE se integre en la programación escolar; que en la **biblioteca** pueda ampliar el programa a otros colectivos y escuelas, como un servicio más; que en el **ayuntamiento** tras la evaluación de resultados se pueda continuar con el programa.

Por su parte la **Fundación Bertelsmann** evaluará y publicará memoria del PBE.

Actualmente ya se han firmado los convenios en las tres ciudades de la primera fase y se comienza a trabajar.

El desarrollo en las seis ciudades implica una actuación global en:

6 bibliotecas

18 escuelas (3 por municipio) con 144 profesores y 4.320 alumnos

12 institutos (2 por municipio) con 12 profesores y 1.080 alumnos

Colaboración cruzada entre bibliotecas y escuelas: el proyecto CLASP (Connecting Libraries and Schools Project), por Katherine Todd, directora del Proyecto. Biblioteca Pública de New York.

Interesantísimo proyecto por su buen hacer, desarrollo y tiempo que lleva actuando, lo que permite evaluar lo que supone este tipo de colaboración entre biblioteca pública y escuela.

Iniciado en 1991 en tres distritos de la ciudad de Nueva York con dinero privado, actualmente este proyecto se encuentra integrado en la red de distritos de la ciudad de Nueva York.

El objetivo de este programa era que todos los niños desde su etapa de jardín de infancia hasta los 14 años tuvieran acceso a los servicios básicos bibliotecarios, trabajando con ellos de manera activa en su formación como usuarios de la biblioteca pública.

En 1994 se terminó la financiación privada y la Biblioteca Pública de Nueva York pidió ayuda al ayuntamiento de la ciudad. La ayuda concedida implicó que, actualmente, los 5 distritos de la ciudad de Nueva York tengan el programa CLASP (13 de los 22 distritos escolares) y que se pase de 75.000 a 900.000 alumnos, de entre 5 y 14 años, como participantes de CLASP.

El objetivo del programa son los estudiantes, los padres, los bibliotecarios escolares y los profesores, introduciéndolos en las posibilidades que la biblioteca pública ofrece para toda su vida.

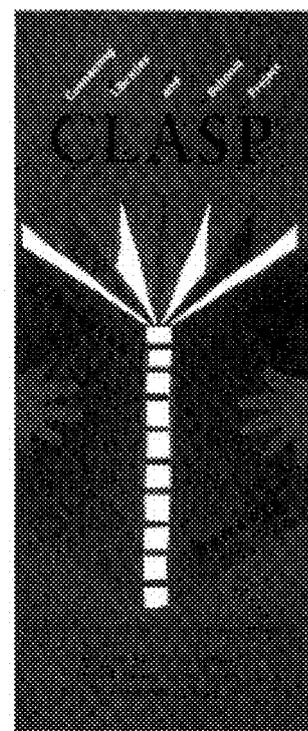
Los bibliotecarios de CLASP desarrollan su trabajo acudiendo a las escuelas donde, tras explicar qué es la Biblioteca Pública, emiten carnets a los alumnos, hablan a los alumnos sobre los libros, hablan con los profesores y los bibliotecarios escolares sobre los nuevos recursos de la biblioteca y desarrollan talleres para los padres que sirven para fomentar la lectura en casa.

En torno a la Biblioteca Pública CLASP organiza visitas de escolares, se ofrecen programas especiales para después de clase, se organizan actividades de lectura en el verano, se aumentan los fondos que sirven para ayudar a los chavales a realizar sus tareas escolares.

CLASP ha resultado ser un modelo eficaz para vincular la Biblioteca Pública a la Escuela.

Las claves de su éxito:

- Flexibilidad para trabajar con las escuelas
- Trabajar con el conocimiento de la estructura del colegio



- Voluntad de enfocar las cosas con ideas nuevas
- El fracaso forma parte del aprendizaje; si algo no funciona se desecha y se reanuda.

Fomentar la lectura con sistema: Biblioteca Pública y Escuelas, por Andreas Mittrowann. Director del Proyecto Bertelsmann Stiftung (Alemania).

Este proyecto de colaboración Biblioteca Pública y Escuela de la Fundación Bertelsmann Stiftung es similar al que se está iniciando en España.

Proyecto iniciado en 1995 y que acabará en el 2000, se encuentra en su segunda fase de desarrollo.

El punto de partida fue ver el bajo índice de uso de la Biblioteca Pública, y sobre todo que la inflexión a la baja era a partir de los 13-14 años. Los objetivos del programa: aumentar el hábito lector; que éste se mantenga alto y activo; es decir, que perdure.

Para ganar niños y jóvenes para la lectura se realizó un estudio de mercado, encuestando a 4.500 alumnos para conocer sus hábitos lectores. Se elaboró un índice de lectura por edades y temas.

Este estudio permitió conocer sus preferencias y detectar las carencias de estas preferencias; para así elaborar ofertas que crearan nuevos lectores.

Se detectó (cosa que todo el mundo sabe) que los jóvenes no leen y que entre sus peticiones estaban temas como el amor, las drogas, etcétera; además solicitaban que los temas se presentaran de forma más atractiva en la biblioteca.

El desarrollo de una serie de actividades como "Viaje de descubrimiento", "La galaxia de la biblioteca", "Vínculo con la biblioteca", "La clase en la biblioteca" y "Semana de lectura" ha permitido que los alumnos entren y participen en los entresijos de la biblioteca. Ha habido que adaptar la colección; han conseguido su propio espacio con la creación de un entorno adecuado. La biblioteca pregunta a los profesores por los temas de la escuela, coordinando así con los temas de las asignaturas los contenidos de interés en la colección de la biblioteca.

En esta segunda fase del proyecto ya se ha podido constatar un aumento de los índices de lectura.

Los resultados finales en la evaluación del año 2000 permitirán ver si los objetivos iniciales han sido conseguidos.

La mesa redonda **La cooperación desde una perspectiva política** tuvo lugar el sábado 25. Debate "abierto" en torno a la temática de la cooperación, especialmente centrada en el ámbito cultural y educativo: necesidad o no de ella; problemática que conlleva; hasta qué punto beneficia al servicio final ofertado al ciudadano...

Moderado por la periodista Elisenda Roca, abrió el debate **Ignasi Riera**, diputado del Parlamento de Cataluña, conocedor de lo que es y para qué sirve una biblioteca, defendió su mantenimiento por parte de los municipios y de los políticos; pero dejó claro que el amor clandestino entre la biblioteca y la política, no beneficia a la biblioteca. Nos gustaría destacar sus palabras finales "...la biblioteca no es un accidente, sino la posibilidad de continuar y continuar con una política cultural".

Mar Pastor, directora del Gabinete Técnico de la Secretaría General de Educación y Formación Profesional del Ministerio de Educación, aludió a las conclusiones del I Encuentro Nacional de Bibliotecas Escolares (ver *EDUCACIÓN y BIBLIOTECA*, n° 78, abril 97) y al Plan Nacional de Bibliotecas Escolares que la Ministra de Educación y Cultura, Esperanza Aguirre, allí anunció (pero del que aún hoy día no tenemos noticias impresas sobre la mesa).

A muchos de los allí presentes, algunos de ellos tutores del curso de Bibliotecas Escolares vía Internet, nos impactó el Plan de Bibliotecas Escolares, un Plan futurible: "la biblioteca escolar estará abierta (...), (...) será un docente; (...) se integrará; (...) pasará a (...)". Un futuro que parece que no termina de ser presente, pues en marzo del presente hizo un año del mencionado encuentro.

En un futuro mejorarán las bibliotecas escolares: fondos, nuevas tecnologías y formación de bibliotecarios escolares. Además habrá facilidades para la firma de convenios por parte de los centros educativos con las entidades locales.

Todo ello sin saber ni los objetivos, ni el marco de desarrollo, ni los compromisos, ni la financiación, pues no está escrito en ningún sitio.

Tomás Yerro Villanueva, director General de Cultura del Gobierno de Navarra, con amplia experiencia en la docencia, puso sobre la mesa el lamentable diagnóstico del contexto social y educativo en el que nos movemos.

- Un desfase entre los planes de estudio y las inquietudes estudiantiles.
- El profesorado ve como sus atribuciones van creciendo cada vez más; ¿cuál es su papel? éste habrá que tenerlo en cuenta a la hora de elaborar los planes educativos.
- El profesor, ahora, muchas veces ha de cumplir funciones educativas que deberían salir de la familia.

Respecto a la lectura y la biblioteca, Yerro criticó el hecho de que la didáctica de la lectura no se realiza en las mejores condiciones y aludió a Rodari, "la lengua enseña lectura; pero no el gusto por la lectura" y a Pedro Salinas "el objetivo de la lectura es hacer lectores, no leedores". Actualmente la LOGSE no ayuda al desarrollo del hábito y del gusto lector.

En cuanto a la relación escuela y biblioteca hay recelo y a veces excelentes colaboraciones. La escuela tiene recelo de la biblioteca, pues la escuela tiene una idea monopolística de la educación.

Como posibles soluciones abogó por una coherencia en todo el sistema educativo: la educación transversal, el fomento de la autoestima del profesorado y una colaboración imprescindible entre Escuela y Biblioteca.

Jaime Denis, director del Programa Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación (PNTIC), habló de la implantación de las actuaciones del PNTIC dentro del futurible Plan de Bibliotecas Escolares; pero además el PNTIC parte también de otra reflexión: la sociedad del conocimiento les ha llevado a tomar la decisión de trabajar con productos multimedia en las bibliotecas escolares. También habló del programa de gestión de bibliotecas escolares ABIES y de la formación de cerca de 3.000 profesores vía Internet en bibliotecas escolares.

Josep M. Huguet, director General de Patrimonio Cultural de la Generalitat de Cataluña, abogó por la realización de esfuerzos para pasar de una colaboración centralizada a una cooperación real y efectiva; para ello es necesario solucionar las partidas presupuestarias.

Habló también de la responsabilidad de los Ayuntamientos hacia sus Bibliotecas Públicas Municipales; además de pedir un esfuerzo político para definir el objetivo de las bibliotecas públicas.

Magdalena Vinet, subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria del Ministe-

rio de Educación y Cultura, habló de la actuación este Ministerio en la que está prevista una dotación bibliográfica de 15.000 volúmenes de fondo bibliográfico y audiovisual a unos 310 centros escolares. Lo que supone una dotación económica de dos millones para primaria y de tres millones seiscientos mil pesetas para secundaria.

Magdalena sí dejó claro cuál es el papel de la biblioteca pública: educar, formar, informar y dar ocio; además de poder suministrar ayuda técnica a las Bibliotecas Escolares.

Hay que lamentar que en esta mesa redonda el auditorio no pudiera tomar la palabra, que no se pudiera establecer un debate abierto, en torno a las cuestiones en él tratadas y sobre todo para poder preguntar a Mar Pastor dónde conseguir la información sobre el Plan de Bibliotecas Escolares.

La jornadas se completaron con la visita a la Biblioteca Pública Pompeu Fabra de Mataró inaugurada en noviembre de 1997 tras un proyecto de colaboración entre el Ayuntamiento, la Diputación de Barcelona, la Generalitat de Cataluña y la Dirección General de Ciencia, Investigación y Desarrollo de la Comisión Europea. Actualmente está gestionada por el Ayuntamiento e integrada en la red de bibliotecas de la Comisión Europea.

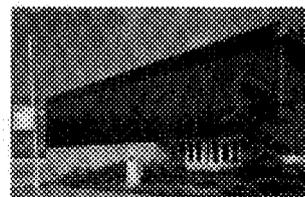
Con 2.640 m² y un fondo inicial de 35.000 documentos en todos los soportes: libros, revistas, vídeos, CDs, CD-ROMs, acceso a Internet y TV vía satélite.

De los servicios que ofrece destaca el equipamiento y fondo de los que dispone gracias a su colaboración con la ONCE de Mataró, que permiten su uso a personas deficientes visuales.

Además de destacar por la gran aceptación que entre los habitantes ha tenido (600 documentos diarios salen en préstamo y la apertura es de 45 horas y media semanales), lo hace por lo peculiar de su arquitectura que incorpora paneles solares: la biblioteca no sólo genera cultura, también genera electricidad.

La biblioteca también actúa como centro local de acceso a la información, para lo que cuenta con un área específica de información y referencia, desde la cual se accede a recursos externos a través de Internet.

Las Jornadas fueron clausuradas por Joaquim de Nadal Regidor-Presidente de Política Cultural del Ayuntamiento de Barcelona. ☐



B.P. Pompeu Fabra

¿Para qué sirve una Biblioteca Pública?

Un planteamiento sobre la adquisición de fondos

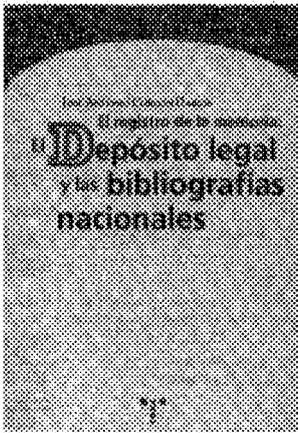
Z. Barrio

De acuerdo con el nuevo papel de la Biblioteca Pública –más preocupada por el fomento de la lectura y la información entre sus usuarios, que en ser la que custodia una colección de libros a la espera de que alguien venga a ver qué contienen– la política de adquisición de fondos adquiere una dimensión nueva. No se trata ya de llenar las estanterías de acuerdo a unas normas previamente establecidas por las autoridades competentes, sino de hacerlo en función del conocimiento más exacto posible, por parte de los/as bibliotecarios/as, de las necesidades de los usuarios que utilicen, o puedan utilizar, la biblioteca. Por tanto, a nivel teórico y verbal nadie discute que se ha producido un cambio de escenario de la acción bibliotecaria, y en los protagonistas que la van a llevar a cabo. Ahora bien, la práctica desmiente esas voces en la mayoría de los casos ¿por qué tanta dificultad para hacer coincidir lo que se habla en los distintos foros de bibliotecarios/as, y lo que se escribe en artículos e informes, con la labor que día a día se realiza?

Si estamos de acuerdo con el nuevo escenario, si coincidimos en que lo prioritario de nuestra acción bibliotecaria debe ejercerse sobre el usuario y no sobre el libro ¿por qué todavía la mayoría de las bibliotecas no disponen de datos fiables de las necesidades lectoras e informativas de los municipios donde están ubicadas? ¿Por qué en la decisión de adquirir unos fondos u otros tienen una gran influencia los criterios de las empresas editoriales? Esa coincidencia de intereses parece razonable entre una editorial y una librería, al fin y al cabo el objetivo preferente de su actividad es vender, y, por tanto, a nadie incomoda que se guíen por las sendas que marca el mercado, aunque a algunos nos gustaría que más a menudo mostrasen, también, el lado más inteligente de su actividad con otro tipo de propuestas menos mercantilistas. ¿Es que una biblioteca pública es lo mismo que una librería? ¿Es que un usuario de bibliotecas debe tener la misma actitud que un cliente de una librería o de una gran superficie? ¿Cuál es la diferencia? Y sobre todo ¿quién marca esa diferencia?

La biblioteca no ha sido, ni debe ser, una institución para seguir a la moda. La adquisición de libros y documentos por parte del bibliotecario/a debe alejarse de la impronta dominante de la novedad, la ocurrencia o lo impactante; debe servir preferentemente al logro del conocimiento en su sentido más profundo y liberalizador. Sin esta raya que diferencie lo que es una mera acción de consumo de una acción bibliotecaria comprometida, por ejemplo, con la educación pública (garantía auténtica de la democratización de la información y el conocimiento), el futuro de la biblioteca pública no acabará de despejarse. Sin bibliotecarios/as que quieran hacer el esfuerzo de entender las necesidades documentales de su entorno y saber adquirir los fondos capaces de satisfacerlas, esta profesión está destinada a no encontrar el camino de renovación que tanto necesita. Comprar un libro no implica leerlo, ni leerlo de una manera concreta, el dependiente se despreocupa en cuanto cobra. Sin embargo, cuando se pida un libro en la biblioteca pública debe ser porque su lectura apoya una intención educativa y cultural. El compromiso del bibliotecario/a empieza justamente donde acaba el del vendedor de libros, es decir, en el seguimiento del trato informativo que el usuario vaya a hacer del libro o documento que haya pedido.

Intencionadamente esquemática (todo es más complejo e imprevisible), la exposición anterior pretende trazar aquella raya, y decir quién debe hacerlo. Esa línea debería ser la representación de la voluntad de definir la profesión de bibliotecario/a a través de un método y con un sentido; sus ejecutores tendrían que ser el mayor número posible de bibliotecarios/as que decidan que su profesión se desarrolle entre esas coordenadas. Todo ello, también, debería ser la expresión de una resistencia contra esa manera de trabajar en el ámbito bibliotecario que permite que las cosas pasen sin que se sepa por qué pasan y, lo más preocupante, si pasan de verdad. Cualquier novedad documental sustituye a la anterior y la realidad lectora e informativa se va haciendo de impactos y fulgores. Quedarse quieto, o hacer muchas cosas improvisadamente, puede ser otra solución. En esas estamos. ☑



EL REGISTRO DE LA MEMORIA: BIBLIOGRAFÍAS NACIONALES Y DEPÓSITO LEGAL
José Antonio Cordón García.

Gijón: Trea, 1997, 272 p.
ISBN 84-89427-23-2 (3.750 pts.)

Desde que Francisco I de Francia, impone la práctica de entregar un ejemplar de cada obra publicada en ese país a la Biblioteca Real, el hábito de preservar la memoria de los hombres a través del depósito de los libros se convertiría en una costumbre y una necesidad en muchos países, entre ellos el nuestro, contribuyendo a desarrollar conceptos como "colección nacional", "control bibliográfico", "bibliografía nacional", etc.

Sobre estos aspectos, ha aparecido en la pujante editorial asturiana Trea, el libro de José Antonio Cordón: *El registro de la memoria: bibliografías nacionales y depósito legal*, donde se describe el variopinto y condicionado mundo de la bibliografía nacional, sobre todo en el caso de la España contemporánea en la que la aparición de las Comunidades Autónomas ha supuesto la creación de sistemas subsidiarios de control bibliográfico articulados en torno a las

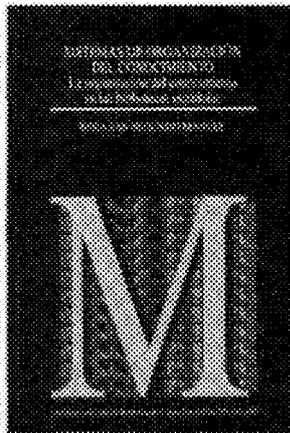
bibliotecas regionales, mejorando el funcionamiento del proceso y abriendo nuevas perspectivas para el control bibliográfico nacional. A estas reflexiones sobre el mundo bibliográfico de la España de las Autonomías ha llegado considerando los planteamientos de los más importantes bibliólogos y bibliógrafos internacionales, tales como Robert Estivals, quien presenta la obra.

Su autor, José Antonio Cordón, es doctor en Documentación y profesor titular de la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca, y su investigación se ha orientado al mundo del libro y de la comunicación escrita, siendo coautor de otras obras como *El libro: creación, producción y consumo en la Granada del siglo XIX*, y autor de numerosos artículos en revistas especializadas. Vocal del comité español de la Asociación Internacional de Bibliología, es además, en la actualidad, director de una revista electrónica relacionada con este tema: *Revista española de bibliología* <<http://arcano.lib.surrey.ac.uk/~josema/reb>> de periodicidad bianual, dedicada al estudio de la escritura como medio de comunicación independientemente del soporte que use.

La obra se estructura en dos partes bien diferenciadas, la primera de ellas sobre el control bibliográfico universal: el problema de las bibliografías nacionales y el depósito legal, incluyendo interesantes apartados en torno a las nuevas tecnologías de información, la legislación del depósito legal y los nue-

vos soportes, o la nueva forma de comunicación en el ciberespacio; la segunda parte se centra especialmente en el depósito legal en el territorio español, analizando el control bibliográfico nacional y la problemática del control bibliográfico regional, reflexionando sobre todo en torno a la Bibliografía nacional de nuestro país y en el problema de las autonomías en cuanto a una política de control bibliográfico.

La obra pretende abrir un cauce para el debate y la discusión, planteando la situación en la que nos encontramos con la finalidad de sensibilizar a las instancias responsables sobre la necesidad de adoptar soluciones inaplazables, en las que han de estar implicados todos los actores sociales, políticos, bibliotecarios y editoriales.



SISTEMAS DE ORGANIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO: LA ORGANIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO EN LAS BIBLIOTECAS ESPAÑOLAS
Rosa San Segundo Manuel.

Madrid: Universidad Carlos III de Madrid, Boletín Oficial del Estado, 1996. 317 p.
ISBN 84-340-0886-6 (3.462 pts.)

A pesar de que la fecha que aparece en la obra es

1996, este libro de Rosa San Segundo vio la luz realmente a finales del verano de 1997. Pero su actualidad no sólo se debe a la fecha de publicación, sino al tema que trata, intemporal y perenne, que siempre es actualidad en el mundo bibliotecario, y en general, en la propensión del hombre por controlar y clasificar el saber que produce: nos estamos refiriendo, sin duda, al tema de la organización del conocimiento.

Este libro, como se describe perfectamente en el prólogo: "es una meditación erudita, pero sencillamente contada" en torno a los sistemas de organización del conocimiento desde su historia, filosofía y evolución hasta su aplicación en el mundo bibliotecario de nuestro país. Siendo la primera obra en español que trata exclusiva y exhaustivamente el problema de las clasificaciones desde una perspectiva diacrónica, ampliando y matizando su concepto al de "Organización del Conocimiento", concepto avalado por otra parte por la, cada vez más importante, *International Society of Knowledge Organization (ISKO)*.

La obra se estructura en dos grandes partes: por un lado, "los sistemas de organización del conocimiento", en donde se describe el problema de la organización del conocimiento para luego analizar todas las tentativas clasificatorias del conocimiento humano a través de la historia, desde las clasificaciones del saber en la Antigüedad a los modernos sistemas de organización

del conocimiento (desde la clasificación de Brunet a la C.D.U., pasando por excelentes descripciones de la clasificación colonada de Ranganathan, la clasificación expansiva de Cutter, o la BBK rusa); finalmente se cierra este importante apartado del libro con un capítulo dedicado a la importancia del Instituto Internacional de Bibliografía y la adopción de la clasificación decimal de Dewey. Rosa San Segundo dedica la otra gran parte del libro a "la organización del conocimiento en las bibliotecas españolas", donde sin abandonar el tono erudito de la obra se recoge la evolución de los sistemas de clasificación en las bibliotecas de España: desde los primeros prosélitos de la Clasificación Decimal, como Manuel Castillo, a la definitiva implantación de la CDU, dedicando distintos capítulos a la organización del conocimiento en la biblioteca del Monasterio del Escorial, Organización de la Biblioteca Nacional de Madrid, las bibliotecas públicas y las bibliotecas públicas-populares, haciendo hincapié en la Biblioteca Nacional de Cataluña. Su autora, **Rosa San Segundo Manuel** es profesora titular del Departamento de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad Carlos III de Madrid, y su trayectoria docente e investigadora están fuertemente vinculadas al mundo de la Organización del Conocimiento y de los Sistemas de Clasificación, es además miembro activo del capítulo español de ISKO. Se unen, pues,

estas pinceladas curriculares de su autora, a la extensa y cuidada bibliografía de la obra y al tono serio y científico de la misma, para hacer que este libro se convierta en un manual básico sobre esa disciplina de la Documentación, cada vez mejor llamada: Organización del Conocimiento.

CIENCIAS APLICADAS **M^a Antonia Carrato Mena** **(dir.).**

Madrid: Comunidad, Servicio de Bibliotecas y del Libro, 1997. 325 p. ISBN 84-451-1300-3 (v.4) (1.500 pts.)

Se trata en esta ocasión del volumen 4 de la colección "Biblioteca básica" editada por el Servicio de Bibliotecas y del Libro de la Comunidad de Madrid, en este caso dedicado a la descripción bibliográfica y clasificación alfabética y sistemática, de libros sobre ciencias aplicadas que pueden ser susceptibles de proceso técnico en nuestras bibliotecas públicas.

Es, pues, una obra de referencia técnica para los bibliotecarios que desarrollan su actividad profesional en las bibliotecas públicas, ya que este libro recoge la catalogación completa de 1.475 libros pertenecientes al número 6 de la C.D.U., y en general a libros de divulgación en ciencias aplicadas, distinguiendo en la estructura interna del libro: Obras para adultos y Obras infantiles y juveniles. Además esta utilidad técnica se corrobora con la inclusión final de índices: de autores, títulos y materias.

En esta colección se publicaron anteriormente los volúmenes referentes a: Obras de

referencia y consulta; Generalidades (v. 1), Filosofía; Religión; Ciencias Sociales (v. 2); Ciencias Puras, exactas y naturales (v. 3), con la intención de completar todas las materias que se integran en los fondos de las bibliotecas públicas de la Comunidad de Madrid. Si bien esta idea es interesante, es criticable la necesidad de actualización constante de este tipo de fuentes de referencia y la poca adecuación del mundo impreso para esa necesidad. Por todo ello, no deja de ser una fuente útil para la catalogación en las pequeñas bibliotecas públicas de nuestro país.

LA BIBLIOTECA PÚBLICA UN COMPROMISO POLÍTICO

Barcelona: Fundación Bertelsmann, 1997, 125 p. ISBN 84-605-6862-8 (2.000 pts.)

Este libro de la **Fundación Bertelsmann** pretende reunir el fruto de las *Primeras Jornadas sobre Biblioteca Pública y Políticas Culturales*, organizadas por la propia Fundación y celebradas en Barcelona los días 21 y 22 de abril, reuniendo a veinte concejales de cultura de distintos Ayuntamientos de España, gerentes de distrito de Barcelona, así como diversas personalidades de la política cultural de nuestro país, como Magdalena Vinent, Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Educación y Cultura.

El objetivo de estas Jornadas, que trasluce en las actas que ahora comentamos, era ofrecer un marco de reflexión común sobre la necesidad de crear un modelo de biblioteca pública orientada

al ciudadano, tanto por las funciones que debe cumplir como servicio público de una comunidad, como para conseguir convertirla en un centro dinamizador e integrador cultural como servicio de información.

En este contexto, se presentaron diversas ponencias a cargo de personas que, por su actividad habitual, tienen un especial relieve en el mundo político-cultural y en el mundo de la gestión, exponiendo sus reflexiones y modelos específicos de referencia en los que se están desarrollando de manera efectiva estos conceptos.

El libro, recoge un conjunto de intervenciones significativas en el entorno descrito de las jornadas, tanto en el ámbito político como en el ámbito institucional, o las comunicaciones de los directores de las bibliotecas públicas europeas (Heidelberg y Fresnes [París]) en el ámbito más puramente técnico. También aparecen transcritas en esta publicación las intervenciones que tuvieron lugar en el marco de la mesa redonda "La Biblioteca Pública: ¿un centro de información al servicio de la integración?" en la que participaron Manuel Vázquez Montalbán, Carme Mayol (presidenta de FESABID en aquel momento) y Ferran Mascarell, Director del Instituto de Cultura de Barcelona. Finalmente se recogen las palabras de clausura de Joan Clos y Joaquim Nadal (Concejal Presidente de la Comisión de Política Cultural del Ayuntamiento de Barcelona).

Este libro es, en cualquier caso, un reflejo exhaustivo y

fiel del espíritu y los objetivos que presidieron las "Primeras Jornadas sobre Biblioteca Pública y Políticas Culturales". Además se puede apreciar el interés de la Fundación Bertelsmann por constituir una línea editorial propia que ofrezca un marco de actuación de sus actividades y programas, sobre todo en aquellos aspectos conceptuales relacionados con la función y la gestión de las bibliotecas públicas en nuestra sociedad.

CLASSIFICACIÓ D'ENREGISTRAMENTS SONORS

2ª ed. Barcelona: Diputació, Servei de Biblioteques Populares, 1996. 49 p. ISBN 84-7794-491-1 (gratuito)

Se trata de una reedición de una pequeña obra: *Clasificación de registros sonoros*, que apareció en 1989 traducida y adaptada, a su vez, de una obra editada por la Discoteca Central de París en el año 85 (*Principes de classement des phonogrammes*).

Tanto la primera edición de *Classificació d'enregistraments sonors*, como esta segunda, pretendían cubrir la necesidad de una clasificación para el material sonoro en la Red de Bibliotecas Populares de la Diputación de Barcelona. En el momento de aparición de esta nueva edición, que ahora comentamos, la sección de audiovisuales es un servicio consolidado en muchas bibliotecas públicas, tanto del territorio catalán como de otras partes de España.

En el límite entre libro y folleto, en sus 49 páginas define, en catalán, el uso

práctico de este código de clasificación de origen gallo, y cuyo esquema clasificatorio divide los registros sonoros en ocho campos: 0. Músicas tradicionales y nacionales (clasificación geográfica); 1. Jazz y Blues; 2. Rock; 3. Música clásica (música culta de tradición occidental); 4. Nuestros lenguajes musicales. Música contemporánea posterior a 1945; 5. Música funcional. Varios; 6. Registros no musicales; y 7. Registros para niños. Esta pequeña obra y la clasificación que describe, permite la caracterización sistemática y la organización topográfica del fondo de materiales sonoros existente en cualquier biblioteca pública o popular.



BIBLIOTECAS PÚBLICAS Y BIBLIOTECAS ESCOLARES: UNA COLABORACIÓN IMPRESCINDIBLE
Ramón Salaberria.
Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, 1997.
241 p.
ISBN 84-369-3016-9

Esta monografía, cuyo título categorico es un claro avance de su contenido y su importancia, pertenece a una colección no menos significativa: "Educar en una Sociedad de Información",

con la que se pretende publicar tanto monografías como cuadernos y recursos (que forman las tres series de la colección), con el fin de dar pautas para la transformación de las actuales bibliotecas de los centros educativos en unidades integradas plenamente en los procesos pedagógicos, en el marco del *Programa de Bibliotecas Escolares del Ministerio de Educación y Cultura*, puesto en marcha desde el año escolar 95-96. En este contexto, la obra de **Ramón Salaberria**, *Bibliotecas públicas y escolares: una colaboración imprescindible* se erige como un baluarte de las, tan necesarias como olvidadas, bibliotecas escolares de nuestro país, y constituye la culminación de todo su trabajo, su tesis doctoral adaptada y actualizada, en torno a las bibliotecas escolares y públicas, labor que desempeñó como director de la revista en la que ahora hablamos: **EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA**.

Lo que plantea Ramón Salaberria en este libro no es una arenga sobre "lo que es en otros ámbitos geográficos externos a nuestro país, estatuyendo, con todas sus sencillas pero elaboradas reflexiones, que en una sociedad como la actual, protagonizada por un vertiginoso crecimiento de los saberes y de los medios de información, es necesario contar en el sistema de aprendizaje con una herramienta denominada "centro de recursos, centros documentales, mediatecas, centros de documentación e información o simplemente

bibliotecas" y que permitan integrar la formación de los niños y adolescentes españoles como recurso estratégico del país.

Esta obra se estructura en cinco capítulos: el primero "Biblioteca y educación: dos conceptos en relación", de carácter introductorio, se centra en el ámbito educativo estadounidense como ejemplo para ilustrar cómo el pensamiento pedagógico ha ido dando cabida a distintas fuentes de información más allá del simple manual escolar; el segundo, "Biblioteca pública y centros educativos no universitarios" pone de manifiesto las razones para que las bibliotecas públicas y los centros educativos no universitarios establezcan mecanismos de colaboración; también se centra en este capítulo en el análisis legislativo español, tanto en el ámbito bibliotecario como en el educativo; el tercer capítulo, "La biblioteca pública y la educación de personas adultas" se centra, en esta ocasión, en el "modesto" mundo de las bibliotecas públicas de nuestro país; capítulo cuatro, "Bibliotecas públicas y centros educativos: dos estudios", abandona el marco teórico y analiza las bibliotecas públicas y las bibliotecas de los centros de enseñanzas medias de la comarca de San Sebastián, así como las Bibliotecas Públicas del Estado y los Centros Coordinadores de Bibliotecas en relación con los centros de educación escolar; la última parte (quinta) está compuesta por la bibliografía y anexos, recogiendo unas propuestas

que, según el autor, posibilitarán el desarrollo de unas líneas de colaboración más eficaces entre los centros educativos no universitarios y las bibliotecas públicas, expuestas con el espíritu de una demanda de voluntad para llevarlas a la práctica. Es con todo una obra exhaustiva pero concisa, documentada por el trabajo de muchos años, donde se aduce todo un abanico de razones y justificaciones para una colaboración entre las bibliotecas públicas y escolares, necesaria e innegable, y como dice el propio título, "imprescindible".

PANORÁMICA DE LA EDICIÓN ESPAÑOLA DE LIBROS 1996

Paloma Peña Sánchez de Rivera (dir.).

Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, Subdirección General Promoción del Libro, la Lectura y las Letras

Españolas, 1997. 182 p. ISBN 84-8181-169-6. (1.000 pts.)

Esta nueva obra, cuya forma de presentación pudiera hacer pensar que no es más que un mero estudio estadístico compuesto por tablas y gráficos, tiene la finalidad de mostrar a los ciudadanos la realidad del sector editorial español durante el año 1996, percibir su evolución y advertir, en su caso, respecto a la inmediata proyección de futuro sobre la panorámica de la edición española de libros.

Al igual que en los estudios de los años anteriores, la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas utiliza, para esta publicación, datos procedentes de la Agencia Española del ISBN, de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas y del Instituto Nacional de Estadística (INE) en aras a presentar la

información precisa y rigurosa de esa realidad notablemente sólida y en expansión que es la industria editorial de nuestro país.

El ISBN (*International Standard Book Number*) es el número que identifica a cada libro u otra publicación (folletos impresos, anuarios, libros en casetes, publicaciones en braille, publicaciones en material electrónico, publicaciones en microfichas, publicaciones multimedia, *software* de microordenadores, mapas y productos cartográficos de venta en el mercado del libro o vídeos educativos y diapositivas), como producto comercial. Por ello este estudio abarca las publicaciones editadas por los agentes editores españoles que solicitan la asignación del ISBN, para lo cual los datos primarios para la elaboración de este estudio se obtienen de la

Agencia Española del ISBN que, gracias a la implantación de un *software* de gestión bibliográfica de la empresa alemana DABIS desde 1994, que permite obtener datos acerca del tipo de registro, ISBN, y lengua de publicación y traducción, Agente editor (nombres, prefijos, SAN, naturaleza jurídica, localidad), edición, colación, precio, fecha de publicación y materias, que posteriormente serán analizados con el paquete estadístico SPSS y que darán lugar a un gran número de tablas y gráficos que nos permiten, a través de este libro, acceder a los datos de un sector en pujante crecimiento en nuestro país, y en este caso concretamente, del año 1996. Cabe esperar que a lo largo del año 1998 se editen los resultados relativos al 1997.

EDUCACIÓN

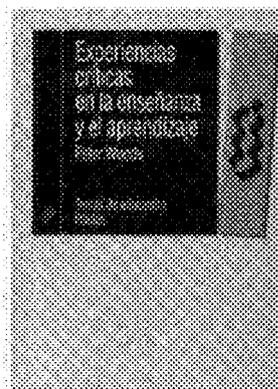
EL DESARROLLO CURRICULAR EN SECUNDARIA

Enric Roca i Casas.

Barcelona: CEAC, 1997. 206 p. (Aula Práctica. Secundaria)

El autor, doctor en Ciencias de la Educación y experimentado docente, analiza críticamente la Reforma Educativa desde su vertiente curricular, proponiendo alternativas pedagógicas en los aspectos más discutibles y tomando como ejemplo la nueva Enseñanza Secundaria Obligatoria en sus distintos niveles de concreción curricular, a los cuales

añade propuestas novedosas de reordenación. La finalidad es favorecer un diseño que, partiendo de la reflexión crítica, llegue a la práctica con una mayor clarificación conceptual y una mejor coherencia didáctica en sus diversos componentes. Este libro está indicado para el profesorado de secundaria en el ejercicio responsable de sus competencias curriculares, incrementado por la Reforma Educativa, ayudando a la planificación del diseño, proceso y evaluación de sus prácticas docentes.



EXPERIENCIAS CRÍTICAS EN LA ENSEÑANZA Y EL APRENDIZAJE

Peter Woods.

Barcelona: Paidós, 1997. 233 p. (Temas de Educación; 46)

Peter Woods, utilizando sus propias experiencias críticas

de sus años como profesor, trata de responder a claves como cuál es el secreto de una enseñanza de calidad, qué papel tiene que jugar la escuela con respecto a ella, mecanismos que debe poner en marcha, cuáles son las habilidades y técnicas necesarias que deben de poseer los profesores. Según el autor, todas estas incógnitas son períodos particularmente efectivos desde el punto de vista de la enseñanza. Se presentan como fundamentales en lo referente tanto al proceso educativo del alumno como al itinerario del profe-

sor, siendo, en muchos casos, compartidos por los dos sujetos. De estos períodos se debe extraer un modelo de "experiencia crítica" susceptible de utilizarse como marco interpretativo para la comprensión de dichos acontecimientos.

TALLER DE PRENSA:
materia opcional. 2º ciclo
de E.S.O.

Agustín Arri Martínez...[et al.]
Vitoria-Gasteiz: Dirección de Renovación Pedagógica [Duque de Wellington 2. 01010], 1997. 562 p. : il. (Materiales Curriculares; 50)
Conjunto de materiales elaborados por un grupo de profesores experimentados, que atienden tanto a las necesidades de carácter general como específicas de las diferentes etapas educativas de E.S.O en relación a la materia opcional de Edu-

cación y Comunicación. Organizado en siete bloques, empieza introduciendo las relaciones existentes entre medios de comunicación y educación, así como la utilización e influencia de la prensa en la escuela, para realizar una propuesta curricular del taller de prensa y programación del mismo. Contiene dos completos apartados dedicados a los materiales curriculares y proyectos de trabajo. Este taller se completa con un interesante anexo que contiene información sobre el cine y la prensa, novelas sobre el periodismo, bibliografía especializada, recursos para confeccionar un periódico escolar, además de una actualizada relación de periódicos del País Vasco.

LAS REPRESENTACIONES SOCIALES SOBRE LA SALUD DE LOS NIÑOS DE 6 A 12 AÑOS DE LA COMUNIDAD DE MADRID: cuarta monografía del sistema de indicadores de salud de carácter sociocultural
Madrid: Consejería de Sanidad y Servicios Sociales, 1997. 181 p. : il. (Documento Técnico de Salud Pública; 48)

Fruto de un estudio realizado con la metodología cualitativa que ofrece la práctica del grupo de discusión y la entrevista en profundidad, se analiza el proceso evolutivo de las edades que definen los comportamientos infantiles, sus vivencias cotidianas, sus comprensiones del mundo y de los procesos vitales. Realiza un recorrido por el conjunto de representaciones sociales

sobre la salud de estas edades, analizando hábitos como la alimentación, el ejercicio físico, la higiene... y llegando hasta las concepciones más amplias del término salud. Incluye un análisis de las representaciones infantiles sobre las enfermedades más conocidas, así como el grado de comprensión de las mismas. Esta misma colección recoge en su número 45 un estudio pormenorizado de las representaciones sociales sobre la salud de los jóvenes madrileños.

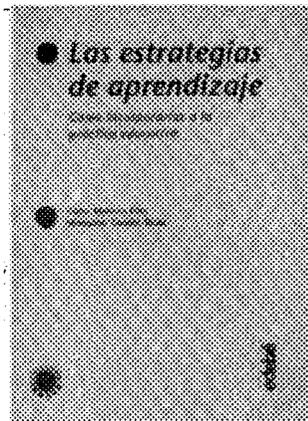
HACIA UNA ENSEÑANZA EFICAZ

José Bernardo Carrasco.
Madrid: Rialp, 1997. 171 p. : il. (Educación y Pedagogía)

Con este libro se completa un ciclo dedicado a la for-

PUBLICIDAD

mación de profesores dentro de esta colección de Rialp. Consecuente con los anteriormente publicados *Técnicas y recursos para el desarrollo de las clases*, *Técnicas y recursos para motivar a los alumnos* y *Cómo aprender mejor: estrategias de aprendizaje*—presenta nuevos estudios relativos a la Reforma Educativa y a las más recientes investigaciones psicodidácticas. Da respuesta a preguntas fundamentales como qué es el currículo, cuál debe ser su estructura y sus contenidos, además de cómo deben de entenderse y practicarse. Analiza los aspectos del aprendizaje prioritarios y la actitud docente en el aula, así como elementos a tener en cuenta en la prevención del fracaso educativo



LAS ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE: cómo incorporarlas a la práctica educativa
Carles Monereo Font,
Monserrat Badia.

Barcelona: Edebé, 1997. 196 p. : il. (Innova; 2)

La vida de Javier, hasta entonces profesor de Ciencias Naturales, da un vuelco cuando sus estudiantes, con la implantación de la Reforma, pasan al instituto, y él debe encargarse de los

alumnos de 11 y 12 años. Sin amilanarse por la nueva situación, se propone enseñar a los alumnos a aprender, tarea nada fácil. Afortunadamente, su compañera de ciclo, Ángela, le ofrece sus conocimientos y su apoyo para continuar. Algunas lecturas especializadas, una conferencia y varias discusiones apasionadas les introducen en el tema de las estrategias de aprendizaje y les animan a poner en práctica algunos métodos de enseñanza metacognitiva.

PLAN DE ACCIÓN TUTORIAL EN LA E.S.O.: elaboración, desarrollo y materiales

Mercedes Blanchard Jiménez, M^a Dolores Muzás Rubio.

Madrid: Narcea, 1997. 276 p.: il. (Materiales 12-16 para Educación Secundaria. Orientación y Tutoría)

La función tutorial es uno de los aspectos educativos más importantes de los realizados por el conjunto del profesorado de forma específica desde la tutoría, ya que buscan integrar el trabajo que el equipo educativo realiza con el grupo y con cada alumno, favoreciendo el desarrollo global de la persona desde la individualización y la integración de los aprendizajes. Al igual que el resto de la colección, este nuevo título se presenta en una carpeta didáctica que incluye tres cuadernos: el primero, dedicado a los planteamientos y claves para el diseño de un plan tutorial, y otros dos que muestran los materiales de apoyo, metodologías para el desarrollo de la acción tutorial

en el seguimiento individual y grupal, además de pautas para el desarrollo de las juntas de evaluación. Otros títulos de esta colección: *Tecnología audiovisual en las clases de ciencia* y *Programar y organizar actividades en I.E.S.*



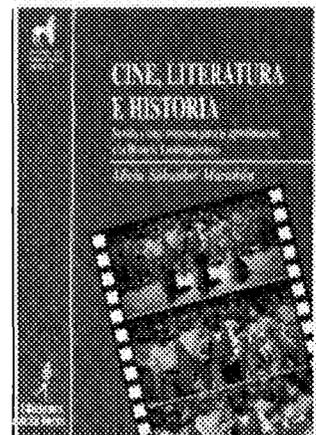
LA EDUCACIÓN, PUERTA DE LA CULTURA

Jerome Bruner.

Madrid: Visor, 1997. 223 p. (Aprendizaje; 125)

Según el autor, la tarea de las nuevas generaciones es aprender a vivir, no sólo en el amplio mundo de una tecnología cambiante y de flujo informativo continuo, sino ser capaces al mismo tiempo de mantener y refrescar también nuestras identidades locales. Ni la escuela ni la educación pueden entenderse ya como meros vehículos de transmisión de habilidades básicas necesarias para ganarse la vida o que enseñan a ser competitivos respecto a los demás. En nueve apartados se analizan y discuten las implicaciones que se producen en la educación actual desde un enfoque psicológico cultural de la educación. Títulos como "Cultura, mente y educación"; "Pedagogía Popular"; "La complejidad de los objetivos educativos"; "El conocimiento como acción"...

están destinados a estimular el pensamiento sobre pasos concretos trasladables a cualquier lugar, al margen del contexto cultural.



CINE, LITERATURA E HISTORIA: Novela y cine, recursos para una aproximación a la historia contemporánea

Alicia Salvador Marañón.

Madrid: Ediciones de la Torre, 1997. 364 p.

Este libro es un valioso material de apoyo para la enseñanza y aprendizaje de la Historia Contemporánea, donde cine y novela se convierten en aliados suyos.

Se trata de un material de gran utilidad para profesores de Historia, pues les proporciona recursos para despertar el interés de los alumnos. Va dirigido a un público amplio de estudiantes de Historia Contemporánea de Secundaria Obligatoria, Bachillerato, COU o Primer Ciclo Universitario, así como a lectores curiosos y aficionados a la Historia.

Son, en total, catorce guías para una "lectura histórica" de otras tantas novelas y películas accesibles y emblemáticas, cuyo contenido ilumina o complementa determinados temas de la Historia Contemporánea.



**CANCIONES PARA
JUGAR Y CANTAR**
Grupo "Lenguaje
Recreativo".

Madrid: CCS, 1997. 196 p.
El Grupo de Trabajo "Lenguaje Recreativo" de Guardo (Palencia) ha recopilado las letras y letrillas de cientos de canciones tradicionales de la zona de Castilla y León, aquellas viejas

canciones con las que nos enseñaron a jugar y cantar. Y las han estructurado para ser utilizadas en los primeros niveles de la enseñanza, para que los niños y niñas de hoy sigan aprendiendo y jugando sin perder la onda de las cosas entrañables y populares de siempre.

Este repertorio de canciones hará recordar a los mayores su tiempo de infancia y escuela; dará a los pequeños nuevas alas a su imaginación; y a quienes se dedican a la educación, les ayudará a poner en marcha una escuela innovadora que potencie la creatividad, la imaginación y la fantasía de los niños.



**JUEGOS DE SENTIDO:
algunas palabras sobre
creatividad**

Coordinación, **Sol Martín
y Charo Piñango.**

Madrid: Editorial Popular,
1997. 301 p.: il.

En este libro se presenta un proceso de desarrollo personal que ayude a entender la creatividad como algo cerca-

no, pero oculto en nosotros mismos, que hemos de explorar y descubrir.

Se intenta que el lector "salte la barrera", se dé cuenta y llegue a asumir que diariamente realizamos multitud de actos creativos, aunque no los identifiquemos como tales, lo cual le estimulará a hacer de la creatividad un hecho consciente y, lo que es más importante, educable, conquistable.

Juegos de sentido es el resultado de 16 instantes personales, 16 encuentros divergentes, con el lector creando un momento mágico de seducción y complicidad, un espacio íntimo de reflexión compartida por el que dejarse arrastra hacia estimulantes perspectivas.

PUBLICIDAD

EL FUNGIBLE 98

RELATOS: narradores del XXI

Madrid: Ayuntamiento de Alcobendas: AZ, 1997. 118 p. De entre más de ciento setenta relatos enviados desde toda España, se han seleccionado doce historias escritas por jóvenes menores de treinta años que componen un retrato de la realidad que nos rodea a través de sus ojos. Son relatos de amor, de ciencia ficción, metafísicos... tantos géneros y estilos como personalidades diversas tienen sus autores. El concurso, en su séptima edición, pretende abrir un hueco a jóvenes plumas por encima de estrategias de mercado o razonamiento de rentabilidad. El resultado final es un mezcla estimulante de vivencias, imaginación, frescura e innovación en cuanto a contenidos y formas de expresión.

NUESTRA FORMA DE SER.

Las claves de la personalidad, el carácter y el temperamento

Manuel Desviat.

Madrid: Temas De Hoy, 1997. 255 p. (Fin de Siglo; 90) El autor sostiene que toda persona debe acceder a una visión global de las cosas, de las razones sociales y culturales que fundamentan su época, conocer el mundo que les rodea y conocerse a sí misma si quiere ser protagonista de su vida. El libro hace un recorrido por los orígenes, la historia, las ideas y algunos conceptos que hoy impregnan la vida diaria: qué se entiende por carácter y por temperamento, qué son los tipos o los rasgos de personalidad, conductas impulsivas y perversas, los test de personalidad... Trata de la diversi-

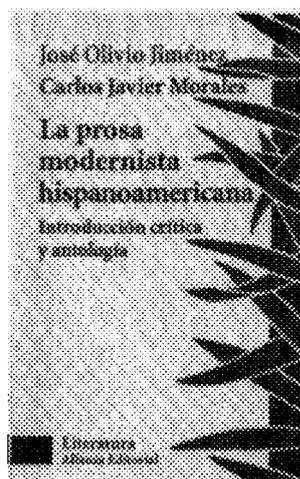
dad de la acción humana, de su intolerancia y de su intransigencia, de los mecanismos de defensa que usa: sus éxitos y sus derrotas. En último término, trata de la necesidad de ser feliz.



POESÍA DE LA GENERACIÓN DEL 27: antología crítica comentada

Edición de Víctor de Lama. Madrid: Edaf, 1997. 527 p. (Biblioteca; 219)

Los 330 poemas elegidos son aquellos que se han ganado el respaldo de los antólogos más prestigiosos y por tanto son los más significativos. Renunciando a sus preferencias personales, el autor ha querido recoger una antología fundamentada en la historia de la Generación de 27 como grupo literario. Aunque la poesía se ha de explicar por sí misma, como cualquier obra artística, el conocimiento de los elementos circundantes, como la historia literaria, las motivaciones o el lenguaje, facilitan el camino para aproximarse al fenómeno poético. Por ello el autor ofrece datos, declaraciones del poeta o de testigos de excepción, además de claves de análisis y comentarios que permiten iluminar parcelas ocultas de estas obras.



LA PROSA MODERNISTA HISPANOAMERICANA: Introducción crítica y antología

José Olivio Jiménez, Carlos Javier Morales. Madrid: Alianza, 1998. 395 p. (El libro de bolsillo. Literatura)

Además de los textos en prosa agrupados en sus diferentes géneros (ensayo, crónica, narrativa y poema en prosa) los compiladores nos ofrecen unos estudios introductorios al movimiento modernista y a cada uno de los géneros, extremadamente esclarecedores para la valoración de cada texto y para la comprensión global del fenómeno.

Como señalan José Olivio Jiménez y Carlos Javier Morales, en la introducción general, "fue en la prosa, antes que el verso, donde se fraguó la expresión modernista". De ahí la importancia de esta antología crítica para conseguir una "familiaridad total con la saga brillante y las numerosas encrucijadas del modernismo".

LA ESCUELA Y EL ESTADO NUEVO: La depuración del Magisterio Nacional (1936-1943)

Francisco Moreno Valero. Valladolid: Ámbito, 1997. 943 p.

Los gobiernos de la Segunda República española hicieron

de la reforma educativa uno de los pilares de su acción política y confiaron la suerte del régimen al éxito de aquella. La caracterización por ello de la República como régimen de maestros y profesores convirtió a estos colectivos en objetivo prioritario de la represión ejercida por los militares alzados en el verano de 1936 contra el régimen legítimamente constituido.

A los asesinatos y ejecuciones sumarias de multitud de docentes durante los primeros meses de guerra, siguió una meticulosa, generalizada e inquisitorial depuración de todos los cuerpos dependientes del antiguo Ministerio de Instrucción Pública, paralela a una radical contrarreforma educativa.

Este libro desvela las claves y bases ideológicas de la nueva escuela nacionalcatólica y establece los mecanismos, fundamentos y alcance de la depuración política de miles de maestros y maestras en la España franquista. La obra incluye un listado del personal depurado en trece provincias españolas (objeto del estudio), en su mayor parte docentes pero también alumnos de Escuelas Normales y cursillistas.



La Biblioteca Pública y la lectura en Grecia

El objeto de este trabajo es el de llevar a cabo un pequeño acercamiento a las bibliotecas públicas y a la lectura en Grecia, siempre teniendo en cuenta que el ámbito de nuestra visita se redujo a Atenas y que dentro de esta ciudad no se visitaron todas las bibliotecas públicas posibles.

Todo lo contenido en este informe es por una parte información de primera mano sobre una serie de centros, y por otra parte, referencias de segunda mano sobre otros centros y otras realidades que consideramos de interés.

Visitamos un total de cuatro *dimotkis* o bibliotecas de distintas municipalidades de Atenas, así como el Departamento de bibliotecas del Ministerio de Educación, el Centro del Libro Infantil y Juvenil⁽¹⁾, la Biblioteca Nacional, la Escuela de Biblioteconomía de la Universidad de Atenas y el Centro Nacional del Libro.

La primera biblioteca pública ateniense se fundó en el 330 a.c. gracias a la iniciativa de Licurgo. Sin embargo, la precocidad ateniense en materia bibliotecaria no ha tenido continuidad histórica y la situación actual bibliotecaria dista mucho de ser un reflejo de aquel esplendor de la antigüedad.

Grecia es una nación de 10.038.000 habitantes y su estructura geográfica, muy variada y fragmentada, unida a su carácter montañoso, hace de Grecia un país de comunicaciones difíciles.

Su historia actual está marcada por conflictos civiles e internacionales que suponen, entre otras cosas, un gasto militar importante que impide destinar en ocasiones más dinero a asuntos de índole cultural, como es el caso de las bibliotecas, libros y lectura.

El desarrollo bibliotecario griego moderno data de los años posteriores a la Segunda Guerra Mundial, lo que lo convierte en un movimiento joven que ha tenido que enfrentarse, sin tener una base previa, al reto de las nuevas tecnologías y al cambio que ha experimentado en el mundo bibliotecario de décadas recientes.

La profesionalización de los bibliotecarios comienza en los años 77-78 y 81-82 con la creación de los estudios de Biblioteconomía en Atenas y Tesalónica respectivamente.

Los futuros bibliotecarios cursan cuatro años de estudios, los últimos meses son destinados a prácticas.

Su formación abarca todos los campos de la Biblioteconomía, la Documentación y la Archivística.

Los bibliotecarios griegos y sus formadores universitarios están luchando por lograr el reconocimiento de su profesión y de su papel social, así como por el establecimiento de una infraestructura y una política común y coherente que presenta la creación del sistema bibliotecario griego impulsado por profesionales preparados y capaces.

Legislación

No existe una legislación coherente sobre el papel de las bibliotecas en la sociedad y en la educación, lo cual supone la inexistencia de una financiación adecuada para las bibliotecas en funcionamiento.

La legislación data de los años cuarenta y aunque fue innovadora en su tiempo, no tiene ninguna validez hoy.

Esta falta de legislación propicia el desmembramiento de las bibliotecas públicas que se rigen por administraciones diferentes e independientes (Ministerio de Cultura, Ministerio de Educación, Ayuntamiento), haciendo imposible el establecimiento de una política común que permita un desarrollo integral y coordinado de todas ellas.

Este problema ha sido percibido por la Asociación Griega de Bibliotecas, fundada a finales de los años sesenta y con más de 1.500 miembros. Aunque no tiene poder legislativo, se ha alzado como una voz que aúna intereses de todas las bibliotecas y los bibliotecarios.

Tipología y organización

Existen en Grecia 615 bibliotecas con un fondo total de 4.773.908 títulos y 82.239 títulos de publicaciones periódicas, lo que da un total de 1 libro para 1'4 personas. La distribución de los fondos está centralizada en Atenas con más del 60% de todos los fondos. Las bibliotecas se dividen en tres categorías: Dimosies, Dimotlkis y Pedikis.

Dimosies

Existen un total de 40 en el país (41 si incluimos la Biblioteca Nacional) y son administrativamente dependientes del Ministerio de Educación. Grecia está dividida en 52 *nomois*, cada uno de los cuales deben disponer de una biblioteca de estas características. Diez de ellas están informatizadas con el programa ABEKT, elaborado por el Centro Nacional de Documentación. Sus fondos están compuestos por una media de 50.000 libros. Puesto que son las bibliotecas más antiguas de Grecia, sus instalaciones y sus fondos son en muchas ocasiones inadecuados para el uso diario y no todos ellos están catalogados y controlados. La mayoría son de libre acceso y algunos cuentan con material audiovisual. El personal bibliotecario tampoco ha sido hasta ahora el más idóneo. Esto afortunadamente está cambiando.

No existe una política común para todos ellos. Elaboran los presupuestos y sus políticas particulares de forma independiente, el Ministerio se encarga casi únicamente de designarles una dotación económica según el presupuesto que cada uno haya elaborado y remiten al Ministerio las estadísticas correspondientes.

Quince de ellas disponen de servicio de bibliobús. La Biblioteca de Veria, por ejemplo, tiene tres bibliobuses que sirven a 148 pueblos con una frecuencia de una visita cada tres meses.



Bibliothèques pour enfants en Grèce. Atenas, 1992

Hoy se está tomando en consideración la gran importancia de este servicio en un país con los condicionantes físico y políticos de Grecia y tras una serie de pasos en falso que concluyeron con la formación por parte de algunos municipios de bibliobuses mal dotados, tanto de personal como de fondos y, lo que es peor, totalmente desvinculados de las bibliotecas públicas, se han celebrado reuniones de todos los implicados en este asunto para tratar de coordinar y dotar de la calidad necesaria.

Dmotlkis

Son bibliotecas dependientes de los distintos ayuntamientos. Existen en torno a 400 en todo el país. Hay que señalar que en la ciudad de Atenas hay más de una municipalidad, todas ellas independientes, lo que hace que el desarrollo de la biblioteca dependa enteramente del gobierno municipal, de su política, y no existe ningún tipo de coordinación entre estas bibliotecas, incluso dentro de la misma ciudad.

Pese a depender enteramente del municipio, el Ministerio de Educación aporta, en algunos casos, dinero a los presupuestos.

Visitamos cuatro *dimotlkis* de la ciudad de Atenas: la Biblioteca de la Municipalidad de Atenas, la de Agia Paraskevi, Kallithea y Chollargos.

La más antigua de todas ellas es la de Kallithea (1954) y la más reciente la de Chollargos (1988); sin embargo el emplazamiento actual o la organización de todas ellas se remonta a los años ochenta, e incluso en el caso de Chollargos el traslado de la Biblioteca al centro cívico, en el que se encuentra, es de ese mismo año.

Características sociológicas de sus emplazamientos

Estas bibliotecas se enclavan en zonas de clase media-alta, y media baja, como en la de la Municipalidad de Atenas y Kalliathea (150.000 habitantes), esta última con un grupo numeroso de población de otros países como posibles usuarios.

El nivel socio-cultural de la población influye sin duda en unas mejores instalaciones y en un mayor presupuesto para las bibliotecas, pero curiosamente y quizá debido a la arbitrariedad de lo que cada ayuntamiento destina a su biblioteca, no hemos percibido que la causa fundamental de las diferencias esté en el sustrato sociológico de las poblaciones a las que atiende la biblioteca, sino en la voluntad política e incluso en el talante bibliotecario que hace que su centro esté presente en las mentes de sus responsabilidades políticas más inmediatas.

Instalaciones

Aún existiendo diferencias en el estado y la adecuación e instalaciones y los equipamientos, todas las bibliotecas están a falta de espacio, bien para realizar actividades de animación a la lectura, o para albergar sus fondos de una manera adecuada y cómoda o para poder tener una zona reservada a los niños.

La biblioteca de la Municipalidad de Atenas se encuentra en un parque y es de una sola planta, como la de la Chollargos, aunque ésta forme parte de un centro cívico.

La de Ag Pareskevi se encuentra en la antigua casa de un pintor y es por tanto una casa-museo, además de biblioteca, dispuesta en dos plantas. Separando la sección de niños y la de adultos, Kallitheia también está dividida en dos plantas.

Todas se plantean la construcción de sucursales que ayuden a aliviar los problemas de espacio y que atiendan convenientemente a los usuarios.

Horario personal

No existe un horario común a todas ellas. Cada una se ajusta a su personal y a sus posibilidades. Sin embargo, todas ellas abren mañana y tarde y algunos también los sábados por la mañana.

Todas disponen de al menos un bibliotecario profesional, aunque en algunos casos necesitarían de personal de apoyo para atender los préstamos y consultas.

Fondo y préstamo

Su fondo oscila entre los 10.000 y los 23.000 volúmenes. Son unos fondos poco renovados, y en los que los audiovisuales, las publicaciones periódicas y las colecciones locales son todavía una asignatura pendiente.

Utilizan las AACR2, los encabezamientos de materia Sears y la clasificación Dewey y existe la idea de elaborar un catálogo colectivo de todas las *dimotikis*, aunque no existe ningún tipo de programa de catalogación compartida o de control de autoridades y también habrán de esperar a que todas ellas se informaticen.

Préstamo y otras actividades

La media de usuarios es de unos 5.000 con un promedio de 50 préstamos diarios.

La política de préstamos depende de cada biblioteca y se caracteriza por la flexibilidad en lo que se refiere a renovación y reservas.

Todas estas bibliotecas hacen las veces de bibliotecas escolares, ya que estas son inexistentes, hasta el

momento. El Ministerio es consciente de esta asignatura pendiente y está trabajando en ello.

Disponen todas ellas de una fotocopiadora para el público.

Dos de estas bibliotecas disponen de un programa de actividades de animación a la lectura y de promoción de la biblioteca. Estas actividades van desde colaborar con los colegios, presentar la biblioteca a los centros docentes, realizar debates con apoyo bibliográfico de la biblioteca... Se realizan fuera y dentro de la biblioteca según las posibilidades de espacio. Todas estas actividades están orientadas a niños y adolescentes.

Automatización

Únicamente Chollargos ha automatizado completamente la biblioteca utilizando un programa inglés comprado y desarrollado por griegos (*equilibrium-librett*). El préstamo está automatizado y disponen también de un *opac* y un *modem*.

Kalliteia funciona con el sistema PLAS desde hace dos años, pero no la utiliza para el préstamo, ni para la catalogación de su fondo antiguo, únicamente catalogan por ordenador las nuevas adquisiciones.

Ag Parshevi tiene en perspectiva la incorporación de *abkt* y las restantes bibliotecas, ni siquiera ven la automatización como un proyecto cercano.

Este recorrido por estas cuatro bibliotecas no hace sino subrayar los problemas de infraestructura que sufren las bibliotecas públicas griegas, siendo quizá el más importante y sin querer desdeñar los problemas financieros de instalaciones, de personal e incluso de falta de cultura bibliotecaria o de interés por los libros y la lectura, el problema de la falta de coordinación y de una política de coordinación y de una política común que permitiera compartir recursos y enfrentarse a una automatización o a la elaboración de un catálogo colectivo, con un único programa.

Pedikis

Son 21 bibliotecas para niños de 4 a 14 años, situadas en zonas rurales.

Dependen del Ministerio de Agricultura o de su municipio, aunque se esté estudiando que dependan también del Ministerio de Educación.

Las bibliotecas públicas y la lectura en Grecia

Podemos decir que no existe en Grecia una tradición y una cultura bibliotecaria que haga de las bibliotecas públicas y de la lectura un lugar común en la vida de los griegos.

Según una encuesta de 1990 sólo el 20% de la población griega es lectora ocasional, pero de ese 20% el 90% nunca ha utilizado la biblioteca, como lugar de préstamo de libros. Según esta encuesta el 30% de la población es analfabeta, incluyendo en ese analfabetismo el llamado analfabetismo cultural.

La explicación a esta falta de tradición y al escaso uso de las bibliotecas comienza en las escuelas griegas, con los niños.

La lectura como actividad lúdica no está contemplada en el sistema educativo griego, y la inexistencia de bibliotecas escolares agrava esta situación.

La lectura no se considera como una actividad de ocio y las bibliotecas tampoco son consideradas como lugares de recreo y de información. La biblioteca se convierte en sala de estudio, lo que no se ajusta a los objetivos de cualquier biblioteca.

La falta de una política seria y global para el mundo del libro, la lectura y las bibliotecas es a la vez causa y efecto de una realidad social que discurre bastante al margen de la lectura y de sus bibliotecas públicas.

A la hora de hablar de la lectura es necesario hablar de dos aspectos distintos: del mundo editorial en Grecia y de las campañas de promoción de la lectura.

Existen en todo el país alrededor de 400 editoriales, estando la producción anual de libros en torno a los 3.000, entre traducciones y títulos originales en griego.

Los libros técnicos son bastante escasos por razones de presupuesto y también por cuestiones de política editorial y de falta de apoyo a este tipo de ediciones por parte del Ministerio correspondiente.

El caso de las campañas de promoción de la lectura es también un fiel reflejo de la falta de coordinación que hemos detectado en muchos otros aspectos.

Cuando hemos hablado de la *dimotikis* y de la existencia o no de un plan de actividades de animación a la lectura o similares de las bibliotecas que hemos visitado, hemos podido comprobar la inexistencia de una política o una directriz común a todas

ellas. Cada biblioteca planea estas actividades según su interés o sus posibilidades. Estas actividades no se plantean en muchas bibliotecas.

Conclusión

Tres son los problemas fundamentales con los que se enfrentan las bibliotecas públicas griegas.

1. Falta de recursos económicos para crear nuevas bibliotecas y para dotar convenientemente las ya existentes.

2. Falta de reconocimiento del papel bibliotecario y de la importancia de su formación.

3. Falta de una política adecuada que permita la coordinación entre las bibliotecas y el aprovechamiento de recursos y de esfuerzos. Para lograrlo sería necesaria la centralización de la gestión de las bibliotecas en un solo Ministerio y la presencia de profesionales bibliotecarios en el mismo para que pudieran aportar una visión experta y práctica al diseño de una legislación apropiada y del sistema griego de bibliotecas.

La creación de esta infraestructura permitiría a las bibliotecas griegas aprovecharse de las ayudas que destina la Unión Europea al fomento de las bibliotecas públicas y la lectura.

No queremos terminar sin exponer algunos factores positivos con los que cuenta Grecia a la hora de enfrentarse a la tarea de crear un sistema bibliotecario eficaz.

El primero de estos factores es que los bibliotecarios y los políticos griegos son conscientes de la realidad con la que se enfrentan y los cambios que tienen que acontecer.

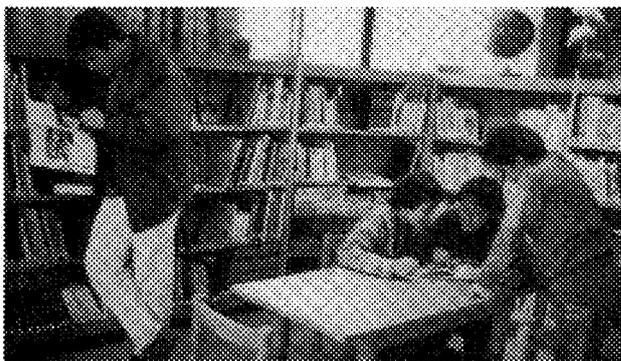
En segundo lugar y gracias al retraso que lleva respecto al resto de los países de la Unión Europea, pueden aprender de los errores y de los aciertos de países como el nuestro que ha acometido una tarea similar. No en vano ven nuestro sistema bibliotecario como un posible referente.

No hay duda que si a esto añadimos el entusiasmo con el que se enfrentan a este cambio y al intercambio de experiencias con otros países, el éxito está garantizado.

Algunas cosas ya han empezado a cambiar y no cabe duda de que dentro de no muchos años las bibliotecas públicas griegas formarán parte de un sistema bibliotecario bien articulado, moderno y eficaz. ☑

Emma San José
Bibliotecaria en la BPE de Valladolid
Paloma Calvo
Responsable de la BPM de Dueñas (Palencia)

(1) Ver artículo publicado en *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, nº 79, mayo 97. pp 25-26.



Bibliothèques pour enfants en Grèce. Atenas, 1992

Antecedentes históricos del libro documental en España

Jaime García Padrino



Desde la segunda mitad de los años ochenta asistimos a un importante aumento de la producción editorial especializada en las publicaciones dedicadas al niño, entre las que destacan las ediciones correspondientes a los llamados *libros informativos* o *libros documentales*. Tal auge no hace más que confirmar la continuidad del papel educativo otorgado a esas publicaciones desde los propios orígenes de una conciencia social hacia la infancia como destinatario específico. Dicho de otro modo, la preocupación por los niños y las niñas de cada época, como lectores a los que instruir y deleitar al tiempo, ha justificado una importante presencia de los libros documentales en el conjunto de publicaciones dedicadas a la infancia.

No obstante, antes de abordar tales antecedentes históricos, nada más necesario que delimitar –más que definir– el concepto y la realidad aludidos con el término *libro infantil documental*. Para esa delimitación conceptual, quiero insistir en la clara oposición entre las posibilidades informativas, que corresponden a las *obras de referencia* o *libro documental* (1), y las posibilidades literarias, ámbito específico de la denominada Literatura Infantil, y que pertenecen –del mismo modo que sucede con las ediciones "adultas"– a los tres grandes géneros o modalidades expresivas clásicas: la poesía, el teatro y la narrativa. Y corro el riesgo de esa obviedad para hacer frente a aquellas otras opiniones, basadas en una apreciable perspectiva bibliotecaria, que consideran el llamado *libro documental* como parte también de la literatura infantil y juvenil: "La obra documental ha formado parte siempre de la literatura infantil y juvenil", han afirmado Denise Escarpit y M. Vagné-Lebas (2). Sólo estaría de acuerdo con esa opinión

si en la llamada literatura general se incluye, sin discusión, a las obras documentales que puede manejar un adulto. La teoría de la literatura ha dejado bien claras las diferencias entre obras literarias –cuya esencia no es otra que "el uso especial que se hace del lenguaje en literatura"– y obras no literarias, por lo que no creo necesarias más precisiones al respecto.

Tampoco puede extrañar en exceso tal confusión de conceptos. La propia evolución histórica de la Literatura Infantil ha estado marcada, desde sus orígenes, por la problemática predominancia del "instruir deleitando". Incluso, el primer gran éxito editorial de una obra traducida de carácter infantil –éxito avalado por sus numerosísimas ediciones desde su primera aparición– fue, sin duda, la obra de Luigi Alessandro Parravicini, *Juanito, obra elemental de educación* (3). En el prólogo "A los señores profesores", el editor señalaba "muchas impresiones que se han hecho de ese libro titulado *Juanito*, las numerosas traducciones ya realizadas en diversos países, entre ellos España, y la "marcada predilección" con que fue acogida la obra entre el profesorado español, consumiendo "en pocos años, innumerables ediciones", traducida también más tarde con el título de *Juanito o el tesoro de las escuelas* (4). En sus páginas, lo informativo y lo pretendidamente literario se entremezclaban en una peculiar concepción de lo que los niños de la época necesitaban conocer.

No menos numerosas fueron sus secuelas. Desde *Carlos (Libro de lectura enciclopédica para niños)* (1898), de Francisco Pi y Arsuaga, –una declarada imitación literaria de la obra de Parravicini, motivada por "el fracaso de libros de lectura con asuntos morales e instructivos", en palabras de su

autor— hasta *La buena Juanita* (5), de P. Fornari, respondían a ese propósito de ofrecer unas lecturas marcadas por inequívocos propósitos instructivos, y aunque bien lejos de los modelos actuales de unas publicaciones documentales, no parece exagerada esta inclusión entre los orígenes remotos de esta tendencia editorial.

A la hora de revisar tales antecedentes históricos del libro documental, nos enfrentamos a la gran dificultad que siempre surge en un análisis histórico de la evolución editorial en nuestro país: la carencia casi absoluta de inventarios o recopilaciones bibliográficas que nos proporcionen datos fiables acerca de las ediciones existentes en un determinado momento histórico más allá de los últimos cincuenta años.

Por otra parte, el concepto actual del *libro documental* no se corresponde plenamente con las ediciones antiguas que han llegado hasta nosotros. Entonces eran más frecuentes las publicaciones que, más que documentar, trataban de instruir deleitando desde un tono expositivo con pretensiones literarias que ensartaba una tras otras informaciones y conocimientos, servidos con muy escasa presencia de imágenes fotográficas e ilustraciones y, desde luego, muy lejos de las atractivas presentaciones actuales.

A pesar de un conocimiento parcial de esos posibles antecedentes históricos, y tal como sucede siempre que debemos referirnos a nuestra tradición editorial dedicada al libro infantil, la labor realizada por Saturnino Calleja ha de ser una referencia obligada. De su amplísimo fondo de publicaciones, reflejado en su catálogo de 1914 —el año anterior a la muerte del fundador de la editorial— las ediciones más cercanas a ese concepto de *libro documental* aparecen incluidas en colecciones como "Biblioteca Enciclopédica para niños" (¿1885?), cuyo primer número era *Los tres reinos de la Naturaleza*, seguido por *Lluvia de cuentos*, en una particular alternancia entre lecturas informativas y literarias. Otros volúmenes de ese mismo carácter documental eran los titulados *Historia de las Bellas Artes*, *Geografía histórica* y *Nociones de Geografía astronómica*, por Z. Vélez de Aragón; *Viaje alrededor del mundo*, de autor anónimo; *Historia de Roma* e *Historia de Grecia*, por R. Gálvez y Encinar. El propósito editorial de Saturnino Calleja para que sus volúmenes sirviesen

como "premios y regalos a los jóvenes de ambos sexos", mantenía también en la prestigiosa "Biblioteca Perla" esa peculiar alternancia entre los títulos literarios y los documentales. Tras los *Cuentos de Andersen*, primero de sus números, seguía *Un viaje por España*, *Viajes por Europa*, *Viajes por América*, *Viajes por Asia y África*, de Manuel María Guerra, o *El mundo y sus divisiones: Atlas de Geografía universal antigua y moderna*. Dentro ya de las publicaciones que el mismo editor definía como de carácter escolar, encontramos títulos tan curiosos como *Carmencita, o el año instructivo* —"recopilación de conocimientos interesantes expuestos con amenidad y tratado completo de labores propias para señoritas"—, presentado como el libro cuarto de "Lecciones de una madre", un "método de lectura conforme con la inteligencia de las niñas", y obra esta sí escrita por el propio Saturnino Calleja Fernández.

Como vemos, en las postrimerías del siglo XIX y las primeras décadas del ahora a punto de fenecer, abundaron entre las ofertas editoriales a los lectores infantiles volúmenes que reflejaban un declarado afán por proporcionar con ellos un cierto conocimiento enciclopédico. En dicha tendencia encontramos ejemplares que son traducciones de otras creaciones que parecían gozar de notable aceptación en Inglaterra, país que sin duda ha marcado durante mucho tiempo la dedicación a los libros infantiles. Así, la editorial Ramón Sopena, hacia 1915, publicó traducciones de títulos como *El mundo animal para niños* y *Los niños de otros países*, que corresponden a obras de Sam Hield Hamer, autor inglés dedicado a los géneros con cierta constancia en los primeros años de este siglo (6).

No menos interesante fue la publicación de la colección "Libros de la Naturaleza", por la editorial Espasa-Calpe, iniciada antes de la Guerra Civil y algunos de cuyos títulos llegaron a sumar repetidas ediciones hasta los años cincuenta, como es el caso de *Peces de mar y de agua dulce* (7ª ed., 1958), de Ángel Cabrera.

Los difíciles años de la postguerra española y la década de los cincuenta vieron crecer el número de publicaciones pensadas como lecturas escolares, donde predominaban el carácter instructivo en el tratamiento de las temáticas religiosas o morales y los asuntos

Notas

- (1) Véanse los artículos dedicados al *libro documental* en los números 27 y 29, Mayo y Septiembre de 1992, de la revista *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*. También, *Platero*, el interesante boletín publicado por el Seminario de Literatura Infantil-Juvenil del C.E.P. de Oviedo, dedicó su número 56, de octubre de 1992, a una "Bibliográfica básica para bibliotecas", cuya riqueza de datos ofrecidos era presentada con una breve introducción donde se utilizaba ese término, *libro documental, de conocimientos o consulta*, frente al *libro de creación*. En cuanto a este último, una precisión: parece reservarse así ese término —de creación— para las creaciones literarias, pasando quizá por alto que una obra informativa sobre la vida de los elefantes, valga como ejemplo, no deja de ser el resultado de un proceso de creación, aunque sea con una finalidad más utilitaria.
- (2) ESCARPIT, D. y M. VAGNÉLEBAS: "La aventura del mundo. La literatura de información científica y técnica. Los documentales". En: *La littérature d'enfance et de jeunesse: Etat des lieux*. Paris: Hachette, 1988 (Reproducido y traducido en *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, 27, mayo 1992, pp. 21-26)
- (3) PARRAVICINI, L.A.: *Juanito. Obra elemental de educación escrita en italiano por ...* Traducida al español de la décimatercera edición italiana para las Escuelas de Instrucción Pública y publicada por D. G. Hernando. Madrid: D. G. Hernando, 1869.
- (4) *Tesoro de las escuelas*. (Obra que contiene una esmerada selección de la italiana *Juanito*, por Parravicini, y además un texto original español acerca de Historia Sagrada, Historia de España, ...). Madrid: Saturnino Calleja, (s.a.: ¿1895?).
- (5) FORNARI, P.: *La buena Juanita. Principios de lectura para niñas por...* Arreglados para nuestras escuelas con autorización del autor por S. Calleja Fernández. Madrid: Saturnino Calleja, (s.a.: ¿1885?).

- (6) En los fondos actuales de la British Library, encontramos referencias de obras como *Animal Land for Little People*, London: Cassell & Co., 1900; *Birds, Beasts and Fishes*, London: Cassell & Co., 1902; *The Little Folks Nature Book*, London: Cassell & Co., 1906, entre más de cuarenta referencias bibliográficas fechadas desde 1897 a 1921.
- (7) MONTILLA, Francisca: *Selección de Libros Escolares de Lectura*. Madrid: CSIC/ Instituto "San José de Calasanz", 1954.



históricos. Muchos de sus autores —maestros e inspectores de enseñanza— completaban así su dedicación a desarrollar un modelo educativo que pudiese responder a las necesidades de aquella época. Y, animados asimismo por una evidente intención literaria, crearon una amplia serie de títulos donde resulta difícil deslindar lo documental de lo literario.

Fiel reflejo de esa situación son las informaciones proporcionadas por el *Catálogo de la Feria Nacional del Libro, 1949*. En el apartado "Literatura infantil" se incluían obras como *¡Viajar...!*, de Antonio J. de Onieva, publicada por Boris Bureba en doce volúmenes dedicados a otros tantos itinerarios por España, mientras que en la sección "Pedagogía. Enseñanza", figuraban publicaciones de la editorial Magisterio Español, como *El cielo*, de Victoriano Fernández Escarza —fundador de esa misma editorial—; las *Lecciones de hacer cosas* y *El libro de las maravillas*, del citado Antonio J. Onieva, o *Glorias imperiales*, de Luis Ortiz Muñoz. En ese mismo apartado aparecían títulos como *Flores de santidad (Estampas arrancadas de las vidas de los Santos y especialmente dedicadas a los niños)*, de Julia García Fernández-Castañón; los *Cuentos del pasado glorioso*, de Nicolás González Ruiz; *Aventura en el mar*, de José Manuel Miner Otamendi; *España es así y El pueblo de Dios*, de Agustín Serrano de Haro, publicados por la editorial Escuela Española que, asimismo, destacó en aquellos años por su especial dedicación a este tipo de libros que trataban de ofrecer lecturas de carácter instructivo o formativo a los escolares españoles.

Sobre la aceptación y difusión de aquellas ediciones de los años cuarenta y cincuenta tenemos el valioso testimonio de Francisca Montilla, autora de *Selección de Libros Escolares de Lectura* (7), donde ofrecía y comentaba los resultados de unos cuestionarios cumplimentados por más de un millar de escuelas de todo el país. Entre los títulos recogidos dominaban aquellos más cercanos al libro *instructivo* o *formativo*, con el resultado sorprendente de figurar como obra más estimada la antes citada *Glorias imperiales*, de Luis Ortiz Muñoz, y, a continuación, *Don Quijote de la Mancha*, y las diversas obras de Agustín Serrano de Haro. A pesar de todo, Francisca Montilla comentaba obras como *Países y*

mares, *Las civilizaciones* y *La tierra y el hombre*, de la editorial Dalmau Carles Pla; *Lecciones de cosas*, *El mar*, *Lecturas geográficas* o *Las maravillas del cuerpo humano*, de la editorial Seix-Barral; *Lo que nos rodea*, *La mano del hombre* y *El mundo exterior*, de la también barcelonesa Imprenta Elzevieriano y Librería Blas Camí, o *Tradición y paisaje* (1942), una completa descripción de las cuatro provincias catalanas, que dio a la imprenta la editorial Miguel A. Salvatella.

Los años sesenta marcaron un notable cambio en el panorama general del libro y de la literatura dedicada a la infancia. Los primeros catálogos críticos de libros para niños, publicados bajo el título genérico de *El Lazarillo del Lector* por el Servicio Nacional de Lectura y el Gabinete de Lectura Sta. Teresa de Jesús, reflejan la aparición de publicaciones más cercanas a los planteamientos actuales del *libro documental* y un notable aumento en sus ediciones, con un buen número de obras traducidas, tendencia que se consolidará como bien determinante en los últimos años.

De tal modo, el "Índice de colecciones" incluido en *El Lazarillo del Lector, 3. Catálogo crítico de libros para niños 1962-65* (1967), encontramos referencias de diversas series consagradas ya a divulgar la historia, el arte, la cultura ("Amenidades", de la editorial Cantábrica); la vida y costumbres de los animales ("Animales y selva" y "El mundo", de la editorial Molino); libros con "bellísimas fotografías de animales en colores" ("Buen amigo", de Edhasa); o "La conquista del mundo" y "Viajando por el mundo", de la editorial Vasco-Americana, "La enciclopedia en colores" y "Niños de todo el mundo", de Timun Mas, "La enciclopedia juvenil del siglo XX", de Daimón...

Son, pues, planteamientos ya muy cercanos a los que animan hoy el auge señalado al principio de este artículo, y sobre los que en este mismo número otros artículos darán más cumplida referencia. Quede aquí este breve recuerdo sobre la importancia que se ha dado a las publicaciones de carácter documental en otros momentos históricos y sobre cómo se ha entendido el modo de acercarlas a los lectores de cada época, reflejando esa particular preocupación del adulto por instruir, formar o educar a los niños y niñas a través de la lectura. ■

Situación y perspectivas de los libros científicos para niños

Algunas consideraciones sobre la ciencia

Si, de una forma simple, podemos decir que las artes nacen de la imaginación del hombre, así la curiosidad es la madre de las ciencias. En teoría ambas corren parejas en la formación intelectual del ser humano. Sin embargo, la sociedad actual no contempla del mismo modo esta dualidad, complementaria y nunca incompatible; aún hoy se mide el nivel cultural del individuo por el número de libros que lee o los datos que recuerda sobre famosos filósofos, escritores, artistas, etc. Resulta inadmisibles no haber leído *El Quijote*, pero no desconocer las leyes de Kepler.

La Física, la Química o las ingenierías se aceptan de manera habitual como simples estudios técnicos, que usan un lenguaje sumamente enrevesado –las matemáticas– y que, en general, se apartan de la esencia espiritual del hombre. El rigor científico se relaciona con la ausencia del sentido lúdico de la vida.

Y nada más lejos de la realidad. La ciencia está marcada por la búsqueda racional a partir de bases bien establecidas. Lo cual no significa que el ritual científico sea un proceso monótono. Detrás del descubrimiento de un nuevo tratamiento contra el cáncer, el desarrollo de la cibernética, la exploración de Marte o el diseño y construcción de un puente se esconden muchísimas horas de trabajo, la utilización de conocimientos anteriores... y, sobre todo, mucha imaginación.

Todo esto desde el punto de vista intelectual. Pero también en la sociedad aparecen corrientes de pensamiento que demonizan a

la ciencia; ésta se convierte en abstracta, hermética y adquiere vida propia, independiente del devenir social de la Humanidad. En cuanto a la cibernética, estas corrientes no suelen destacar la comodidad que proporciona sino más bien asuntos tan peregrinos como su posible influencia en la desaparición del libro como objeto o la persona como ser racional libre.

A pesar de lo señalado, no se le puede conceder distinto *status* que al resto de las actividades humanas. El desarrollo científico influye en el comportamiento social pero no más que la sociedad en la ciencia. Una sociedad totalitaria tendrá una ciencia totalitaria y una democrática creará ciencia libre. ¿Acaso alguien opina de verdad que en el inicio de las guerras influye más la técnica que la economía o la literatura incendiaria?

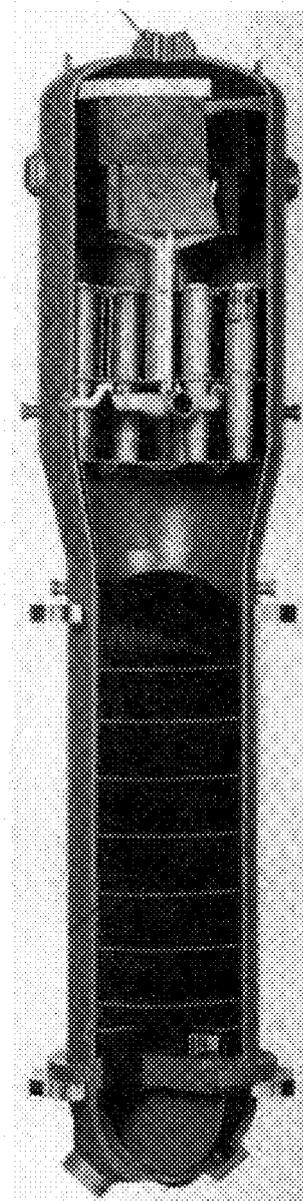
Ciencia para niños

Los libros de ciencia y tecnología destinados a los niños son fundamentales para normalizar la visión expuesta y, especialmente, para potenciar y encauzar su curiosidad natural hacia todo lo que les rodea. En realidad ambos aspectos se desarrollan a la par. Un niño que pueda explicar racionalmente su mundo no sacralizará la ciencia cuando sea adulto.

Varias son las propiedades necesarias para que estos textos sean eficaces:

Como todos los libros, han de poseer capacidad de seducción y provocar el deseo de sumergirse en su interior. **Portadas atractivas y contenidos sugerentes** ayudarán a que el niño se interese por el tema tratado. Ese aspecto se ha cuidado con primor

Rafael Pérez del Real
Doctor en Ciencias Físicas



"Generador de vapor". *Obras de Ingeniería*. SM, 1997

Bibliografía analizada

- El teléfono y los medios de comunicación* (Colección "Mundo Maravilloso"). Madrid: SM, 1997.
- El gato* (Colección "Mundo Maravilloso"). Madrid: SM, 1994.
- El huevo* (Colección "Mundo Maravilloso"). Madrid: SM, 1991.
- Mi primera enciclopedia de las ciencias*. Barcelona: Beascoa, 1996.
- La música y los instrumentos* (Colección "Biblioteca Interactiva"). Madrid: SM, 1993.
- El fuego, ¿amigo o enemigo?* (Colección "Biblioteca Interactiva"). Madrid: SM, 1993.
- Máquinas y robots* (Colección "Biblioteca Interactiva"). Madrid: SM, 1996.
- Obras de ingeniería* (Colección "Biblioteca Tridimensional"). Madrid: SM, 1997.
- La electricidad* (Colección "Experimenta con"). Madrid: SM, 1992.
- El sonido* (Colección "Experimenta con"). Madrid: SM, 1992.
- La ciencia* (Colección "Miniguía"). Barcelona: Molino, 1997.
- Inventos* (Colección "Miniguía"). Barcelona: Molino, 1996.
- Cómo funcionan las cosas* (Colección "Mi primera enciclopedia"). Madrid: Edelvives, 1997.
- Sale el Sol* (Colección "Me pregunto por qué"). León: Everest, 1997.
- Big Bang*. Madrid: SM, 1997.
- Agujeros negros*. Madrid: SM, 1997.
- Atlas visual del espacio* (Colección "Atlas Visual"). Madrid: Bruño, 1992.
- Aire, agua, calor y energía* (Colección "Aula Abierta"). Madrid: Anaya, 1997.

en la colección "Biblioteca Interactiva", de SM Saber, cuyos derechos pertenecen a la editorial francesa Gallimard. A una portada atrayente se añade un fantástico diseño del interior, que incita a pasar a la página siguiente. Lo mismo ocurre con la "Biblioteca Tridimensional" de la misma editorial española (en este caso, los derechos pertenecen a la británica Dorling Kindersley).

El texto de ciencia y tecnología ha de ser **riguroso y claro** sin errores de concepto ni dobles interpretaciones. En este sentido vale la pena comentar la *Miniguía de la Ciencia*, de la editorial Molino (traducido de Dorling Kindersley, que en esta ocasión no actúa precisamente de aval). Para comenzar el título es incorrecto, puesto que el contenido sólo incluye conceptos de Física y Química. La ciencia es mucho más. También incluye graves errores conceptuales. Entre varios ejemplos, destaca como inadmisibles la afirmación que aparece en la página 74: "En términos científicos, la velocidad no tiene una dirección determinada. Es simplemente una medida de cuán lejos viaja un objeto en un tiempo dado" (la velocidad es una magnitud vectorial, con módulo, dirección y sentido). En la misma página aparece la velocidad en KM/H, en vez de km/h como sería correcto (aspecto que debería quedar claro en los criterios de corrección y de revisión). Quizás por similitud lingüística se define más adelante el campo eléctrico (fuerza por unidad de carga) como "la zona en la que un objeto cargado ejerce una fuerza sobre los demás objetos" (pag. 124). Y el glosario es escalofriante. Por último, los gráficos son a veces tan pequeños que resulta imposible leer los textos con claridad, como sucede en el caso del espectro electromagnético (pag. 96 y 97), donde es difícil apreciar el error en la longitud de onda atribuida. Ninguno de estos errores se puede achacar en principio ni al traductor ni al editor de la obra porque, como se acaba de comentar, también hay gráficas erróneas que proceden claramente del original inglés.

Como práctica generalizada se aprecia en los libros de ciencia para niños la utilización de un lenguaje ñoño, que por querer simplificar lo que se explica lo banaliza y ocasiona imprecisiones en los contenidos. Valga como ejemplo *Mi Primera Enciclopedia de las Ciencias*, de Ediciones Beascoa (traducido de CLB Publishing) donde, en la pági-

na 8 se dice que "un científico es alguien que descubre cosas", y más adelante: "Albert Einstein (1879-1955) fue un físico genial que investigó sobre el tiempo y la luz". Probablemente se utilice a este científico por ser la cara amable de la ciencia, pero es mejor renunciar a él si no se sabe resumir correctamente la teoría de la relatividad o la explicación del movimiento browniano y el efecto fotoeléctrico. En el mismo libro aparece otro tipo de error, por desgracia también harto frecuente: el científico Linneo, así conocido en la lengua castellana, es denominado Carl von Linné. Sería lo mismo que hablar de Columbus en lugar de hacerlo de Colón en cualquier ejemplar de divulgación de Historia.

Cada volumen ha de tener la **información apropiada**: si es muy denso desanimará al lector o, peor aún, divinizará a la ciencia. Esto puede ocurrir al leer los libros *Agujeros negros* y *Big Bang*, de SM (originales de Dorling): a una gran densidad de información se une la distribución desafortunada del texto, lo que hace difícil efectuar una lectura ordenada. Hay temas que, por su complejidad, merecen un tratamiento más extenso y simplificado además de una base teórica adecuada.

De forma menos rotunda sucede en *El Teléfono y los Medios de Comunicación*, del "Mundo Maravilloso", de SM (traducido de Gallimard). Recomendado para niños entre tres y siete años, es dudoso que éstos identifiquen conceptos que se adquieren posteriormente, como el de Edad Media o siglo XIX. Sí que se ajustan los contenidos desarrollados en uno de los primeros títulos de la misma colección, *El Huevo*, a la edad para la que ésta se recomienda (no se ha de olvidar a la hora de hacer una selección que dentro de una colección no todos los títulos son igualmente acertados ni tienen por qué utilizar el mismo tratamiento expositivo).

Es fundamental que en el planteamiento general se **potencie el carácter experimental** de las ciencias, algo olvidado hasta ahora en todo el sistema educativo español. El niño debe participar en el proceso científico. Aunque discutible en otros aspectos, es interesante el contenido experimental de *Mi Primera Enciclopedia de las Ciencias*, de Beascoa.

Otra colección notable es "Experimenta con...", de SM (traducido de la inglesa Two-

Can). Se proponen experimentos asequibles e imaginativos, bien secuenciados y con diversos grados de dificultad.

Puesto que se trata de **vitalizar la curiosidad**, siempre que sea posible, el libro habrá de incluir bibliografía recomendada sobre el mismo tema tratado, otros aspectos de interés como cronologías o gráficos complementarios, e incluso direcciones útiles (museos, bibliotecas, etc.). La colección "Biblioteca Interactiva" de SM se constituye en ejemplo evidente y loable, aunque al menos se va generalizando la buena costumbre de incluir índices temáticos también en otros libros.

El dirigismo mediático al que estamos sometidos chicos y grandes impulsa a creer que sólo es tecnología lo construido en última generación y, por lo tanto, inalcanzable. Los libros para niños han de enseñar desde una óptica más **cercana** y al mismo tiempo más **pragmática**. Resulta gratificante, en este aspecto, el contenido de *Máquinas y Robots*, de SM: tecnología es la palanca, el tornillo, la polea (fáciles de localizar en el entorno social más próximo), al igual que la última sonda lanzada al espacio.

El texto debe ser **ecuánime**, sin esconder los aspectos conflictivos del tema tratado (por ejemplo la creación y almacenamiento de residuos en la tecnología nuclear) pero tampoco convertirlos en el eje de la exposi-

ción. Esto sucede con frecuencia en el ámbito de la ecología en el que se pretenden crear corrientes de opinión y tomas de postura personales.

Lo primero que destaca en el mercado editorial español es la presencia mayoritaria de traducciones de libros extranjeros, fundamentalmente anglosajones (y en concreto de la Dorling Kindersley). El editor español supone que el contenido original del texto es correcto y se realiza una traducción que se pueda ajustar al espacio disponible en la página en torno a las fotografías e ilustraciones que se mantienen. Pero a veces el texto original contiene graves errores conceptuales (como ha sido comentado anteriormente) y esto debería obligar a las editoriales a contratar asesores científicos que revisen los contenidos, ya sea de obra traducida o los de un original. Así ocurre con "Atlas Visual", que editó Bruño hace unos años, o con la "Biblioteca Tridimensional", de SM, donde la calidad del texto es exquisita.

El nivel de desarrollo científico español aumenta progresivamente. Llegará a ser elevado cuando nuestras editoriales acepten el reto de diseñar autónomamente la difusión de la ciencia y la tecnología. ¿Por qué no empezar a desarrollar proyectos en esta dirección, de acuerdo con museos o equipos de investigación institucionales?



"La observación como aprendizaje". *Mi primera enciclopedia de las ciencias*. Beascoa, 1996



"La importancia de anotar los descubrimientos". *Mi primera enciclopedia de las ciencias*. Beascoa, 1996

El libro documental y las nuevas tecnologías

Transiciones

Parte de nuestro trabajo es revisar permanentemente libros para niños. Para esta tarea insistimos en la experiencia lectora; haber leído muchos libros es quizá la primera condición para un buen evaluador. Establecer relaciones entre el libro que se evalúa y los libros leídos, detectar aciertos, reconocer innovaciones, establecer tendencias, en fin, conectar, son partes de un diálogo con la tradición y el pasado lector. Los evaluadores leemos libros para niños hacia atrás, asociándolos con expe-

riencias que los niños no han tenido. También leemos hacia adelante, con un sentido de futuro, de las potencialidades de ese libro con los jóvenes lectores. A este cambio de posición del lector con respecto al texto, volver atrás para marchar hacia adelante, a esta mezcla de pasado y futuro, a aquello que es promesa, que confirma y extiende a la vez la experiencia de lo que puede ser la lectura, Margaret Meek llama "transiciones". Las transiciones se producen en la interacción de cualquier lector

María Cecilia Silva-Díaz
Licenciada en Letras con maestría en libros para niños. Actualmente coordina el Centro de Estudios y Promoción del Libro Infantil y Juvenil del Banco del Libro de Venezuela

con un texto y su resultado es una idea de las posibilidades de la lectura y, por consiguiente, una idea de lectura. Afirma Meek: "el acto de leer es continuamente reconstruido por cada generación que mira hacia adelante por medio de las interacciones de los lectores con los textos de su época" (Meek, "Transitions...", 157)

Si, como afirma esta educadora, la idea de lectura no es fija, sino que está en permanente transición, los libros para niños que evaluamos merecen ser vistos en dos perspectivas: desde dentro, como ejemplos de textos de esta época, resultado y a la vez posible causa de transiciones en nuestra idea de lectura, y desde fuera, atravesados por otros textos actuales, que plantean otros modos de leer, y que evidencian el des-centramiento del libro, que es en si mismo una transición que diversifica y desenfoca a su vez nuestra idea de lectura (Martín-Barbero, 3).

Frente a los avances tecnológicos y los productos que se conciben como suplantes del libro resulta especialmente interesante analizar los libros documentales.

Los libros documentales o no hay sustitutos

Durante los años ochenta, un concepto editorial causó una revolución en los libros documentales. La editorial inglesa Dorling Kindersley fue responsable de esta transformación y hoy sus libros son considerados el *standard* por el cual evaluar a los demás libros que rápidamente comenzaron a copiar el modelo. Imágenes fotográficas sin fondo, ni sombras, sobre papel glasé blanco, circundadas por breves textos en tres puntos distintos para señalar su grado de especificidad, pueblan las diseñadas dobles páginas en las que eventualmente aparecen ilustraciones. La colección "Eyewitness" traducida al español como "Biblioteca Visual Altea", ha puesto en circulación un tipo de libros en el que la relación texto-imagen se invierte, pues lo visual ocupa el espacio que anteriormente ocupaba lo textual y el texto pasa a ser leyenda, comentario, y viene a ilustrar lo que la imagen fotográfica despliega. La lectura de imágenes se hace también una destreza primordial para aproximarse al texto informativo; como dice Meek en la lectura de textos informativos es "donde la

alfabetización visual está ganando terreno" (Meek, "Transitions..."p.32).

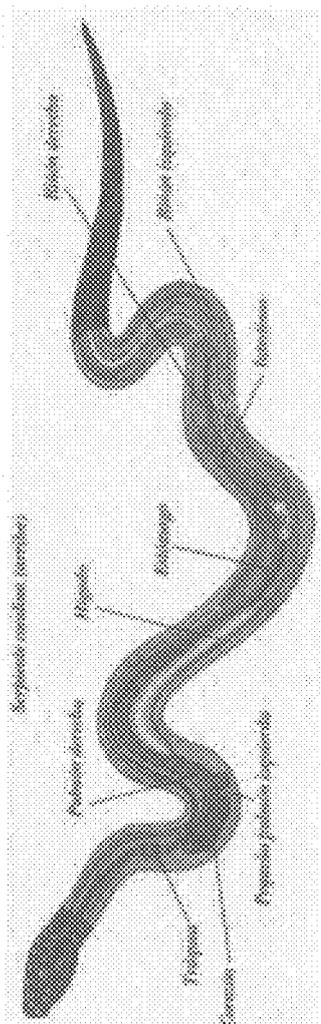
Se trata de una propuesta de lectura no-lineal en la que el lector transita por la página en el orden en que desea. En alguna medida estamos ante una experiencia más cercana a la de la pantalla, pues, además de la preponderancia visual, estos libros proponen un lector fractal que va uniendo, construyendo, las diferentes partes de la información.

Dorling acuñó el término "lexigráfico" para referirse a esta interacción entre las fotografías, las ilustraciones, los diagramas y la letra impresa. De acuerdo a los creadores, las fotografías son presentadas en gran detalle, para que se vean con mayor detenimiento y, al mismo tiempo, se acelera la lectura, manteniendo las palabras cercanas a los iconos que ellas explican y haciendo los textos lo más breves posibles, de manera que se pueda fijar en la memoria del lector lo que éste ve.

No es casual que la aparición de un concepto editorial como éste coincida con los cambios que se han dado en los últimos quince años con el acceso de las personas a los microcomputadores y el consecuente cambio dramático en los modos de leer y escribir (Reinking, 626) .

Otra propuesta que nos da una idea del cambio en los libros documentales es la desarrollada por Gallimard y presentada en español por Ediciones SM como "Biblioteca Interactiva, Mundo maravilloso". Se advierte la misma preponderancia de la imagen, esta vez menos homogénea, pues se combina fotografía documental, ilustración, reproducciones fotográficas de objetos de la época, pinturas, sobre fondos laminados, troquelados, páginas de acetato y demás variaciones. Como en los libros de Dorling, en los libros de Gallimard el texto también se organiza en torno a la imagen, con distintos niveles de lectura también expresados de acuerdo a las características tipográficas: negritas para las que explican una ilustración, un tamaño más grande para los diversos párrafos, y otro superior para los textos generales. La lectura propuesta es más lineal que la de los libros de Dorling, y lo visual es preponderante aunque está más cercana una función ilustrativa tradicional. Su promesa de interactividad pudiera asociar estos libros a la pantalla. En efecto, en

Peces, reptiles, mamíferos.
Anaya, 1997



PUBLICIDAD



Aire, Agua, calor y energía.
Anaya, 1997

estos hermosos libros el lector puede pegar algunas pegatinas en lugares precisos, levantar las solapa, troquelar las páginas. Sin embargo, estos recursos de interacción con la página, que no son nuevos en los libros para niños, son muy distintos a la verdadera interactividad que ofrece la pantalla.

Otra característica que relaciona a los libros documentales con los textos electrónicos es su relación con el concepto de autoría. Cuando leemos los extensos créditos que los acompañan nos cuenta de que se trata de un trabajo colectivo, resultado de la conjunción de diversos especialistas. Numerosos autores han apuntado que el texto electrónico modifica la idea de autor, de autoridad. El texto electrónico acerca a los autores al público, al hacerlos menos remotos y más fácilmente localizables a través de la red. De una idea rígida y no democrática, de un autor que expone con propiedad su conocimiento sobre un tema se pasa a una idea más democrática en la que, a través de un diálogo permanente, lo autoritario de los textos "se subvierte y es reemplazado por una democracia de ideas en la cual, por definición, muchos más individuos participan". (Reinking, 631).

Para algunos educadores como David Reinking esta democratización significa un cambio positivo en nuestra manera de leer. Por el contrario, Margaret Meek expresa su preocupación cuando se trata de información, por lo que la autora privilegia la alfabetización tradicional representada por libros en los cuales sigue vigente un criterio de autoridad: "Como alfabetización crítica, aprender de los libros trae definitivamente ventajas. El lector ve completamente lo que el texto es, y lo que hay para leer, y sabe que quien quiera que escriba está preparado para ser responsable de los contenidos" (Meek: *Information and Book Learning*, 119)

La aparente similitud de estos libros informativos con los textos electrónicos unida a la proliferación de materiales producidos por las mismas casas editoriales en forma electrónica, nos llevó a preguntarnos, desde la perspectiva de las transiciones: ¿no serán estos libros una transición entre los libros impresos en papel y las posibilidades de las nuevas tecnologías? ¿no será una estrategia editorial para modificar las nociones que los niños tienen sobre la lectura de textos informativos, iniciando a los lectores

en nuevos –productos– modos de leer?, y desde una perspectiva más local: ¿podrían estos libros convertirse en alternativa para los países menos tecnificados para ir preparando a estos niños para el futuro?

Las respuestas no son sencillas, ni absolutas, pero dan lugar a exponer algunas de las dudas y reflexiones que nos ocupan.

Los libros documentales con estas características representan una transición con respecto a los libros de información más tradicionales que se producían antes de la "Revolución Dorling-Gallimard". Están atravesados por una cultura visual que está fuera y en el libro y de la cual los niños participan; en este sentido, ellos responden a las expectativas de los lectores (y su éxito parece demostrarlo) y son el resultado de ellas y no la causa. El suponer que el cambio profundo en las formas de leer se produce en el libro, nos ubica en una estrecha perspectiva bibliocéntrica que no reconoce el descentramiento y que nos aleja de una transición más importante: es en la pantalla en donde las nuevas formas de leer son radicalmente nuevas.

La brevedad planteada en los lexigramas en los nuevos libros documentales es compartida con el texto electrónico, pues a sus lectores les es difícil mantener la atención sobre la pantalla por mucho tiempo. También lo son el énfasis en lo visual y la no-linealidad. Sin embargo, los libros informativos de nuevo cuño no involucran algunos de los aspectos fundamentales unidos a las nuevas formas de leer. Según Álvaro Agudo, las características del ser más digital del Banco del Libro son: la teleaccesibilidad, la interactividad, la hipertextualidad y la multimedialidad.

Sin estas características difícilmente estos libros pueden convertirse en una transición hacia los nuevos modos de leer. La lectura en la página impresa tiene sus límites en la extensión, en las dos dimensiones de la página misma, no tiene la profundidad del hipertexto. Pensar que estos libros son más atractivos que otros menos visuales porque responden al gusto de los niños imbuidos en una cultura de la imagen es una hipótesis válida. Pretender que son estos libros un medio para formar nuevos lectores en ambientes no tecnificados, es un error. Los que piensan que el libro puede sustituir a las nuevas tecnologías caen en el mismo error de los que piensan que las nuevas tecnologías sustituirán al libro.

Bibliografía

- COOPER, Susan: *Dreams and Wishes*. Nueva York: Margaret McElderry, 1996.
- LANHAM, Robert: *The electronic word: Democracy, Technology and the Arts*. Chicago: University of Chicago Press, 1993
- MARTÍN-BARBERO, Jesús: *De los medios a las mediaciones*. Barcelona: Gustavo Gili, 1987.
- "Nuevos modos de leer". En: *Hojas de lectura*, n° 44, febrero, 1997.
- MEEK, Margaret: *Information and Book Learning*. Looockwood: Thimble Press, 1996.
- "Transitions..." En: *Signal* n° 67, enero, 1992, pp. 13-23.
- NEGROPONTE, Nicholas: *Ser digital*. Buenos Aires: Atlántida, 1995.
- REINKING, David: "Me and my Hypertext: A multiple digression analysis of technology and literacy" (sic). En: *The Reading Teacher*, vol. 50, n° 8, mayo, 1997, pp. 626-642.

Hay formas de leer que sólo pueden aprenderse leyendo en medios específicos. Hay textos que sólo pueden ser leídos de una forma. Nuestra idea de alfabetización ha tenido y tendrá necesariamente que ampliarse y diversificarse.

En un conmovedor artículo en favor del libro, Susan Cooper, la excelente escritora para niños, dijo: "Cada niño debe ser esti-

mulado a leer libros, palabras en la página, por su propio placer, con su propio tiempo, soñando lo propio –y el sueño del autor–. No hay sustituto. Ninguno." (Cooper, 166). De la misma manera no hay sustituto para las nuevas formas electrónicas de leer. Para formar esos nuevos lectores, no hay otra opción que hacerles accesibles las nuevas tecnologías. ☒

La ilustración en el libro documental de temática científica

Una experiencia particular

En las líneas que siguen se da una visión del quehacer habitual en ilustración de libros documentales y su problemática. Es una visión personal del autor basada en su experiencia cotidiana de dieciocho años de trabajo, dedicados casi íntegramente a dichos temas en el ámbito de la ilustración naturalista-científica, básicamente desarrollado en el marco territorial de la Comunidad de Cataluña.

El autor comenzó a dedicarse a este trabajo de una manera más bien casual, al recibir unos primeros encargos por parte de profesores de los últimos cursos de facultad, en donde cursaba la licenciatura de Biología (Universidad de Barcelona). Años después, tras unos encargos más, con dedicación profesional en dicha línea de trabajo y con un poco más de experiencia y "palos" acumulados, decide que una buena forma de dar respuesta a los retos cotidianos de esa actividad es la creación de una infraestructura y un equipo de colaboradores especializado (BioPUNT), con el que ha realizado multitud de proyectos editoriales de todo tipo.

El trabajo en equipo

En un trabajo como el que desarrollamos es interesante el hecho de trabajar en equipo. Ello permite una división de funciones mucho más lógica y especializada, que

suele repercutir en una mayor calidad del trabajo final.

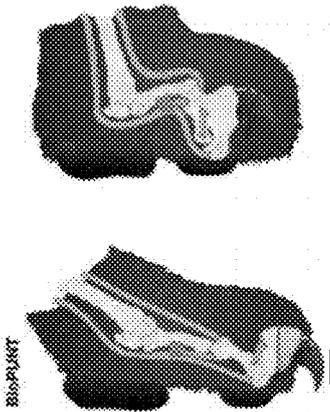
En un equipo es evidente que no es necesario que todos los miembros tengan el mismo tipo de formación. Es más, se busca la interdisciplinariedad a fin de poder suplir las deficiencias de cada uno de los miembros particulares.

Por otro lado, para proyectos complejos con un gran volumen de trabajo, es deseable trabajar de esta manera para poder cumplir con los variados estilos exigidos y con los calendarios marcados.

En el caso de las personas que de una forma individual se dedican profesionalmente a dicha temática (que las hay, y buenas), es casi imprescindible poseer algún tipo de formación especializada en la misma, para poder interpretar o saber dónde buscar la información necesaria a fin de poder resolver, en el poco plazo disponible, todas las dudas o imprevistos que se puedan plantear. La mayoría de ellas, son licenciadas en alguna materia afín.

Últimamente, dada la proliferación de libros de temática ambiental y las dificultades del mercado de trabajo, hay cada vez más ilustradores que, sin estar especializados, aceptan encargos de este tipo, pensando que la documentación tan solo consiste en mirar cuatro fotografías. El resultado puede ser, aunque técnica y estéticamente correcto, que

Román Montull Domingo
Licenciado en Biología
Fundador y director del
equipo BioPUNT (Ilustración
Naturalista-Científica)
✉ bpunt@lix.intercom.es



"Uñas de un felino (mecanismo retráctil)". *Amigos del Dodo, en Europa*. La Galera, 1995

aparezcan pingüinos en el Polo Norte o cobras y dromedarios en los desiertos de Norteamérica (ejemplos publicados reales).

Uno de los aspectos más interesantes del trabajo en equipo es la posibilidad de ofrecer un producto integral. Así, en nuestro caso podemos ofrecer todas las fases de realización que conlleva la realización de cualquier libro o proyecto divulgativo, desde la documentación al redactado, maquetación y corrección de los textos.

En cuanto a la ilustración, aparte de los dibujos y esquemas, podemos suministrar las fotografías necesarias más adecuadas al tema, cosa muy interesante teniendo en cuenta la perfecta complementación que hay entre dibujo y fotografía, cuando nos referimos a ilustración científica. En este caso, la decisión de decantarse por un tipo u otro depende de si lo que se está explicando tiene que mostrar la realidad tal como es (fotografía), interpretarla o destacarla (dibujo), sintetizar conceptos y datos (esquema) o mostrar de un solo golpe de vista todas las especies representativas de un ecosistema determinado (lámina).

Para ayudar a solventar la selección del soporte más adecuado, disponemos de un amplio archivo de diapositivas propias que suministran diferentes colaboradores del equipo, que se gestionan y clasifican siguiendo diferentes criterios temáticos, y cuyos derechos de reproducción se alquilan de la misma forma que en cualquier agencia fotográfica (eso sí, muy especializada).

Además, sistemáticamente, se van elaborando dossiers temáticos conforme lo va exigiendo la realización de los trabajos, los cuales van creciendo continuamente y se van archivando para futuras consultas.

Para optimizar el proceso, todo ello se gestiona mediante la ayuda de bases de datos (FileMaker Pro), diseñadas expresamente en base a las necesidades concretas de localización y control de datos e imágenes, con información relativa a tipologías, etc.

Nuevas tecnologías

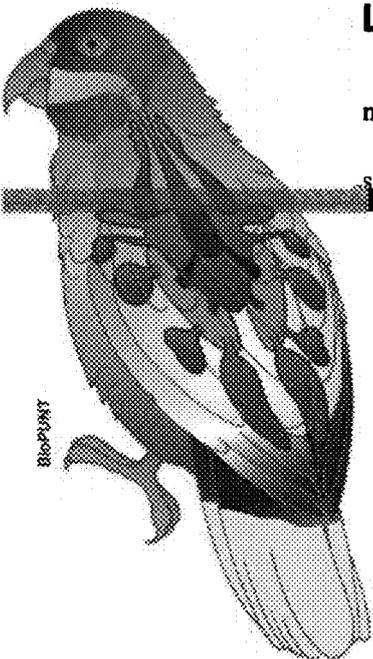
Ya que se siguen utilizando las técnicas habituales de toda la vida, en la actualidad es impensable mantenerse al margen de las ventajas que aportan las herramientas informáticas a todos los niveles: gestión, documentación, realización, etc.; a menos que se siga una línea de ilustración muy concreta o un determinado estilo clásico.

Hablando de la fase de realización, el ordenador, de hecho, no deja de ser más que un mero pincel; muy sofisticado por cierto, que permite hacer lo mismo pero de una manera mucho más ágil, posibilitando múltiples opciones de selección y efectos totalmente insospechados anteriormente. Esto es especialmente útil en el caso de los libros que nos ocupan, ya que suelen tratar temáticas de tipo científico o descriptivo, que con el paso del tiempo pueden admitir nuevos descubrimientos, evoluciones cuando se trata de procesos o secuencias, interpretaciones y visiones particulares, etcétera.

Ello permite realizar múltiples versiones partiendo de unas mismas bases, sin tener que empezar todo de nuevo cada vez, como pasaba con el proceso clásico (interesante posibilidad cuando nos referimos a los elementos rutinarios o repetitivos de las ilustraciones, que llevan muchas horas de pura mecánica, sin que aporten nada especial: la originalidad está en el diseño del edificio y en como se combinan los diferentes materiales, y no en los ladrillos en sí).

En definitiva, las ilustraciones pasan así a adquirir una nueva dimensión, como si se tratara de entes "vivos" con capacidad de "aprendizaje" basada en sus propios errores, sujetos a una evolución constante y dotados de una mayor capacidad de adaptación a la función a la que van destinados.

"Anatomía interna de un ave; sacos aéreos". *Amigos del Dodo, en América Central y del Sur*. La Galera, 1997



La documentación

Una documentación exhaustiva es fundamental en este tipo de proyectos.

En nuestro caso, aparte de la información suministrada por los propios autores encargados del proyecto, que suelen ser especialistas en el tema a tratar, disponemos de una completísima biblioteca, complementada con CD-Roms y la consulta en Internet.

-  tráquea
-  pulmones
-  sacos aéreos

Es decir, funcionan como "especies" que ocupan un nicho ecológico determinado (léase función) dentro del ecosistema global que es el libro.

Si no cumplen esa función (adaptación) son diseños malos que la propia evolución (mercado, crítica) acabará por eliminar, al menos en teoría.

En el quehacer diario, las dos maneras de hacer se complementan a la perfección; unas fases son más rápidas o cómodas de realizar mediante el proceso clásico y las siguientes se pueden seguir trabajando, utilizando los excelentes programas de *software* que el mercado ofrece adecuados para cada tratamiento, una vez digitalizadas dichas fases previas.

Otra de las ventajas que permiten las nuevas herramientas es la de ir creando y almacenando, de una manera óptima, bancos de imágenes; ya sean éstas de creación propia o suministradas por otros proveedores (*clip-arts*), las cuales permiten realizar interesantes y complejos montajes, de una calidad muy superior a la que obtendríamos si en cada ilustración partiéramos de cero, salvando así muchas veces la difícil papeleta que se nos presenta en los encargos con unos plazos de realización excesivamente ajustados. También permiten centrarse mucho más en el proceso creativo de intentar sacar el máximo partido a las ilustraciones, al liberarnos de la fase más rutinaria de creación de las mismas, tal como ya se ha comentado antes.

Problemática

La problemática a la que este tipo de ilustración se enfrenta es fruto de su propia especialización (de hecho, en la naturaleza muchas especies se acaban extinguiendo por ese mismo motivo) y de la escasa valoración que el mundo editorial suele dar a la misma ya que, cuando no compra y traduce directamente obras foráneas (la mayoría de las veces), acostumbra a tomar las decisiones que afectan a nuestro trabajo basándose casi exclusivamente en criterios de calendario y de ajuste presupuestario descarados, sacrificando muchas veces el criterio de calidad exigible en este tipo de obras (o dejando la pelota en el tejado del ilustrador, que se enfrenta al dilema de mantener su buen nombre a costa de sacrificar la rentabilidad de su trabajo).

En cuanto a sectores o instituciones más científicas, donde esa especialización sí puede ser valorada, el problema básicamente es de tipo presupuestario, lo cual hace inviable la profesionalización y, por tanto, la dedicación y continuidad deseables para adquirir la experiencia y evolución necesaria en este tipo de trabajo.

¿Cuándo veremos en nuestro país ilustradores científicos en la plantilla de museos y universidades, especialistas incluso en un solo grupo taxonómico, cosa habitual desde hace mucho tiempo en otros países desarrollados?.

Todos estos condicionantes provocan un notable intrusionismo profesional, que adopta múltiples facetas, cuyo resultado final siempre es el mismo: rebaja en las condiciones del mercado de trabajo y la consecuente inadecuación o merma en la calidad de muchos de los libros ilustrados.

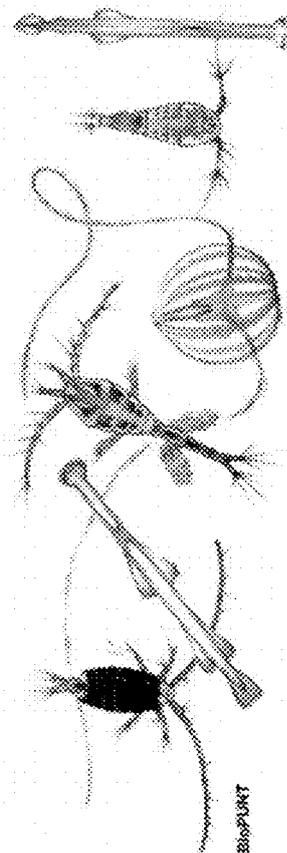
Dentro del mundo editorial, ello viene propiciado por el hecho de que no suele haber editores especializados para cada tipo de obras (y si los hay, no suelen tener una capacidad decisoria real), que sepan lo que están encargando exactamente y como sacarle el máximo partido. Esto provoca que se seleccionen estilos inadecuados, cuando no claramente nefastos, para ilustrar determinado tipo de obras (todo lo comentado anteriormente, está particularmente acentuado en el sector del libro de texto, salvando honrosas excepciones).

A lo anterior podemos sumar una desproporcionada sobrevaloración de todo lo relativo al diseño y maquetación en algunas obras, que muchas veces va en detrimento de la propia información o comprensión de las ilustraciones (fachada frente a contenido), sin querer decir con esto que dichas aportaciones no sean importantes, siempre y cuando cumplan estrictamente con su función de ayudar a mejorar la lectura o a resaltar ciertos elementos.

En muchos libros, se echa en falta una mayor libertad a la hora de interpretar normas de estilo de una manera más laxa que permitan sacar el máximo partido a las ilustraciones sin que acaben encorsetándose por todos lados o metiéndolas en minúsculas cajas en donde apenas es posible distin-



"Pollos de cigüeña negra en diferentes estadios de desarrollo". *Amigos del Dodo, en la Península Ibérica. La Galera, 1996*



"Zooplankton carnívoro". *Enciclopedia Visual de la Ecología. Clarín, 1996*

Libros de tipo documental en los que ha colaborado:

- *Los Cetáceos*. Madrid: Penthalon, 1984.
- Colección de atlas pedagógicos: *Botánica, Biología*. Barcelona: Edibook, 1988-1989.
- *Enciclopedia Visual de la Ecología*, obra realizada por encargo del diario *Clarín* (Argentina), para regalar junto con el periódico. Barcelona: Cases i Associats, 1996. (En España ha sido publicada por el periódico *Levante*; Valencia, 1997).
- *Amigos del Dodo*. Eva VAN DEN BERG. Barcelona: La Galera, 1995/97. Colección de 8 volúmenes sobre las especies en peligro de extinción en todo el mundo.
- Artículos mensuales de divulgación científica infantil-juvenil en las revistas *Top Disney* y *Minnie*; Barcelona: Ediciones B-Grupo Z, 1996-98.

guir ningún detalle. Una de las líneas más interesantes en este sentido es la marcada por la editorial inglesa Dorling-Kindersley, ampliamente conocida y cuyo estilo empieza a ser muy tenido en cuenta en nuestro país (aunque con medios mucho más limitados para conseguir semejantes resultados).

Por otro lado, se suele primar la opinión de los autores del texto que, si bien saben a la perfección qué tiene que decir cada ilustración, no suelen tener ideas gráficas muy brillantes, cuando no claramente contraproducentes. En caso de conflicto, su opinión es la que suele predominar, sin tener en cuenta que la ilustración es también una autoría comparable a la del texto y, tratándose de libros documentales, muchas veces más importante, ya que en estos libros predomina la imagen y, por tanto, acostumbran a entrar primero por la vista (de ahí su nombre de libros visuales).

Y, justamente, es en este primer golpe de vista en donde se debería poder captar ya el sentido de lo que se está explicando, si es que la ilustración está correctamente resuelta. Hay que llegar a entender los procesos explicados mediante las propias ilustraciones, por sí mismas y de una forma rápida, sin tener que leerse el texto una y otra vez. En este tipo de libros, el texto debería marcar tan sólo unas pautas de comprensión o

explicar cosas complementarias a las propias ilustraciones.

Soluciones

Una buena solución al problema la podría aportar el hecho de que hubiera una crítica especializada en las secciones correspondientes de los medios de comunicación, que valorara las diferentes publicaciones aparecidas, analizando todas y cada una de las facetas que intervienen en la creación de un libro documental, sirviendo de referente a los consumidores potenciales de los mismos. Para ello se podrían crear unas tablas donde se fueran valorando dichas facetas mediante algún sistema de puntuación orientativa para cada caso (texto, ilustración, estilos, adecuación al nivel de edad dirigido, comprensibilidad, referencias complementarias, etcétera).

Ello podría contribuir a generalizar una visión más crítica, exigible a la hora de comprar este tipo de libros, cosa que de momento sólo parece tenerse en cuenta en centros especializados (bibliotecas, etcétera), gracias a la preocupación de los profesionales de las mismas y a la existencia de revistas sectoriales como la que nos ocupa, que suelen informar de vez en cuando sobre estos temas. ☐

El mundo en tus manos

Una exposición para conocer y aprender a través de los libros informativos

En los últimos años, las editoriales españolas están mostrando un extraordinario interés en la edición de libros informativos. Publicaciones que, desde un punto de vista objetivo desarrollan todo tipo de temas que nos informan sobre la realidad más cercana: cómo atarse los cordones de los zapatos o los colores de los semáforos; y más lejana: dónde vive el ornitorrinco o por qué el azul es azul. Libros que permiten satisfacer la curiosidad del más inquieto, que sorprenden a propios y a extraños porque responden cualquier pregunta, por rara y extravagante que pueda suponerse. Libros con distintas propuestas plásticas que permiten un acercamiento al mundo del conocimiento, a veces con planteamientos experimentales, desde el juego o desde la simple consulta. Libros a los que no se les debiera negar ningún valor en el mundo educativo, en cuanto que pre-

sentan nuevos enfoques en el tratamiento de los temas y variedad de puntos de vista.

El mundo en tus manos es el nombre de la exposición que pretende dar a conocer estos materiales, los libros informativos, que son un instrumento de formación y de animación a la lectura y que, sin embargo, no están siendo aprovechados, en todo su potencial, en los ámbitos en los que se desarrolla la lectura, léase la familia, la biblioteca y especialmente en la escuela, donde todavía el libro de texto marca su dominio. Y es a la escuela, y esencialmente al espacio de la biblioteca escolar, a la que se dirige esta exposición de carácter itinerante que parte de un fondo de 130 libros que no pretende abarcar todas las necesidades informativas de los chicos y chicas que se acerquen, sino dar a conocer un panorama variado de estos materiales.

Además, los adultos, principalmente los profesionales de la educación, podrán comprobar cómo el libro informativo puede ser un instrumento pedagógico clave para el desarrollo de la enseñanza, cómo puede ser una fuente útil para la realización de proyectos concretos de investigación con sus alumnos.

La idea de esta exposición parte de un proyecto anterior realizado por el Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez cuando, en 1996, publica *Mil libros: una selección bibliográfica*, con el patrocinio del Ministerio de Educación y Cultura. Esta publicación presenta una selección orientativa para formar la colección de una biblioteca básica desde criterios de calidad y amplitud temática, entre los que se incluyen los informativos o documentales. Dicho fondo, revisado y ampliado, es el que compone el *corpus* de la exposición.

Esta muestra, organizada y diseñada con la inestimable colaboración de Mónica Baró, profesora en la Escuela de Biblioteconomía y Documentación Jordi Rubió i Balaguer de Barcelona, está dividida en cuatro espacios que agrupan los libros según sus diversas funciones informativas, pero con una temática amplia y diversa.

En un **primer espacio** se muestran libros documentales cuya característica primordial es lo sorprendente de su puesta en página, no sólo plástica, sino también en el planteamiento de la información que contiene. Bajo el título de *Sorpréndete con los libros*, este apartado intenta mostrar una idea renovada de estas publicaciones, libros con diseños atractivos en los que la imagen juega un papel predominante, ilustraciones que pueden manipularse gracias a acetatos, pequeñas ventanas que muestran diferentes niveles de información..., libros que, en definitiva, tienen que ser manipulados para acceder a la información y en los que el lector tiene una participación activa desde el propio juego que el libro plantea.

Yo hago, tú experimentas, él manipula, es el nombre de la **segunda sección**, donde los libros expuestos tienen un carácter práctico. En estos materiales se presentan, de una manera sencilla, actividades de fácil realización y donde se abordan temas tan dispares como la elaboración de una receta de cocina o cómo construir una cometa, con un denominador común: el de ser pequeñas guías o manuales donde cuenta tanto la información del objeto en cuestión, como la de los procedimientos y métodos para llevarlo a cabo. Todo ello con propuestas muy creativas.

La **tercera de las secciones** incluye el libro informativo que presenta documentación más exhaustiva sobre un tema o temas. Está compuesta por libros de divulgación con un carácter monográfico, adaptados a un público infantil y juvenil que contempla, en la misma propuesta, dos tipos de lectura: por un lado, su lectura lineal y, por otro, una lectura más fragmentada, para lo que se apoya en índices, sumarios y otros recursos necesarios para una buena recuperación de la información. Del amplio espectro de publicaciones con estas características se ha limitado el número, según criterios de actualidad, sin menoscabo de la calidad de estos materiales, incluyéndose libros en los que priman los intereses de los chicos y chicas. Esta sección se denomina *Conoce tus dudas al instante*.

El **último apartado** *Resuelve tus dudas al instante* lo componen libros de consulta inmediata. Se trata de obras que, aunque abordan muchos temas, ofrecen una información breve y permiten adquirir un conocimiento básico sobre las más diversas materias.

La exposición se compone de diferentes paneles informativos en los que se presentan, de una manera clara, las características de estos documentos. Con un lenguaje sencillo, se muestran las peculiaridades de estos libros, desde el título a la bibliografía pasando por todas las llaves (índices, glosarios o cronologías) que permiten abrir el libro informativo con curiosidad pero sin misterio, para recuperar la información con facilidad y rapidez.

Esta exposición incorpora un espacio con ordenadores para la lectura de CD-Roms y con conexión a Internet. De esta manera se completa la exposición con nuevos soportes documentales, los informáticos, que pueden aportar con sus cualidades nuevas perspectivas en la búsqueda de información. Ambos soportes pueden y deben convivir en espacios como éste, enriqueciendo a los lectores en el mundo del conocimiento.

Para un mayor aprovechamiento de la muestra se ha diseñado una guía didáctica realizada por Mónica Baró y el equipo de Promoción de Lectura de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca. La guía presenta una batería de actividades que pueden llevarse a cabo en el ámbito de la biblioteca escolar. Las actividades que se sugieren se agrupan en varios niveles, en función de las edades e intereses de los alumnos, sirviendo a su vez de pauta para nuevos planteamientos. Esta publicación pretende ser una propuesta abierta de actividad en la que se plantean objetivos tan variados como el dar a conocer estos materiales, el aprender a utilizarlos o el localizar y seleccionar la información.

Finalmente, se contempla la posibilidad de una dinamización global de la exposición con una actividad dirigida a chicos y chicas entre 8 y 12 años. Un personaje ficticio plantea a los participantes la misión de completar un supuesto *Manual para uso del mundo* en el que un científico está trabajando para dar a conocer a otros seres del espacio la vida en nuestro planeta. Esta propuesta se realizaría en pequeños grupos, con el fin de abordar cuestiones sobre diferentes temas: tierra, aire, agua, fuego, espacio y tiempo. Los chicos tienen que encontrar respuestas a las preguntas planteadas consultando los recursos de la exposición, actividad que promueve el uso de los libros de los diferentes espacios y sus distintos niveles de información y consulta.

Esta exposición, en la que han colaborado Anaya Educativa, Anaya Interactiva y Seur, tendrá un carácter itinerante por centros educativos, bibliotecas y otros espacios culturales con el fin de acercar a los jóvenes y a los intermediarios el panorama del libro informativo, cómo es y cómo sirve y, en definitiva, intentar tener el *mundo en tus manos*. ☑

Samuel Alonso Omeñaca. Equipo de Promoción de la Lectura de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca.

Las colecciones

Para este repaso, somero, incompleto (en próximos números iremos incluyendo aquellas colecciones que por razones ajenas a nuestra voluntad han quedado fuera de este "escaparate"), hemos solicitado a las editoriales una muestra de las colecciones creadas en los dos últimos años aproximadamente y la colaboración no se ha hecho esperar. Gracias a todas ellas por la ayuda que permanentemente nos brindan en nuestro trabajo.

Como nuestros lectores recordarán, hace casi seis años iniciamos una serie de dossiers consagrados al libro documental. Era el denominado *boom* o, más bien, *post-boom* auspiciado por una esperada reforma escolar. Desde entonces mucho ha cambiado. Muchas de las colecciones —algunas excelentes— que analizamos en aquel entonces han desaparecido y el libro documental sigue estando en un segundo discreto plano respecto a la gran estrella que es la literatura.

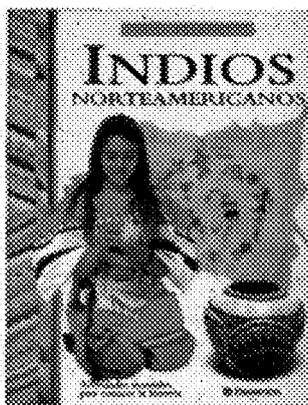
Sin embargo, a pesar de la nula crítica, de la escasa atención en programas de animación a la lectura o en encuentros en torno al libro infantil, observamos que las editoriales siguen incorporando a sus catálogos títulos que pretenden acercar el saber. La tecnología —tan denostada frente a la literatura— permite que los editores españoles puedan participar en ambiciosos proyectos internacionales —de ahí la escasez de obras diseñadas y creadas en nuestro país— y traen a nuestro mercado sorprendentes propuestas que tratan, sin lugar a dudas, de competir con otros medios audiovisuales.

Revisando los catálogos se observa que hasta los libros documentales se han visto influenciados por la corriente de "terror" —léase "pesadillas"— apreciable en las portadas negras, los títulos que pretenden crear un clima de susto con sus misterios resueltos, con la presentación de los aspectos más insospechados de la naturaleza o con la búsqueda de la sorpresa. Esto nos obliga a ser cuidadosos con los contenidos que, más que nunca, pueden contener falsas informaciones, datos inexactos o informaciones parciales para que se ajusten al cometido de sorprender.

Respecto a los temas siguen predominando los relacionados con la naturaleza, las ciencias y la historia, ha descendido un poco la moda por la ecología y, cada vez más, hay libros que abordan temas que no pertenecen al ámbito de lo escolar. Se echan en falta, sin embargo, muchos otros temas y eso sorprende. No hay ninguna colección dedicada a Europa, ahora que tanto se habla de ella, o al euro, apenas hay libros sobre informática o sobre el conocimiento de otras culturas y prácticamente no existe ninguna colección que aborde temas políticos o sociales de actualidad —como la inmigración, el paro, el sida, el socialismo o el neoliberalismo...— y resulta difícil de creer que la excusa sea la falta de interés. Desconozco si son temas que abordan los programas escolares, pero sí están en los medios de comunicación y desde luego hacen falta en bibliotecas, escuelas y en el hogar como referencia y consulta. ¿Tendrá esto que ver con la proliferación de biblias y textos religiosos y la escasa —casi nula— presencia de libros que aborden el conocimiento de uno mismo y la sexualidad, por ejemplo?

Sin duda es loable que ya haya un gran repertorio de libros sobre alimentación de *hamsters* y otros animalitos domésticos, pero sería de desear que empezara a haber colecciones que abordaran temas más actuales. Sabemos el riesgo que esto entraña: es más fácil editar sobre dinosaurios que sobre el judaísmo, porque lo primero no nos obliga a ninguna reflexión y lo segundo sí, y, en los tiempos de cambio que corren, nadie quiere arriesgarse a dar una opinión, a pesar de que actualmente y, más que nunca, necesitamos opiniones para contrastar o confirmar la información, para tener una documentación más veraz y consistente que la que brindan los medios de comunicación.

El repaso de colecciones trata de mostrar lo que el mercado ofrece actualmente. No hay un análisis excesivamente detallado, pues éste se debería realizar título por título y eso ya lo vamos haciendo mensualmente. Indicamos el año de edición y de dónde procede la traducción, un breve comentario del contenido y los títulos disponibles.



¡Acércate a la historia!
Barcelona: Parramón,
1997. 64 páginas aprox.
(Two-Can Publishing,
1995)

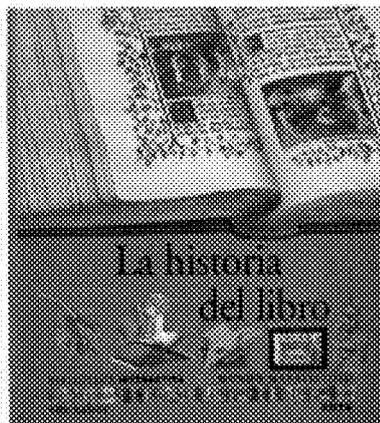
Sugere acercamiento a la historia y cultura de algunas civilizaciones mediante la práctica de actividades manuales. Con ellas se pretende mostrar la forma de vida, costumbres y estética de la cultura elegida mientras el lector puede desarrollar sus capacidades creativas. El significado de los objetos y vestimentas utilizadas, la lógica de la construcción de viviendas o la alimentación, dan a los niños primeros rudimentos y propuestas concretas para llevar a cabo reproducciones de elementos característicos. Ilustrados a todo color, encuadernados en cartón y a gran tamaño, esta colección destaca por su original combinación de didáctica y práctica. Títulos publicados: *Pueblos árticos, Japón, Indios norteamericanos, Antiguo Egipto*. A partir de diez años.



Aula Abierta
Madrid: Anaya, 1997.
96 páginas aprox.
(Aladdin Books Ltd.
1994, 1995)

Lo más destacable de esta colección es la interrelación entre el tema científico analizado y otras áreas del saber, como la literatura, la historia, la geografía, las matemáticas o el arte y la música. De

cada tema, tratado a doble página, se buscan anécdotas o acontecimientos importantes relacionados con él, creando una sensación de unidad y de conexión con la vida cotidiana, o creando inquietudes por ampliar el saber. La mayoría de las ilustraciones proceden de profesionales, que se complementan con fotografías. Cada libro está escrito por uno o más especialistas. Últimos títulos publicados: *Peces, reptiles, mamíferos; Aire, agua, calor y energía*. A partir de once años.

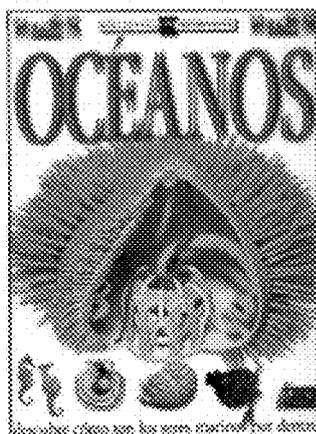


Biblioteca Interactiva

Madrid: SM, 1996. 46 páginas aprox. (Gallimard, 1995)

Como indica el propio nombre de la colección, la interactividad es la característica más destacada de estos libros, es decir, solapas que se levantan, páginas que se recortan, acetatos, pegatinas, relieves. Fundamental es la participación del lector durante su lectura o su manipulación. Esto y la especial edición en papel cuché brillante nos recuerda en algún momento a la pantalla televisiva. Si bien recomendamos analizar cuidadosamente cada volumen por separado, ya que cada uno ha sido realizado por autores diferentes y cada tema se presta de manera determinada a la "confección" y maquetación, la colección en su conjunto sorprende e impacta por su carácter visual y lujoso. Los textos se distribuyen en espacios independientes, pudiéndose leer en orden arbitrario. Cada libro se complementa, además, con bibliografía, direcciones de interés, vocabulario e índices. Hasta la fecha hay cuatro series. Títulos publicados: Serie "Naturaleza": *Viaja por el universo, El árbol y el bosque,*

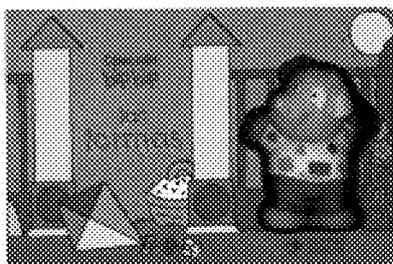
El tiempo y sus secretos, El agua, Explora la tierra. Serie "Artes Plásticas": *la invención de la pintura, El trabajo de los escultores, El arte de construir, ¿Qué ven los pintores?, Historia de las imágenes, La historia del libro.* Serie "Ciencias": *El fuego, ¿amigo o enemigo?, Del "big-bang" a la electricidad, Volar, el sueño del hombre, La aventura de navegar.* Serie "Música, Artes escénicas y Espectáculos": *La música y los instrumentos, Los teatros del mundo, Érase una vez el cine.* A partir de once años.



Biblioteca Tridimensional

Madrid: Ediciones SM, 1997. 44 páginas aprox. (Dorling Kindersley Ltd., 1997)

Como innovación, la presentación en tres dimensiones de animales o hechos de la naturaleza. A partir de la fotografía de una maqueta que reproduce con fidelidad el interior de lo descrito y, a través del análisis de sus partes, se produce un acercamiento mayor al objeto presentado. Digamos que esta nueva técnica de maquetas sustituye a las ilustraciones que en la mayoría de los libros presentan lo que la fotografía no puede. Por lo demás, la maquetación y el texto son característicos del estilo de la editorial anglosajona y, como siempre, se complementan con vocabulario e índices. Títulos publicados: *La Tierra, Océanos.* A partir de diez años.



Bip Bip

Madrid: Gaviota, 1997. 8 páginas (Emma Books Ltd., 1997)

Entre el libro juego y el de primeros conocimientos, esta colección ha sido editada con todas sus páginas en cartóné, aptas para manipular por los más pequeños. Incorpora además un muñeco que suena al ser apretado y que debe ser

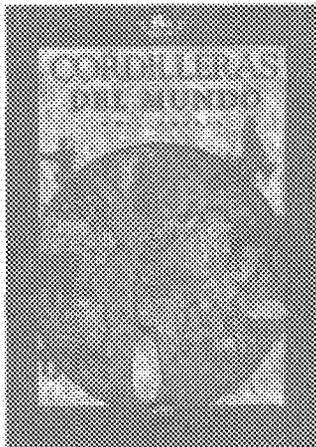
apretado al encontrar el lector la forma buscada. Son libros para leer en compañía de un adulto porque si no predominará más la manipulación del muñeco que la actividad. Títulos publicados: *Las formas, Las parejas, Los colores, Los números.* A partir de seis meses.

¿Cómo lo ves?

Madrid: Edelvives, 1996. 100 páginas aprox. (Nathan, 1995)

Colección de guías prácticas sobre temas que afectan a los jóvenes. Con un lenguaje distendido y directo, pretenden sensibilizar hacia determinados temas en los que es importante la participación y el compromiso de los jóvenes. No son libros que permitan la consulta puntual –no incluyen índices temáticos– y tampoco ampliar el tema tratado con otras fuentes –no hay direcciones ni bibliografía– pero el objetivo de leerlas de un tirón se cumple por el lenguaje asequible en que están escritos y el interés de los temas. Se echa en falta una visión más completa, por ejemplo, en el libro dedicado al dinero no se aborda el euro, pero tal vez en esto resida precisamente su interés, en su no exhaustividad. Los autores son franceses, pero las ilustraciones –en blanco y negro– pertenecen a españoles. Títulos publicados: *Mis padres se separan, Todos nacemos racistas, El dinero.* A partir de once años.





Diez Principales. Madrid: Ediciones SM, 1997. 32 páginas. (Belitha Press Ltd., 1996)

¿Por qué diez y no veinte? Suponemos que para dar una cifra recordable, una excusa para marcar un límite. Dedicados a la naturaleza, introducen con una pregunta el tema presentado y se recorren con datos, anécdotas y características del entorno, los diez elementos seleccionados. Las fotografías se complementan con dibujos, en especial de mapas. El texto es breve y el cuerpo de letra es bastante grande, lo que permite la lectura a aquellos lectores inseguros o que se afianzan en la lectura. Finaliza el libro con un test para recordar los datos leídos. Títulos publicados: *Ríos, Islas, Cordilleras, Desiertos*. A partir de ocho años.



Esa Horrible Ciencia.

Barcelona: Molino, 1997. 158 páginas aprox. (Scholastic Publications Ltd, 1996)

Del mismo estilo que "Esa Horrible Historia", los títulos de esta colección, casi más que enseñar, pretenden escandalizar con hechos insólitos, aspectos anecdóticos e, incluso, desagradables. Por supuesto que se deslizan datos e informaciones, pero lo que retendrá un lector será seguramente aquellos aspectos más superficiales que sólo le servirán para recordar detalles. El concepto de la colección, impreso en papel de escasa calidad, ilustraciones en blanco y negro y que haya surgido al amparo de la moda del terror, parece que la convertirá en algo perecedero. Títulos publicados: *Huesos, sangre y otros pedazos del cuerpo, Esa caótica ciencia, Esa repelente naturaleza, Esas fuerzas funestas*. A partir de ocho años.



El fascinante mundo de... Barcelona: Parramón, 1996. 32 páginas aprox.

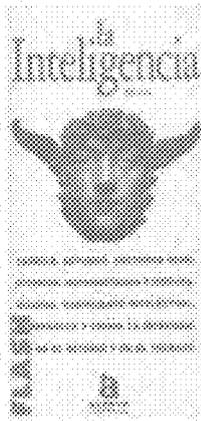
Realizada íntegramente en España, esta colección demuestra que nuestro mercado es receptivo a iniciativas de este tipo –sin duda más costosas y laboriosas que las adaptadas o simplemente traducidas del extranjero–. Algunos títulos de la colección ya llevan tres ediciones. La presentación se basa en la doble página, pero permite una lectura ordenada presentando en la página de la derecha una imagen que es la que se comenta en la página de la izquierda. En ésta, la información, breve y clara, se complementa con dibujos que reflejan detalles de lo expuesto. Las palabras en negrita remiten al glosario, lo que facilita la comprensión del texto. Aparentemente el título de la colección hace referencia a los aspectos más curiosos o extravagantes de los animales estudiados, pero una lectura atenta confirma que la exposición está muy cuidada y lo que refleja el texto es, simplemente, lo fascinante de la naturaleza en general. Títulos aparecidos: *Las abejas, Las hormigas, Las mariposas, Los castores y los topos, Las arañas, Las aves, Las serpientes, Las ranas y los sapos, Los murciélagos, Los escarabajos, Los osos, Las aves rapaces, Los lobos, Los primates*. A partir de ocho años.

Realizada íntegramente en España, esta colección demuestra que nuestro mercado es receptivo a iniciativas de este tipo –sin duda más costosas y laboriosas que las adaptadas o simplemente traducidas del extranjero–. Algunos títulos de la colección ya llevan tres ediciones. La presentación se basa en la doble página, pero permite una lectura ordenada presentando en la página de la derecha una imagen que es la que se comenta en la página de la izquierda. En ésta, la información, breve y clara, se complementa con dibujos que reflejan detalles de lo expuesto. Las palabras en negrita remiten al glosario, lo que facilita la comprensión del texto. Aparentemente el título de la colección hace referencia a los aspectos más curiosos o extravagantes de los animales estudiados, pero una lectura atenta confirma que la exposición está muy cuidada y lo que refleja el texto es, simplemente, lo fascinante de la naturaleza en general. Títulos aparecidos: *Las abejas, Las hormigas, Las mariposas, Los castores y los topos, Las arañas, Las aves, Las serpientes, Las ranas y los sapos, Los murciélagos, Los escarabajos, Los osos, Las aves rapaces, Los lobos, Los primates*. A partir de ocho años.



Esa Horrible Historia. Barcelona: Molino, 1997. 128 páginas aprox. (Scholastic Publications Ltd, 1997)

"La historia con todos sus secretos horrores", dice uno de los libros en la contraportada. La intención no puede ser más clara: siguiendo la moda de los libros de terror, también se pretende captar lectores para libros que ahondan en los aspectos más terroríficos de la historia: supersticiones, leyendas negras, anécdotas, costumbres y, en especial, los aspectos más sangrientos de cada pueblo. Hay una aparente desmitificación de la historia y sus hechos a través del humor –a veces demasiado sarcástico en los aspectos crueles de las costumbres de otras culturas–, pero por la selección de anécdotas basadas justamente en los aspectos más extravagantes o remarcando las costumbres y la superficialidad con que son tratados algunos temas, se corre el riesgo de crear prejuicios en los lectores. Títulos publicados: *Esos temibles aztecas, Esa bárbara Edad Media, Esos asombrosos egipcios, Esos supergeniales griegos*. A partir de ocho años.



Flash. Madrid: Acento, 1996. Entre 70 y 100 páginas aprox.

Más de sesenta títulos han aparecido ya en esta colección de libritos que tiene la intención de ser un *flash*, una aproximación rápida sobre el tema. A juzgar por los títulos leídos, la rigurosa información contenida y también la amplitud de la misma (siempre a costa de un cuerpo de letra pequeño) contrastan con la modesta apariencia. Sin ilustraciones y pulcramente editadas, incluyen siempre bibliografías y cronologías. Los temas abarcan desde la política hasta la psicología pasando por la ciencia, la cultura y la historia. Los títulos pertenecen tanto a autores e investigadores españoles como extranjeros. Algunos de los títulos aparecidos: *Los juegos olímpicos*, *El autismo*, *La inteligencia*, *Historia de la literatura latina*, *El oficio de escribir*, *Historia de la literatura inglesa*, *La crisis del ejército*, *Las guerras olvidadas*, *El niño de 0 a 6 años*. A partir de once años.

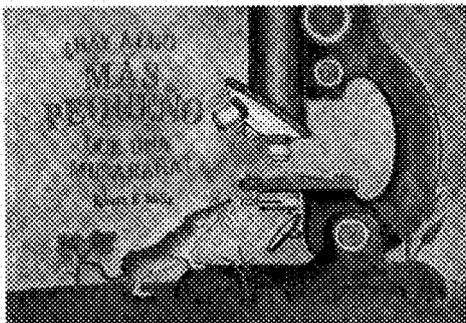
poseer aquel que quiera salir al encuentro con la naturaleza: paciencia, observación, atención. Las guías introducen al lector con la flora y fauna del lugar, con las observaciones diurnas y nocturnas y los cuidados que debe tener para sí mismo y para la naturaleza. Autores e ilustradores son franceses, y han sido traducidos de los originales de la editorial Nathan. Títulos publicados: *En el bosque*, *En el campo*, *En el mar*, *En la montaña*. A partir de diez años.



Guía del Joven Robinsón. Madrid: Edelvives, 1997. 125 páginas aprox. (Nathan, 1996)

Con apariencia de cuaderno de campo la colección se presta para ser llevada al lugar que el robinsón elija. La cubierta en rústica está protegida por un forro de plástico. Los libros no incluyen fotos y optan por numerosas ilustraciones de carácter naturalista a todo color. Sus contenidos reflejan bien las cualidades que debe

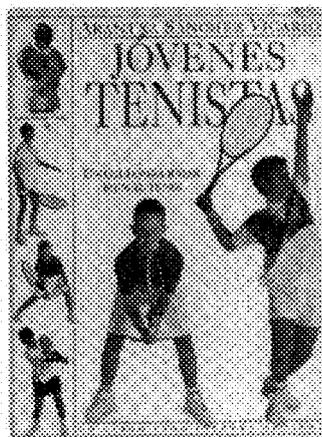
¿Hay algo más...? Barcelona: Juventud, 1997. 34 páginas. (Alberth Whitman & Company, 1995)



que puede apreciar. Las ilustraciones son humorísticas y el formato del libro –inusual– rectangular. Títulos: *¿Hay algo más grande que una ballena?*, *¿Hay algo más pequeño que una musaraña?* A partir de siete años.

Jóvenes Activos. Barcelona: Moliño, 1996. 46 páginas aprox. (Dorling Kindersley, 1996)

En gran formato y en cartóné, la colección analiza las técnicas que deben tenerse en cuenta para practicar determinado deporte. Cada libro incluye los comentarios de algún deportista conocido –Arantxa Sánchez Vicario lo hace en el dedicado a los tenistas– y también aporta datos históricos y anecdóticos. Las fotografías de niños que ejecutan las acciones descritas facilitan el aprendizaje de los movimientos. El libro se complementa con un glosario, un índice y direcciones útiles. Como detalle simpático en cada libro se presentan a los niños "modelos" que han sido fotografiados. Títulos aparecidos: *Jóvenes tenistas*, *Jóvenes nadadores*, *Jóvenes patinadores en línea*, *Jóvenes atletas*, *Jóvenes jugadores de baloncesto*, *Jóvenes aficionados al snowboard*. A partir de ocho años.



La Herencia del pasado. Madrid: Akal, 1998. 72 p. aprox. (British Museum, 1986)

Tal vez el acercamiento más riguroso y

completo a la cultura seleccionada. Un texto en línea dividido en capítulos va dando extensas informaciones mientras se combina con ilustraciones a color y en blanco y negro comentadas con referencias al texto. Una cronología, bibliografía e índices completan cada libro. Títulos publicados: *La vida en el antiguo Egipto*. A partir de doce años.

53



La Lupa. Barcelona: Esin/Casals, 1997. 16 páginas.

Los seis libritos de esta colección –de presentación modesta, con tapa de semicartón y grapados– tienen como protagonistas a Nin y Non y, con ellos, el lector se acerca a los descubrimientos que hacen en la naturaleza. Así pues, son libros que combinan una pequeña historia narrativa con información. Si bien la ilustración se acerca más a la de ficción que a la científica, al final hay dibujados los elementos descubiertos en el libro. Todos los textos están escritos e ilustrados por Fina Rifá. Títulos editados: *Vamos a buscar setas, La cola de la lagartija, El hámster y el conejo, El árbol y las castañas, Un petirrojo junto a mí, Un ramo de flores.* A partir de cinco años.

tor se acerca a los descubrimientos que hacen en la naturaleza. Así pues, son libros que combinan una pequeña historia narrativa con información. Si bien la ilustración se acerca más a la de ficción que a la científica, al final hay dibujados los elementos descubiertos en el libro. Todos los textos están escritos e ilustrados por Fina Rifá. Títulos editados: *Vamos a buscar setas, La cola de la lagartija, El hámster y el conejo, El árbol y las castañas, Un petirrojo junto a mí, Un ramo de flores.* A partir de cinco años.



La Patrulla Verde. Madrid: Gaviota, 1998. 32 páginas.

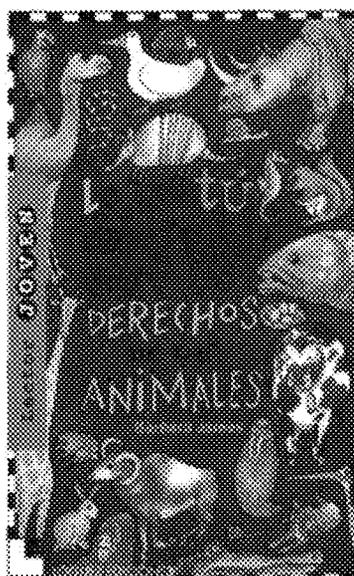
Si bien no se trata de una traducción propiamente dicha, las ilustraciones provienen del mundo "Warner Bros", es decir, de populares personajes televisivos. El tema también tiene un cierto oportunismo, al estar dedicado a la ecología. Los contenidos y el asesoramiento científico han estado realizados por Equipo Mayo y las ilustraciones por el Estudio Capdevila. Incluyen actividades, poco texto en cada página y predomina la ilustración. Títulos publicados: *Claro como el agua, Naturaleza muerta, La lluvia ácida, ¡Basta de ruidos!, S.O.S. animales en peligro, ¿Ozono? ¡Sí, gracias!, Verde que te quiero verde, La basura a la basura, El efecto invernadero, Con toda energía.* A partir de seis años.

na y predomina la ilustración. Títulos publicados: *Claro como el agua, Naturaleza muerta, La lluvia ácida, ¡Basta de ruidos!, S.O.S. animales en peligro, ¿Ozono? ¡Sí, gracias!, Verde que te quiero verde, La basura a la basura, El efecto invernadero, Con toda energía.* A partir de seis años.



Libro Cofre. Barcelona: Ediciones B, 1997 (Quarto Children's Books Ltd., 1996)

Entre el libro juego y el informativo, esta colección ofrece una posibilidad de manipular, jugar y conocer mediante este juego actividades de otras culturas. Estos cofres –hasta ahora de temas históricos– incluyen un pequeño libro, un recortable, un mapa y diferentes elementos según la cultura presentada. Por ejemplo, en el cofre dedicado a la antigua China se incluyen una pluma china, un ajedrez chino, las monedas I Ching, el calendario chino. Cada elemento lleva sus instrucciones de uso y el libro da un somero marco para entender la época. Sin duda espectacular –el cofre tiene, incluso, cajones y un candado para cerrarlo– la mezcla de experimentación con información es sugerente. Tal vez más adelante se publiquen cofres dedicados a las ciencias. Títulos publicados: *Antigua China, Tierra Santa.* A partir de siete años.



Lector Joven. Santa Marta de Tormes (Salamanca): Lóguez, 1995.

Iniciada en 1995, esta sugerente colección ya tiene algunos títulos en segundas ediciones y aborda diferentes temas de manera innovadora. Su presencia contrasta con las otras colecciones, ya que no incluye ilustraciones en su interior que acompañen al texto. Sin embargo los temas tratados y el enfoque de los mismos captan rápidamente la atención del lector por abordar cuestiones vitales de los jóvenes desde una perspectiva progresista inusual en libros para

adolescentes. El sida, la sexualidad, la religión, la espiritualidad, temas de ecología o de naturaleza o incluso autodefensa para chicas son algunos de los temas elegidos. Los contenidos, a pesar de su diferente procedencia alemana, anglosajona o francesa, se proponen sensibilizar a los lectores ante cuestiones generalmente omitidas en muchos libros para ellos, como la homosexualidad o los abusos sexuales, por poner sólo un ejemplo, incluyéndolos de manera fluida a lo largo del texto. Resumiendo, se trata de una colección que pretende informar al joven sobre tres cuestiones vitales: él mismo, su espíritu y el mundo que le rodea. Títulos publicados: *El libro de los chicos, El libro de las chicas, Sida, mi camino en la vida, Autodefensa para chicas, Salvar la tierra, Mente, cuerpo y espíritu, A plena luz: abusos sexuales en la infancia, El libro de los sentimientos, Lo que tú debes saber sobre los derechos de los animales, El libro de las 1000 preguntas y respuestas, ¿Cómo se deletrea Dios? Las grandes preguntas y las respuestas de las religiones.* A partir de doce años.

Los Maestros del Arte.

Barcelona: Serres, 1997. 64 páginas (DoGi srl, 1996)

Lo primero que llama la atención de esta colección es su gran formato, agradable para ver, la cómoda maquetación y la pedagógica organización del texto. Cada doble página es un tema relacionado con la vida, obra o las circunstancias históricas y sociales del momento del artista o corriente elegida. Personajes y ambientes han sido fielmente reconstruidos, las técnicas que emplearon los artistas, sus materiales y métodos de trabajo. Una ilustración grande protagoniza la información del texto que el lector percibe inmediatamente –ordenada en la esquina superior izquierda– y, alrededor de ella, reproducciones de cuadros comentadas, fotografías o esquemas. Un acercamiento integral riguroso y alejado de los tópicos. Títulos publicados: *Giotto y el arte de la Edad Media*, *Rembrandt y la pintura holandesa del siglo XVII*, *Leonardo da Vinci*, *Los impresionistas*, *Chagall*, *La Europa del Renacimiento*, *Van Gogh*, *Miguel Ángel*, *Picasso*, *La escultura desde la antigüedad hasta hoy*. A partir de diez años.

**Maisy.**

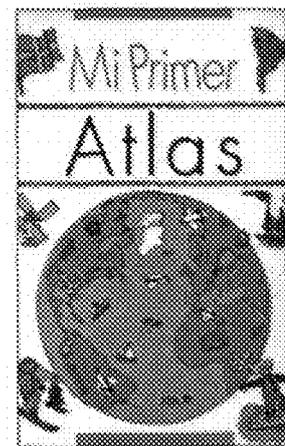
Barcelona: Serres, 1995 (Walker Books Limited, 1990)

Estos libros de solapas y lengüetas combinan el juego con el aprendizaje de cosas sencillas, como los colores, el entorno o nuestros hábitos. Estos personajes –Blas y Maisy– de Lucy Cousins han tenido éxito no sólo en el mercado español sino en todas las lenguas a las que han sido traducidos por la buena caracterización de los personajes, el estilo *naïf* y refrescante y la combinación de libro juego con una estética de calidad. Títulos publicados: *Maisy se va a la cama*, *Maisy se va a nadar*, *Maisy en la granja*, *Maisy y sus amigos*, *Feliz cumpleaños Maisy*, *El calendario de Maisy*, *Maisy se va al parque*, *Maisy se va a la guardería*, *Los colores de Maisy*, *Cuenta con Maisy*, *¿Qué puede ver Blas?*, *¿Qué puede oír Blas?* A partir de cuatro años.

Mi primer.

Barcelona: Beascoa, 1996. 40 páginas aprox. (CLB Publishing, 1996)

En formato gigante, los dos títulos de esta colección inician al lector en el tema con grandes ilustraciones y pocos contenidos. Encuadernados en cartón, con índices e informaciones asequibles para primeros lectores, pretenden ser una obra de consulta frecuente. En el titulado *Atlas* se observa una gran desproporción entre las páginas dedicadas a Europa y las dedicadas al resto del mundo. Títulos publicados: *Mi primer atlas*, *Mi primer diccionario español-inglés*. A partir de siete años.

**Mi primer manual.**

Barcelona: Molino, 1996. 64 páginas aprox. (Dorling Kindersley, 1997)

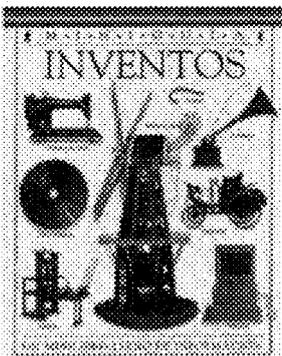
Parece que los tres primeros títulos de esta colección han sido escritos por el mismo aventurero: Hugh McManners, de quien la contrasolapa dice que fue soldado durante 16 años y tuvo diversos empleos, como el de instructor de supervivencia y supervisor de submarinismo del ejército. Este *currículum* y la amplia experiencia en hacer libros pedagógicos de Dorling Kindersley han conseguido crear unas guías atractivas, prácticas y útiles para los niños que deseen iniciarse en algún deporte. Desde la preparación física hasta las reglas que se deben seguir para respetar el medio ambiente y protegerse de las contrariedades, todo, o casi todo está aquí explicado. Muy sencillas de leer, también tienen índices temáticos y glosario. Títulos aparecidos: *Mi primer manual de aventura*, *Mi primer manual de bicicleta*, *Mi primer manual de deportes acuáticos*. A partir de siete años.



Mi Primera Enciclopedia. Madrid: Edelvives, 1997. 4 vols. 95 páginas aprox. (Two Can Publishing, 1995)

En un solo año esta enciclopedia ya va por su segunda edición. Por un lado no es de extrañar, pues es la única de estas características entre muchas editoriales. Durante mucho tiempo se han denostado las enciclopedias como única fuente del saber y la mayoría de las editoriales prefieren desarrollar colecciones que abarquen un amplio espectro de público, a un proyecto de este tipo. Se trata, como bien indica el título, de una primera enciclopedia, aunque los temas y la ordenación de los mismos se asemeja a cualquier otro libro del mismo tema de otra editorial. Tal vez el acierto radique justamente en haber decidido que estos cuatro volúmenes son una primera enciclopedia, y haberlos juntado en una caja de cartón. Los cuatro volúmenes abarcan el ser humano, la naturaleza, la ciencia y el conocimiento del mundo. Traducción anglosajona de la editorial Two-Can Publishing, los libros combinan fotografías con ilustraciones a todo color en tamaño gigante y emplean la doble

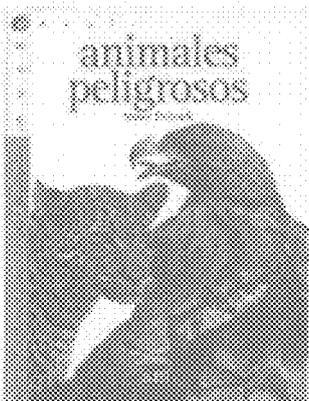
página para exponer los contenidos. Un vistazo rápido permite apreciar que son libros "políticamente correctos", incluyen fotos de niños de otras razas y son muy cuidadosos en los recorridos geográficos por los países del mundo. Incluyen referencias cruzadas a los otros títulos de la colección, índices y glosario. La edición es en cartóné. Títulos aparecidos: *Cómo somos las personas, Animales y naturaleza, Cómo funcionan las cosas, Mi primer atlas.* A partir de ocho años.



Miniguías. Barcelona: Molino, 1995-96. 160 páginas aprox. (Dorling Kindersley, 1996)

Como indica el subtítulo de la colección: "un minilibro lleno de información". Así son estos libritos bellamente editados, tanto en la calidad del papel como en la reproducción de las imágenes a todo color. Proveniente de la editorial Dorling Kindersley, los libros tienen la calidad ya habitual de estas coediciones:

fotografías descontextualizadas que se combinan con gráficos e ilustraciones, doble página en la presentación de la información, textos breves dispersos por la página que permiten una lectura desordenada, autores especialistas en la materia tratada y, como novedad, un apéndice titulado "Referencias", donde se incluyen datos de interés práctico, anécdotas y curiosidades, direcciones y un glosario. Últimos títulos aparecidos: *Tiempo y clima, Automóviles, El cuerpo humano, Historia mundial, La ciencia, Astrología.* A partir de diez años.



Mundo Azul. Madrid: Ediciones SM, 1996. 26 páginas aprox. (Ladybird Books, Penguin Books, 1996)

Siguiendo el estilo de "Mundo Maravilloso" de Gallimard, aquí se incorpora la tapa dura y el cuadernillo interior encuadernado con espiral y acetatos. Además, lenguetas para mover, pequeños libritos dentro del libro, páginas que se despliegan y otros elementos característicos del libro

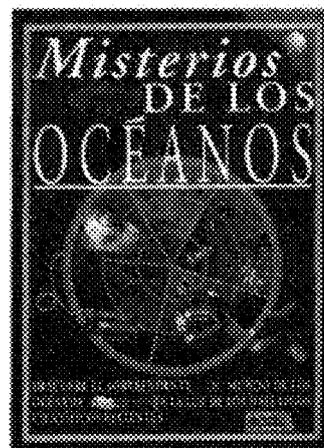
juego se combinan con información rigurosa. Pequeñas y grandes ilustraciones, tanto de la época como modernas se distribuyen por las dobles páginas complementando el texto. Títulos publicados: *Faraones y momias, El cuerpo humano, Animales peligrosos, El universo.* A partir de ocho años.



Mi Primer Librito. Madrid: Edaf, 1995 (La Coccinella srl, 1995)

Siete libritos ilustrados por Chiara Bordoni, con los que se acercan algunos

conceptos a los más pequeños. Con las páginas en cartóné e ilustrados a todo color, son aptos para bebés. Títulos publicados: *Las formas, Los números, Los colores, Los opuestos, ¿Qué hace ruido?, ¿Qué se come? ¿Qué vuela?*



Misterios de... Madrid, Ediciones SM, 1997. 40 páginas aprox. (Aladdin Books Ltd., 1996)

Como es previsible, tanto la portada como muchas de las páginas interiores tienen el negro como color predominante,

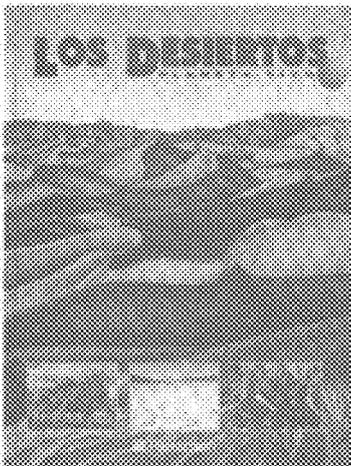
seguramente para acentuar el carácter misterioso que se le pretende dar a la colección. Presentan los aspectos más exóticos y menos conocidos, anécdotas y leyendas que se alimentan de hechos inexplicables. Incluyen una cronología e índice. Títulos publicados: *Pirámides, Universo, Civilizaciones perdidas, Océanos.* A partir de diez años.



Mundo Maravilloso/Cuentos.
Mundo Maravilloso/Arte.
 Madrid: Ediciones SM, 1997. 18 páginas aprox. (Gallimard, 1997)

Una de las colecciones de divulgación más premiadas de los últimos tiempos ha incorporado en los últimos años nuevas series siguiendo el mismo esquema de libros para manipular, con la incorporación de acetatos transparentes que juegan con las imágenes. Por supuesto que el efecto

sorpresa y la pedagogía que tiene la colección se pierden, sobre todo en el caso de los cuentos que acaban siendo simplemente libros-juego con un componente literario, pero que no justifican su inclusión en la parte de libros documentales del catálogo. Títulos publicados: *La bruja y su gato*, *El sombrero mágico*, *Retratos*, *Paisajes*, *Cuadros*, *Bestiario*. A partir de seis años.



Planeta Vivo. Barcelona: Parramón, 1997. 31 páginas aprox.

Colección de libros muy ilustrados, diseñados y creados en España, que ofrecen un primer acercamiento a las ciencias naturales, en especial a los hábitats a los que el lector español está menos acostumbrado. Ilustraciones a todo color, textos breves y maquetación a doble página permiten ser leídos por lectores jóvenes. Títulos publicados: *Los*

volcanes, *El tiempo*, *El paisaje*, *Los océanos*, *Las selvas*, *Los desiertos*. A partir de nueve años.



¿Qué sabemos sobre...?
 Madrid: SM, 1996. 44 páginas aprox. (MacDonald Young Books, 1995)

Sugere, por poco frecuente, colección que nos acerca a otras culturas. La vida cotidiana, sus costumbres y los hechos más relevantes son analizados con respeto y curiosidad, dando al lector pautas para entender civilizaciones diferentes a la suya. Ilustraciones de la época y fotografías se combinan con un texto repartido por la doble página en breves espacios. Una parte del mismo

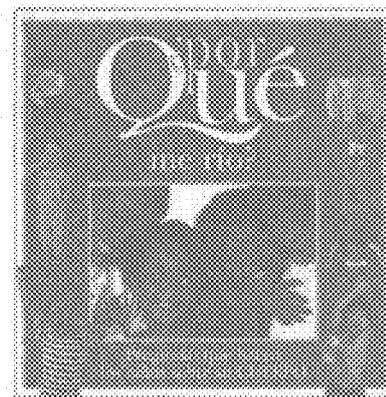
lleva una tipografía mayor y se ordena al principio, arriba a la izquierda al lado de la pregunta que introduce el tema, permitiendo un primer acercamiento a los contenidos de manera rápida. Incluye vocabulario e índice alfabético. Títulos publicados: *Egipcios*, *Griegos*, *Romanos*, *Vikingos*, *Aztecas*, *Hombres prehistóricos*, *Indios de las praderas*, *Edad Media*, *Esquimales*. A partir de ocho años.



Oxford Joven.
 Barcelona: Edebé, 1997. 160 páginas aprox. (Oxford University Press, 1996)

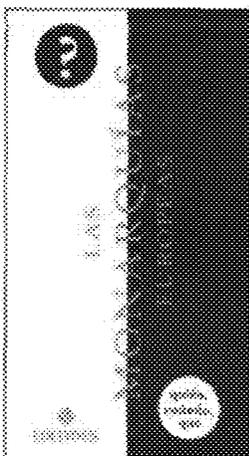
Seis títulos abren esta colección dirigida a jóvenes lectores. Los temas tratan de acercarse a sus intereses y, por eso, se encuentran títulos

muy saturados ya en el mercado de libros documentales, como el de *Mundo prehistórico*, y otros menos, como el dedicado al cine. Los volúmenes, cuidadosamente editados en cartón y protegidos con una sobrecubierta de papel, tienen tamaño y consistencia de enciclopedia y, a juzgar por sus contenidos, permitirán una larga vida en las estanterías. Combinan fotografías con dibujos y el texto, a diferencia de otras tendencias que permiten una lectura espontánea y dispersa, se articula ordenadamente diferenciando claramente texto de subtexto e ideas principales de comentarios de fotos o dibujos. Los libros incluyen, por supuesto, glosario, índices y apéndices. Títulos publicados: *El ser humano*, *Cine*, *Mundo prehistórico*, *Ecología*, *Astronomía*, *Arqueología*. A partir de once años.



¿Por qué? Madrid: SM, 1996. 20 páginas. (Dorling Kindersley Ltd., 1996)

Interesante colección cuya información se estructura a partir de preguntas, aludiendo así a la etapa típica de los niños en que la curiosidad les lleva a preguntarse por todo. Aquí algunas preguntas se habrán hecho alguna vez y otras son nuevas, pero todas interesantes y que llevan a la observación tanto de nosotros mismos como de nuestro entorno. Grandes fotografías a todo color, texto grande apropiado para primeros lectores y formato manejable. Títulos publicados: *¿Por qué me río?*, *¿Por qué giran los girasoles?*, *¿Por qué brillan los relámpagos?*, *¿Por qué son blancas y negras las cebras?* A partir de seis años.



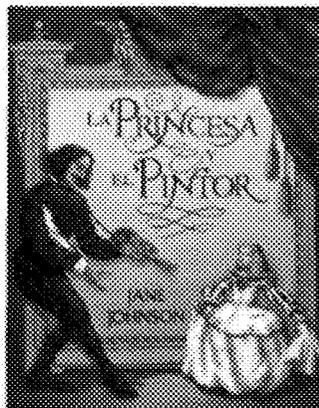
Quién, Cuándo, Qué.

Madrid: Edelvives, 1997. 80 páginas aprox. (Hachette Livres, 1995)

Completas e interesantes guías de bolsillo, de apariencia modesta, pero con numerosa información. Impresas a dos colores y con encuadernación rústica, recuerdan a la ya clásica colección francesa "Qué sais-je?". La colección es una traducción del francés y sus autores son, por lo tanto, franceses. Como indica el nombre de la colección, los contenidos se articulan en torno a las preguntas clave: Quién, Cuándo, Qué, Cómo, Cuánto y Dónde. Además del índice, las dos primeras páginas hacen un breve resumen de los temas tratados y en qué página se puede ampliar información. Bien documentadas, amenas, con glosarios, índices y bibliografías, los contenidos han sido adaptados al lector español y resultan una buena primera aproximación al tema seleccionado. Títulos aparecidos: *Multimedia*, *Las mujeres en el mundo*, *Las monarquías europeas*, *Los niños en el mundo*, *Las instituciones europeas*, *La droga*, *El sida*, *Genética y ética*. A partir de once años.

Revista de la Historia. Madrid: Anaya, 1997. 96 páginas aprox. (Editions Mango, 1996)

Con un aire desenfadado, esta colección es un acercamiento a un momento histórico a partir de un personaje conocido. No sólo la personalidad del elegido, sino las circunstancias que determinaron su inclusión en la historia, así como los detalles de sus hazañas, se incluyen en las páginas de estos libros. Una excelente maquetación, a la que contribuye la inclusión de ilustraciones de artistas variados (en alguna ocasión colaboran más de diez ilustradores), fotos de gran calidad, mapas y gráficos, contribuyen a una lectura placentera. El texto es coloquial y hace referencias a lo actual, comparando diferentes situaciones –la de la época y la moderna– y resaltando aquello que resulta más sorprendente a la cultura occidental. Humor, pero también seriedad y rigurosidad, son las características más destacadas. Tapas en cartóné. Títulos publicados: *César y Roma*, *Alejandro y Oriente*, *Miguel Ángel y su época*, *Ramsés II y su época*, *Picasso y el Mediterráneo*, *Los Beatles y los años sesenta*, *Ricardo Corazón de León y las cruzadas*, *Marco Polo y su época*. A partir de nueve años.



Serres Arte. Barcelona: Serres, 1996. Entre 38 y 54 páginas. (Varios)

Incluimos bajo este nombre –que no es propiamente el de la colección– varios libros que tienen dos características en común: el acercamiento al arte y que este acercamiento viene de la mano de una niña o un niño. Los libros hacen un recorrido por la vida y obra de un artista, recreando sus ambientes, bien de manera artística, con ilustraciones inspiradas en su obra y colores, bien incorporando fotografías de cuadros o de la casa donde vivió el artista, etc. En formato grande, bellamente editados con ilustraciones a todo color, un vistazo superficial los hace parecer más álbumes que libros documentales y, sin embargo, son, en estos momentos, una de las colecciones más interesantes sobre arte para niños. Títulos publicados: *La princesa y el pintor*, *Degas y la pequeña bailarina*, *Camille y los girasoles*, *El museo de Carlota*, *Carlota descubre a los impresionistas*. A partir de siete años.

¿Quién vive en...? Madrid: Gaviota, 1997. 12 páginas. (Happy Books, 1997)

Si bien las ilustraciones tienen un cierto naturalismo que permite la observación, hay que deplorar el texto que las acompaña, con exceso de diminutivos, demasiadas referencias a los "hijitos" de los animales presentados y con comentarios del tipo: "Los pequeños peces espada tiene la espada... ¡pequeña!" o "Un cangrejito huye: una espada así, le daría miedo a cualquiera", por citar dos frases de una misma página. Claro que tampoco es de extrañar ya que tanto texto como ilustración están realizadas por la misma persona, Jim Channell, que puede tener buenas dotes como ilustrador pero tal vez no como pedagogo. Todas las páginas están en cartóné. Títulos publicados: *¿Quién vive en el río?*, *¿Quién vive en el árbol?*, *¿Quién vive en el jardín?*, *¿Quién vive en el mar?*, *¿Quién vive en el lago?*, *¿Quién vive en el nido?*, *¿Quién vive en la granja?*, *¿Quién vive en el campo?* A partir de cinco años.



PUBLICIDAD

PUBLICIDAD